



GOLDEN PRAGUE

44th

INTERNATIONAL
TELEVISION FESTIVAL
GOLDEN PRAGUE

CATALOGUE

GOLDEN
PRAGUE Zlatá Praha
International Television Festival

ČESKÁ TELEVIZE

Záštitu převzali

Under the patronage of

Pavel Bém, primátor Hlavního města Prahy

Pavel Bém, Mayor of the City of Prague

Václav Jehlička, ministr kultury České republiky

Václav Jehlička, Minister of Culture of the Czech Republic



Hudba, kterou si vychutnáte – motto letošního Mezinárodního televizního festivalu Zlatá Praha, který již po 44. pořádá Česká televize, bych rád doplnil ještě slůvkem **všichni**. Přicházíme totiž s dramaturgickou novinkou a otvíráme program této jedinečné přehlídky dalším, pro Zlatou Prahu možná neobvyklým hudebním žánrům. Letošní ročník tak bude první, který vedle tradiční nabídky televizní tvorby z oblasti vážné hudby uvede i kvalitní pořady v rytmu rocku, popu a world music. Vytváříme tak prostor pro několikanásobnou komunikaci: nejen mezi žánry a národnostmi, ale také mezi generacemi.

V této souvislosti bych Vás chtěl co nejsrdečněji pozvat v sobotu 16. června na pražský Žofín, kde proběhne **Den České televize**. Seznámíme Vás s tím, co pro Vás naše televize v oblasti hudby a tance připravila a připravuje. Věříme, že s námi prožijete hezký jarní den a vychutnáte si program pro celou rodinu – pro malé i velké milovníky různých hudebních žánrů.

JIŘÍ JANEČEK
*Prezident MTF Zlatá Praha
Generální ředitel České televize*

The music you will enjoy – I would like to add a word „everybody“ to the motto of the 44th edition of the International Television Festival Golden Prague organized by Czech Television. For we are introducing a programme innovation: the unique Golden Prague festival will be open to another music genres. This year edition will be the first to introduce the quality rock, pop and world music programmes, besides the traditional offer of TV production in the field of classical music. Thus we provide space for a multiplied communication: not only between genres and nationalities but also across generations.

I would like then to invite you from all my heart to come to the Žofín Palace on 16th June where The Day of Czech Television will be taking place. The core of the action will be a presentation of everything in production of music and dance programmes that was and is being prepared for you by Czech Television. We believe you will spend a nice spring day with us and enjoy the programme for the whole family, for lovers of different music genres – both for adults and children.

JIŘÍ JANEČEK
*President of ITF Golden Prague
Director General of Czech Television*



Vážené dámy, vážení pánové, milí přátelé,

Mezinárodní televizní festival Zlatá Praha vstupuje do svého již 44. ročníku. Po několika letech se opět vrací do krásného a Vámi tak oceňovaného prostředí pražského Žofína.

Pro mne osobně je velkou ctí a radostí převzít vedení tohoto festivalu a opět se potkávat se skvělými kolegy z celého světa, se kterými jsem již dříve spolupracoval.

Letos přicházíme i s řadou novinek: festival se plně otevírá kvalitním pořadům **všech hudebních žánrů**, tedy nejen vážné hudbě, ale i rocku, popu a world music. Otevírá se i veřejnosti, která má zájem o hudbu a tanec na obrazovce a o celé dění na letošním festivalu. Festivalovi hosté i všichni zájemci budou moci navštívit stále oblíbenější **videotéku** se všemi soutěžními pořady a hlasovat o udělení **Ceny diváků**. Zajímavé jistě budou i komentované ukázky z vynikajících pořadů zahraničních televizí v programech **Living Catalogue** či opravdové dramaturgické lahůdky, které přinesou **Premiérové projekce**. Nabídneme i platformu pro osobní setkání s velikány světové režie hudebních a tanečních pořadů v cyklu **Pocta...** Ti, kteří chtějí poznat hudební pořady asijských televizí, budou vítáni na **Večerech** s čínskou, indickou a kazachstánskou televizí. Nezapomínáme ani na příznivce rocku, popu a world music. Těm bude určen **Festivalový rockový klub** v Mánesu. A samozřejmě, že nás všechny bude zajímat, jak dopadne respektovaná **mezinárodní soutěž**, jaké budou workshopy, odborné diskuse, osobní setkání, prožitá třeba i na doprovodných společenských akcích.

MTF Zlatá Praha si velmi váží úzké spolupráce jak s **IMZ** – Mezinárodním hudebním a mediálním centrem, tak i s **EBU** – Evropskou vysílací unií. Obě prestižní mezinárodní instituce v rámci festivalu pořádají pravidelná odborná setkání expertů, zasedání pracovních skupin a workshopy. Festival se tak stává skutečným centrem dění mediálního světa.

Vážené dámy, vážení pánové, milí přátelé, dovoluji Vám co nejsrdečněji přivítat na letošním ročníku MTF Zlatá Praha – čeká Vás „festival, který si vychutnáte“.

VÍTEZSLAV SÝKORA
výkonný ředitel MTF Zlatá Praha

Dear guests,

The International Television Festival Golden Prague is now in its 44th year. After several years in other locations, the Festival has returned to the beautiful and much-appreciated location of Žofín in Prague.

For me it is a great honour and pleasure to take over direction of the festival, and to meet once again with celebrated colleagues from all over the world with whom I co-operated before.

We are introducing some innovations: this year's festival is open to quality programmes of **all music genres**; not only classical music but also rock, pop and world music. Everyone interested in music and dance on television is welcome. We encourage Festival guests and to make full use of our increasingly-popular **Video Library**, containing all programmes in competition for the **Spectators Prize**. Do please vote for your favourite. You can also look forward to great international TV programmes in the **Living Catalogue**, complete with commentaries from the presenting companies; connoisseurs will be sure to enjoy our series of **Premiere screenings**, too. You also have the chance to meet in person with great international directors of music and dance programmes in our **Tribute to...** series. We have a number of spotlights on Asian TV companies, in our **Chinese, Indian and Kazakh Television Evenings**. We haven't forgotten about fans of rock, pop and world music either: you'll find plenty from these genres at the **Festival rock club** in Mánes. And, of course, we are all looking forward to the result of the **International competition**, as well as the numerous workshops, expert discussions and social events taking place throughout the festival.

The ITF Golden Prague highly appreciates the close co-operation of both the **International Music and Media Centre (IMZ)** and the **European Broadcasting Union (EBU)**. Both of these renowned international institutions have arranged programmes of expert meetings, sessions of working groups, and workshops, making the Festival a real centre of world media.

Ladies and gentlemen, let me bid you a warm welcome to this year International Television Festival Golden Prague. "The Festival you'll enjoy" is waiting for you.

VÍTEZSLAV SÝKORA
Executive Director of ITF Golden Prague



Co popřát už 44. ročníku Mezinárodního televizního festivalu Zlatá Praha? Festivalu, který je jednou z nejstarších a nejrenomovanějších stálíc televizního nebe v hudbě a tanci? Delší historii se v Evropě mohou pyšnit jen tři konkurenti, navíc ze zemí, které nebyly poznamenány léty totalitního režimu.

MTF Zlatá Praha má jediné kritérium – přinášet divákům nejlepší televizní pořady ze světové hudební a taneční scény. Jde s dobou a kromě tradiční vážné hudby nabízí pohled také do dalších žánrů – rocku, popu i world music. A publikum to oceňuje, což dokládají například hosté z téměř třiceti zemí světa.

Co tedy popřát festivalu, který je tak dobře „naladěný“? Vynikající dramaturgii, co nejvíce hostů a televizních diváků a aby stále platilo motto: „Festival, který si vychutnáte“. Já jsem si loňský ročník opravdu vychutnal.

PAVEL BÉM
primátor Hlavního města Prahy

What shall I wish the 44th edition of the International Television Festival Golden Prague, one of the oldest and most prestigious perennials in the field of music and dance? Only three other festivals in Europe can boast a longer history but these are all from the countries that have not suffered many years of totalitarian regime.

The Golden Prague Festival has one aim: to present its guests with the best television programmes in music and dance. Moving with the times, this year it adds rock, pop and world music to its well-established classical roster. This is a festival appreciated not only by TV viewers but by the many guests coming from almost thirty countries all over the world.

And my wish to the Festival that is so “well-tempered”? Let me wish the Festival excellent programmes, many guests and a large TV audience, in accordance with its true motto: “The festival you will enjoy”.

As for me, I enjoyed last year's Festival very much.

PAVEL BÉM
*Lord Mayor
of the City of Prague*



Vážení účastníci festivalu, vážení milovníci televizní tvorby,

dovolte mi, abych jménem celého kulturního rezortu i jménem svým pozdravil ve světě skutečně ojedinělou akci, Mezinárodní televizní festival, a popřál mu co nejvíce kvalitních filmů, aby tak mohlo být naplněno základní poslání tohoto filmového svátku – konfrontace domácí a mezinárodní filmové tvorby, příležitost k setkávání a k výměně názorů a zkušenosti nejen odborníků z oboru, ale též široké laické veřejnosti, spojené zájmem o hudbu a tanec.

Věřme, že televizní festival Zlatá Praha se představí i letos bohatým programem a zaujme své příznivce tak, jak lze očekávat od takto renomované akce. Všem divákům přeji co nejvíce inspirativních filmových zážitků.

VÁCLAV JEHLIČKA
ministr kultury České republiky

Dear Festival guests and TV viewers,

let me welcome, in the name of the Ministry of Culture and mine as well, the world's unique event, International Television Festival Golden Prague and wish this year's edition many excellent programmes to fulfil the purport of this television feast: confrontation of the Czech and international production, opportunity to meet and exchange ideas and experience not only among TV experts but also across the broad audience united with common love of music and dance.

Let us hope this year's Golden Prague Festival will present, as ever, many excellent programmes and command TV lovers' attention as one can expect from this renowned event. I wish all viewers enjoyment and inspiration.

VÁCLAV JEHLIČKA
*Minister of Culture
of the Czech Republic*



Drazí účastníci Zlaté Prahy,

pro IMZ je velkým potěšením, že může opět spolupracovat s festivalem Zlatá Praha. Pracovat s vedením i celým štábem festivalu je pro mne vždy velkou radostí. Přejeme panu Sýkorovi, jehož přátelské vztahy s IMZ jsou tradiční, všechno nejlepší v jeho nové roli ředitele festivalu a stejně tak jsme šťastni, že můžeme opět spolupracovat s paní Savane jako se spolehlivou a vstřícnou kolegyní.

Kromě toho, že vždy při festivalu prožíváme v překrásné Praze příjemné dny, shlédneme skvělé pořady a setkáme se s přáteli a kolegy, využíváme již mnoho let festivalu Zlatá Praha jako příležitosti k zamyšlení. Každoročně se zde seznamujeme s novinkami na našem profesním poli, vyměňujeme si informace, myšlenky a názory na strategie, kterých je nutno užívat v podmínkách stále se měnící mediální krajiny. Jelikož jsme svědky toho, že televizní model vysílání vyklízí pole ve prospěch rozvoje jiných mediálních forem, nesmíme ztrácet čas, neboť by nám snadno mohl ujet vlak.

Budeme tu opět pořádat koprodukční fórum, zaměřené na dramaturgii satelitních a digitálních kanálů. Uspořádáme rovněž panelovou diskusi na téma Jak oslovit mladé lidi prostřednictvím nových forem a formátů, kterými můžeme prezentovat hudbu a tanec na různých mediálních platformách.

Hudba je zvláště dobře předurčena k tomu, aby využívala technologických vymožeností dneška. Musíme jen zajistit, aby tradiční umělecké formy, jako klasická hudba, opera a balet, nevypadly ze hry. Hodnota těchto uměleckých druhů, ale i naše vlastní historie a identita od nás žádá, abychom právě této otázce věnovali svou energii.

Těšíme se rovněž na to, že se setkáme s kolegy s Kazachstánu, Indie a Číny. Doufáme, že již brzy budeme moci přivítat producenty z těchto zemí v rodině IMZ.

HENK VAN DER MEULEN
*Vedoucí oddělení hudebních a tanečních pořadů,
televize NPS, Nizozemí
Prezident IMZ*

Dear Golden Prague participants,

It is a great pleasure for the IMZ to once again collaborate with Golden Prague. It's always rewarding to work with the directorship and staff of the Festival. We wish Mr Sýkora, who is an old friend of the IMZ, all the best with his first edition as director, and are happy to continue to work with Ms Savane as an invariably reliable and friendly colleague.

Besides being able to spend some time in the beautiful city of Prague, seeing wonderful programmes and meeting with friends and colleagues, we have also used Golden Prague as an opportunity to reflect over the passing years. Each year we address the latest developments in our industry, and exchange information and thoughts about the strategies we need to employ in an increasingly quickly-changing media landscape. As we are witnessing the demise of the dominance of television paralleled with the development of other mass media use, we cannot delay changing and developing alongside them.

We will once again host a co-production forum aimed at the programming of satellite- and digital-themed channels. We will also have a panel on how to reach young people along, with investigating other forms and formats in which we can present music and dance across different media.

Music is particularly suited to make use of the technological opportunities available today.

We simply must make sure that traditional art forms such as classical music, opera and ballet don't miss the boat. We owe it to their intrinsic qualities, and indeed to our own history and identity, to make sure that they don't.

We are also looking forward to meeting with our colleagues from Kazakhstan, India and China. We hope that soon we will be able to welcome broadcasters and producers from these countries into the IMZ family.

HENK VAN DER MEULEN
*Head of Music and Dance programmes
NPS Television Netherlands
President of the IMZ*



Spolupráce mezi EBU a festivalem Zlatá Praha je již dávného data a jsme velmi potěšeni, že v ní můžeme i nadále pokračovat. Tento rok bude MTF Zlatá Praha hostitelem významného pracovního setkání, na němž budeme prezentovat naši novou programovou řadu, jejímž tématem jsou různé hudebnické rodiny po celé Evropě. Je to následník našeho velice úspěšného dokumentárního projektu Evropské kořeny, jehož myšlenka vznikala na konferencích pořádaných Zlatou Prahou, a třetí programové řady, právě teď vysílané v mnoha evropských zemích. Festival Zlatá Praha i nadále zůstává významným fórem pro setkávání a diskuse. Letos se zvláště těšíme na setkání s kolegy z Číny, Indie a dalších mimoevropských zemí.

PETER MANIURA
*předseda skupiny hudebních a tanečních
odborníků EBU
vedoucí oddělení produkce
TV Classical Music & Performance,
televize BBC*

The collaboration between the EBU and Golden Prague stretches back over many years, and we are delighted to renew the relationship once again. This year, the festival will host an important development session for our new factual series on diverse Musical Families throughout Europe. This is the successor to our enormously successful documentary project, *European Roots*, which was developed through sessions based at Golden Prague, and the third series of which is just being aired across Europe. As ever, Golden Prague remains an important forum for encounter and debate, and we particularly look forward to meeting colleagues from China, India and other countries outside Europe this year.

PETER MANIURA
*Chair of the EBU Music Experts Group
Head of TV Classical Music & Performance,
BBC Television*



Vážení přátelé,

z pověření Euroasijské televizní a rozhlasové akademie bych rád přivítal všechny účastníky Mezinárodního televizního festivalu Zlatá Praha.

Euroasijská televizní a rozhlasová akademie (EATR) je nezisková profesionální organizace založená v roce 2001. V současné době EATR sdružuje 68 společností a více než 435 individuálních členů ze 24 zemí.

Jedním z nejvýznamnějších projektů naší organizace je od roku 1998 Euroasijské teleforum v Moskvě, které ztělesňuje naše cíle a poslání – tedy být místem setkávání mezinárodních televizních profesionálů.

Hlavním cílem činnosti EATR je podporovat mezinárodní spolupráci mezi televizními společnostmi a profesionály po celém euroasijském kontinentu. Naše Akademie umožňuje, aby hudba, jež zní na festivalu Zlatá Praha, překračovala evropské hranice a šířila se do celého euroasijského prostoru. Můžeme si tak užívat veškerou hudbu, jež promlouvá k našim duším.

Považuji festival Zlatá Praha za perspektivního partnera organizace EATR. Od roku 2004 naše Akademie již do soutěže Mezinárodního festivalu Zlatá Praha přihlásila mnoho zajímavých hudebních programů i nesoutěžních pořadů z Ázerbájdžánu, Gruzie, Kazachstánu, Kirgizstánu, Ruska, Ukrajiny, Uzbekistánu a dalších zemí Společenství nezávislých států. S hrdoostí připomínáme, že řada našich pořadů získala na festivalu Zlatá Praha významná ocenění.

Proto mi dovolu, abych popřál svým kolegům mnoho úspěchů v jejich další profesionální spolupráci. Věřím, že návštěva Prahy bude pro vás všechny příjemným zážitkem a že si festival náležitě vychutnáte.

VALERIY RUZIN
*Viceprezident Euroasijské televizní
a rozhlasové akademie*

Dear Friends,

on behalf of the Eurasian Academy of Television and Radio I would like to welcome all participants in the Golden Prague International Television Festival.

The Eurasian Academy of Television and Radio (EATR) is a non-profit professional organization established in 2001. Currently EATR is comprised of 68 corporate members and more than 435 individual members from 24 countries. One of EATR's most outstanding projects is the Eurasian Teleforum in Moscow, which since 1998 has become an established meeting-place for international TV professionals.

The main goal of EATR's activity is to promote international cooperation between TV companies and other professionals throughout Eurasia. Our Academy makes it possible for the music of the Golden Prague Festival to travel outside European borders, and be heard on a Eurasian level. We enjoy any music which has an impact on our souls.

I consider the Golden Prague Festival to be a prospective long-term partner of EATR. Since 2004, we have presented many interesting music programmes and non-competition programmes from Azerbaijan, Georgia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Russia, Ukraine, Uzbekistan and other CIS countries in competition at Golden Prague. We're proud to say that we have been quite successful, with several programmes having been awarded prizes.

Therefore, let me now wish our colleagues the greatest of success in professional cooperation and interaction in today's world. I hope that you will find your visit to Prague a pleasant experience, that you will enjoy the Festival and, and that you will have fun.

VALERIY RUZIN
*First Vice-President of Eurasian
Academy of Television & Radio*

POROTA JURY

Tomáš Šimerda (Česká republika)

režisér

předseda poroty

Tomáš Šimerda (Czech Republic)

Director

Chairman of jury

Urban Lasso (Švédsko)

SVT

Urban Lasso (Sweden)

SVT

Paolo Nosedà (Itálie)

RAI Trade

Paolo Nosedà (Italy)

RAI Trade

Jelena Vladimirovna Medvedskaja (Rusko)

mediální expertka a kritička

Elena Vladimirovna Medvedskaya (Russia)

Media expert and critic

Prof. Dr. Franz Wagner (Rakousko)

režisér

Prof. Dr. Franz Wagner (Austria)

Director

FESTIVALOVÝ TÝM

FESTIVAL TEAM

Jiří Janeček

Prezident

President

Vítězslav Sýkora

Výkonný ředitel

Executive Director

Andrea Savane

Tajemnice

Secretary General

Gabriela Froňková-Dousková

Koordinátorka

Coordinator

Leona Hájková

Vedoucí produkce

Executive Production Manager

Robert Uxa

Produkce

Production Manager

Miroslav Matějka

Public Relations

Renata Elhenická

Mediální servis

Media Manager

Magdalena Živná

Editorka katalogu

Editor of the Catalogue

Ivan Žáček

Překladatel, editor

Translator, Editor

Craig Duncan

Korektura

Subeditor

Zora Kolářová

Design

Designer

Vladimír Soukenka

Architekt

Architect

Jaromíra Kratochvílová

Ekonomka

Financial Manager

Zuzana Svobodová

Asistentka

Assistant

Silvester Čermák

Audiovizuální technika

Audio-video

Zdeněk Lanc, František Fialka

Internet

Internet Managers

Jiří Hrázský, Tomáš Kouba

Počítačová síť

Computer Network

Jiří Švanda

Spojové služby

Communications Services

MTF ZLATÁ PRAHA HOSTÍ SEMIFINÁLOVÉ

ZASEDÁNÍ POROTY

PRESTIŽNÍCH TELEVIZNÍCH CEN **EMMY**

Praha se 16. června 2007 stává hostitelským městem Mezinárodních cen Emmy® 2007. V rámci 44. ročníku MTF Zlatá Praha se uskuteční semifinálové zasedání poroty těchto prestižních ocenění. Druhé tzv. semifinálové kolo probíhá vždy mimo USA a v tomto případě si američtí organizátoři, ve spolupráci s mezinárodní organizací IMZ (Internationales Musik- Medienzentrum Wien), vybrali pro kategorii uměleckých pořadů právě festival Zlatá Praha. Tak jako každoročně, tak i v tomto roce porotu mezinárodních cen Emmy doplní vybraní televizní profesionálové z regionu, kde se zasedání koná, v tomto případě z České republiky a sousedících zemí.

Hlasování poroty o cenách probíhá ve třech kolech. Všechny programy této soutěže jsou navrženy centrálou Akademie v New Yorku, kde jsou promítnuty a kontrolovány, zda splňují veškerá pravidla a náležitosti. Ty jsou pak zařazeny do soutěže a jsou v tzv. kvalifikačním kole poprvé prezentovány porotě. Další kolo je již zmíněné semifinálové, na němž se vybere program finálového zasedání poroty, ze kterého pak vzejdou vítězné pořady.

Mezinárodní Akademie Television Arts & Sciences byla založena v roce 1969, je největší organizací celosvětových vysílatelů a uděluje mezinárodní ceny Emmy televizním programům ve 14 kategoriích. Je to unikátní, nezávislá organizace, která sdružuje největší světové televize a šéfy médií ze 70 zemí a 350 společností, kteří se scházejí za účelem výměny nápadů, diskutují aktuální témata a podporují nové strategie pro rozvoj kvality celosvětového televizního programování. Pro Českou televizi a její MTF Zlatá Praha je volba místa zasedání velkým oceněním.



ITF GOLDEN PRAGUE WILL BE A HOST OF A SEMI-FINAL

ROUND OF JUDGING

FOR THE PRESTIGIOUS INTERNATIONAL **EMMY** AWARDS

Prague will on 16 June become a judging host for the 2007 International Emmy® Awards. A semi-final round of judging of such prestigious awards will be held in the frames of the 44th ITF Golden Prague. The semi-final round of judging has always been held out of the United States. In this case for the category "Arts Programming", The International Academy of Television Arts & Sciences has in cooperation with the IMZ (Internationales Musik-Medienzentrum Wien) chosen ITF Golden Prague. As every year the jury of the International Emmy Awards is composed of television professionals from the region where the judging takes place – in this case from the Czech Republic and neighbour countries.

Judging takes place in three rounds. All programs in competition are submitted to the Academy office in New York where they are screened for quality and compliance with the official Rules and Regulations. After the pre-screening by the Judging Department, all of the programs entered into the competition are prepared for presentation to the Jurors participating in the preliminary round of judging. Then a semi-final followed by a final round takes place to choose the winning programmes.

Founded in 1969, The International Academy of Television Arts & Sciences is the largest organization of global broadcasters, with members from nearly 70 countries and over 350 companies. The Academy was chartered with a mission to recognize excellence in television programming produced outside of the United States, and it presents the International Emmy Award to programs in 14 categories. The Academy is a unique, independent organization which includes the world's top television and media leaders who come together to exchange ideas, discuss common issues and promote new strategies for the future development of quality global television programming.

It is a great honour for Czech Television and its ITF Golden Prague to host such event.

THE INTERNATIONAL ACADEMY
OF TELEVISION ARTS & SCIENCES



Susan Sarandon a Milton Gonçalves uvádí předávání Mezinárodních cen Emmy® 2006
Susan Sarandon and Milton Gonçalves presenting at the 2006 International Emmy® Awards Gala

SPECIÁLNÍ PROGRAMOVÁ NABÍDKA

Pocty...

Dramaturgie letošního ročníku MTF Zlatá Praha rozšířila nejen paletu televizních hudebních žánrů, na něž bude zaměřena pozornost, ale rozhodla se obohatit i program festivalu o některé nové programové bloky.

Jedním z nejatraktivnějších jistě bude třídílný cyklus POCTY..., který od neděle až do úterý, vždy v podvečer v Malém sále Paláce Žofín, poskytne příznivcům hudby na televizní obrazovce unikátní možnost poznat zblízka nejrenomovanější světové tvůrce – skutečné „celebrity“ tohoto žánru. Letos jimi budou tři režiséři, kteří se zcela mimořádným způsobem zasloužili o prezentaci vážné hudby na televizní obrazovce. A přijali pozvání festivalu, aby se s pražským publikem osobně setkali a představili svoji tvorbu.

Brian Large

Neděle 17. 6.

Brian Large patří mezi skutečné superstar světové hudební televizní tvorby a jeho nejvýznamnější produkce zhlédly milióny diváků na celém světě. Stačí připomenout některé z nich, které svému autorovi přinesly významná ocenění a staly se legendárními: přenos unikátního koncertu pianisty Vladimíra Horowitza ze sálu moskevské konzervatoře v dubnu 1986, jímž se umělec po 60 letech vrátil do své vlasti, první a nejslavnější společné vystoupení „tří tenorů“ v Caracallových lázních v Římě (1990), live inscenaci Pucciniho opery Tosca v reálných římských scénériích, přenášenou ve třech částech dle reálného času děje jednotlivých aktů (1993) či přenos galakonzertu k 25. výročí otevření nové Metropolitní opery v Lincolnově centru (1992), za něž Brian Large získal Cenu Emmy.

Za svou více než čtyřicetiletou profesionální kariéru však umělec vytvořil nespočetné další množství – takřka pět set! – televizních programů z oblasti opery, symfonické hudby a tance. Pro domácí publikum je jistě zajímavá a potěšující i skutečnost, že tento rodák z Londýna, absolvent studia hudby a filozofie na Královské akademii hudby a na londýnské univerzitě, kde získal doktorát, absolvoval též postgraduální studium ve Vídni a poté i v Praze. Během pobytu u nás vzbudilo jeho zájem zejména dílo Bedřicha Smetany a Bohuslava Martinů, jímž pak věnoval dvě knižní monografie.

Od roku 1965 působil Brian Large jako režisér a poté šéfproducent operního vysílání televize BBC, kterou opustil v roce 1980, aby jako nezávislý umělec a producent pracoval pro různé světové televizní společnosti. Pro tyto partnery pak až do současnosti vytvořil desítky televizních pořadů z oblasti vážné hudby, při nichž spolupracoval s nejrenomovanějšími světovými umělci, hudebními institucemi i festivaly. Jedna z těchto produkcí z posledních let, záznam inscenace Pucciniho Bohémy z operního festivalu v rakouském Bregenzu, získala i Grand Prix MTF Zlatá Praha v roce 2003. Za své celoživotní angažmá při prosazování klasické hudby na televizní obrazovky byl Brian Large vyznamenán francouzským řádem Rytíře umění a literatury i titulem Člen Královské akademie hudby v Londýně.

Humphrey Burton

Pondělí 18. 6.

Také další z britských tvůrců, jimž letos festival skládá hold, absolvent studia dějin hudby na univerzitě v Cambridge, spojil počátek své profesionální dráhy s televizí BBC, a to již v 2. polovině 50. let. Začal zde jako zvukový režisér, poté byl redaktorem a režisérem řady hudebních dokumentů a studiových programů a od poloviny 60. let prvním šéfredaktorem hudební a umělecké redakce. Po dvaceti letech však svoji pozici v této televizní společnosti opustil, aby se mohl jako režisér a hudební moderátor naplno věnovat svým nezávislým projektům.

Od počátku 70. let spojil Humphrey Burton většinu svých režisérských aktivit s mimořádnou osobností dirigenta Leonarda Bernsteina a stal se „dvorním režisérem“ řady jeho televizních projektů, počínaje muzikály, dokumenty a záznamy zkoušek až po přenosy jeho více než 150 koncertů, mj. s Vídeňskými filharmoniky i dalšími světovými orchestry. Z množství Burtonových dalších televizních produkcí z oblasti opery, baletu, symfonických koncertů, gala přenosů a dokumentů jmenujme z posledních let například sedm přenosů z operního festivalu v Glyndebourne, provedení Mahlerovy 2. symfonie c moll „Vzkříšení“ orchestrem CBSO z roku 1998, jímž se Sir Simon Rattle loučil s působením v čele tohoto tělesa, nebo záznam Verdiho Falstaffa z nově otevřené opery Covent Garden, v němž hlavní roli ztvárnil Bryn Terfel.

Humphrey Burton je však také autorem dvou ceněných knižních monografií – první z nich z roku 1994 byla věnována Leonardu Bernsteinovi, druhá se zabývá osobností Yehudi Menuhina. Také Humphrey Burton je držitelem několika Cen Emmy a dvou Cen Britské akademie.

Petr Weigl

Úterý 19. 6.

Půvabné zjevy a herecké umění Magdy Vašáryové a Milana Kňažka, nádherné hlasy Gabriely Beňačkové a Petera Dvorského a okouzující „secesní“ scénografie – to je filmová Dvořákova Rusalka z roku 1977, jak si ji pamatuje a miluje několik generací televizních diváků u nás i v zahraničí. Toto legendární filmové ztvárnění jedné z nejslavnějších českých oper vytvořil s týmem vynikajících spolupracovníků a dalších prvořadých interpretů mužů, jemuž je věnován poslední podvečer našich letošních „Poct“, režisér, jehož jméno se v naší zemi stalo přímo synonymem klasické hudby na televizní obrazovce.

Vedle Rusalky se ale režisér a baletní dramaturg Petr Weigl do paměti diváků nesmazatelně zapsal i dalšími filmovými adaptacemi slavných hudebně dramatických děl – Zeyerova-Sukova Radúze a Mahuleny, Čajkovského Evžena Oněgina, Šostakovičovy Lady Macbeth mcenského újezdu a řady dalších. Pro tehdejší Československou televizi i německé a britské produkce však natočil celou řadu dalších vynikajících hudebních filmových titulů, na nichž spolupracoval s nejslavnějšími světovými interprety – s tanečníky Paolo Bortoluzzim, s choreografem Mauricem Béjartem, s pěvkyní Brigitte Fassbaender (filmové zpracování Schubertovy Zimní cesty), s dirigenty Liborem Peškem, Giuseppe Sinopolim, Mstislavem Rostropovičem a s řadou dalších. Kromě dominující filmové a televizní tvorby Petr Weigl vytvořil i několik divadelních operních a baletních inscenací, z nichž mimořádně úspěšná byla zejména Straussova Salome v berlínské Deutsche Oper.

Petr Weigl je jedním z mála českých umělců, kterým se podařilo si vydobýt mezinárodní renomé ještě v době, kdy u nás panovalo hluboké politické temno, a stát se jednou z vůdčích uměleckých osobností svého oboru na světě. Svědčí o tom i řada ocenění, jichž se mu v zahraničí dostávalo již od konce 60. let. Obdržel mj. dvakrát cenu festivalu Prix Italia, dvě nominace na cenu Emmy a další.

Premiérové projekce

Úterý 19. 6.

10.00–16.00, Malý sál

Jako každoročně nabízí program MTF Zlatá Praha kromě individuálních projekcí ve videotéce i veřejné komentované prezentace několika pozoruhodných, u nás dosud veřejně neuvedených televizních hudebních projektů. Tento programový blok dává publiku kromě možnosti zhlédnout tyto tituly ve „filmovém formátu“ na velkém plátně i příležitost diskutovat s jejich tvůrci.

10.00 Opéra National de Paris a LGM uvádějí:

Zápisník zmizelého Modrovousův hrad

Významný televizní producent a režisér, pravidelný účastník našeho festivalu, dr. Reiner Moritz, představí záznam jedné z mimořádných jevištních událostí letošní sezóny v pařížské Opéra National, jejíž premiéra se odehrála 26. ledna 2007. V jednom večeru zde byla provedena dvě stěžejní díla hudebně-dramatické literatury 20. století – Janáčkův písňový cyklus Zápisník zmizelého a opera Bély Bartóka Modrovousův hrad. Klavírní part Janáčkovy díla instrumentoval a stejně jako druhý titul hudebně nastudoval rakouský dirigent Gustav Kuhn, kterého známe z několika jeho vystoupení v Praze. Jevištní tvar obou hudebně-dramatických kompozic je dílem katalánské experimentální divadelní skupiny La Fura dels Baus, která oba tituly pojala jako působivé snové vize. V Janáčkově díle se jako interpreti představili mezinárodně renomovaná česká rodačka Hannah Esther Minutillo a německý tenorista Michael König, jediné dvě postavy v opeře Bartókově ztvárnili Béatrice Uria-Manzon a Sir Willard White.

12.30 EATR uvádí:

Babičky ze Zilimy

Film o zpívajících babičkách z vesnice Zilim, které chrání a zpívají unikátní ruské písně. Autorkou dokumentu je Venera Jumalogová.

14.30 BreakThru Films uvádí:

Ztracené město Šwitez



Na základě epické poémy nejslavnějšího polského romantického básníka Adama Mickiewicze o apokalyptickém zániku středověkého města vznikl animovaný film, při jehož produkci bylo využito mj. postupů počítačové technologie 3D. Autorkou hudby k filmu je mladá ruská skladatelka Irina Bogdanovich, režisérem polský tvůrce Kamil Polak.

Jsme v Polsku 19. století. Bouřlivou nocí, temnými lesy se řítí dostavník. Cválající koně se náhle prudce zarazí, polekáni čímsi vpředu, v temnotě. Vůz se převrátí a z jeho trosek se vyškrabe mladý cestovatel, zatímco vozka i koně upadnou do hlubokého spánku. Náš hrdina klopýtá dál do hloubi lesa, kolem něj se však vynořují hrozné stíny: náhle vidí, že je obklopen válečníky na koních, nad hlavou mu přeletují ohnivé šípy. Jako o život běží k břehu jezera, kde bojová vřava náhle utichne a on se zhroutí k zemi. Ocítá se uprostřed středověké bitvy a stává se očited svědkem zániku města Šwiteż, které leží na dně jezera a právě jej plní diví válečníci, které předtím zahlédl v lese. Obyvatelé města uprchnou do kostela a modlí se za svoji spásu. Ta přichází v podobě potopy, která bez rozdílu smete kruté nájezdníky i nevinné oběti. Avšak nevinní jsou náhle proměněni v lekníny, které až dosud pokrývají hladinu jezera. Příštího dne je náš mladý cestovatel, zbědovaný, ale naživu, vysvobozen z hloubi jezera na hladinu.

Keltská noc s BBC TV Wales

Pondělí 18. června

20.00–23.00, Festivalový rockový klub, Mánes

Komentované ukázky z hudebních pořadů BBC TV Wales, kde uslyšíme výraznou inspiraci „keltskou hudbou“, typickou pro současný britský rock, pop, jazz a world music.

Moderuje Petr Dorůžka.

Program:

Díl I: Pohled do hudebního archivu velšské BBC, obsahující klipy z těchto pořadů:

The Slate: Katell Keinig (lidový zpěvák) | **Ar Ben Ei Hun: Ryan Davies** | **The Slate: Hafren** (Velšská lidová kapela) | **I Love Wales: Music** | **Disc a Dawn: Hogiau'r Wyddfa** | **Disc a Dawn: The Hennessys** | **Disc a Dawn: Janeczka Group** (lidová skupina) | **The Singing Barn/Zpívající stáj**

Díl II: Pohled na některé hudební pořady velšské BBC o keltském hudebním světě, obsahující klipy z těchto pořadů:

The Harp/Harfa | **Highland Sessions** | **Celtic Connections/Keltská pouta** | **Festival in the Desert/Festivalvpoušti** | **AfricaLive** | **DevotionsofStDavid's/PobožnostSv. Davida** | **VikingFire/Vikinskýoheň** | **Belfast Festival: Musical Traditions feat. Clannad** | **Transatlantic Sessions**

Díl III: Pohled na několik rockových a popových pořadů velšské BBC, obsahující klipy z těchto pořadů:

Sounds Welsh: A Little Bit of Rock'n'Roll: Julie Murphy | **Huw's Hi Fi with Goldie Lookin' Chain** | **Bryn Terfel's Faenol Festival: Dragon's Fire/Dračí oheň**

Díl IV: Transatlantic Sessions – promítání celého pořadu



SPECIAL PROGRAMME EVENTS

Tribute to...

Programme outlines of this year International Television Festival Golden Prague are enhanced not only by the more colourful palette of music genres, but also by some new programme groups. One of the most attractive ones, to be sure, will be the three-part series TRIBUTE which will offer TV music fans the unique opportunity to get to know renowned international TV producers – the real celebrities of this genre – in the Small Hall from Sunday to Tuesday in the early evenings. This year we welcome three directors who have contributed to the presentation of classical music on TV in a most extraordinary way. They have accepted the invitation to come to the Festival and present their productions in person to the Prague audience.

Brian Large

Sunday, June 17th

Brian Large belongs among the real superstars of world music TV production, his most important productions having been watched by millions of viewers all over the world. To name but a few of his most notable successes: in April 1986, the historic live CBS broadcast “Horowitz in Moscow” from the famed Grand Hall of the Moscow Conservatoire, documenting pianist Vladimir Horowitz’s first show in Russia in 60 years; in 1990, “The Three Tenors” from the Baths of Caracalla, Rome, the first and most famous appearance of these singers; in 1993, the live transmission of the staging of “Tosca” in Rome at the actual locations where Puccini’s opera is set; in 1992, the Metropolitan Opera’s 25th Anniversary Gala at the Lincoln Center, New York. For the latter two productions he received Emmy Awards. Brian Large has directed television broadcasts and video recordings for more than 40 years, and has filmed nearly five hundred programmes of opera, symphony and ballet. Born in London, he studied at the Royal Academy of Music. After graduating from the University of London with Doctoral degrees in both Music and Philosophy, he did post-graduate work in Vienna and (particularly interesting for a Czech audience) also in Prague, where his interest in Czech and Slavic opera led him to write and publish definitive books on the music of Smetana and Martinu. In 1965 Dr. Large joined the BBC as a director of music and opera on television. Five years later he was appointed chief opera producer, a post held until 1980 when he left the BBC to accept engagements from television networks worldwide. For these partners he has created dozens of TV productions of classical music so far, and has cooperated with the world’s most renowned artists, music institutions and festivals. One of these recent productions, the broadcast of Puccini’s *La Bohème* at the Opera Festival in Bregenz, Austria, won the Main Prize at the ITF Golden Prague in 2003. For his contributions to opera and music on television, the French Government has made Dr. Large a Chevalier of the Order of Arts and Letters. He is also a Fellow of the Royal Academy of Music, London.

Humphrey Burton

Monday, June 18th

Another great British TV director, Humphrey Burton, is a graduate of music and history at Cambridge University, and joined the BBC as a sound studio manager in 1955. His work in television began in 1958 when he joined the ground-breaking TV arts magazine *Monitor*. He directed many documentaries and studio features before being made Editor in 1962. In the 1970s, Humphrey developed a second, freelance career as film and TV director for Leonard Bernstein's many musical projects, including documentaries, rehearsals and over 150 filmed concerts with the Vienna Philharmonic and other orchestras. In 1981, aged 50, Humphrey resigned from BBC management to concentrate on his activities as a director and programme presenter, including work in Europe and the USA, in the fields of opera, ballet, symphony concerts, galas, competitions and documentaries. Among his recent television productions are seven live relays from Glyndebourne Festival Opera, Sir Simon Rattle's Farewell Concert with the CBSO conducting Mahler's Resurrection Symphony in 1998, and "Falstaff" with Bryn Terfel from the re-opened Covent Garden in 1999. In 1994 Humphrey published his award-winning biography of Leonard Bernstein, and his new biography of the late Yehudi Menuhin appeared recently. For his work as a director he has won four Emmies and two British Academy awards.

Petr Weigl

Tuesday, June 19th

The charming figures and dramatic skill of actors Magda Vašáryová and Milan Kňažko; the beautiful voices of Gabriela Beňačková and Peter Dvorský; the enchanting "Jugenstil" scenography – this is the film adaptation of Dvořák's "Rusalka" ("The Water nymph") from 1977, remembered and loved by generations of television viewers both in our own country and abroad. This legendary film version of one of the most famous Czech operas was made, together with an excellent crew and notable performers, by the man to whom the last evening of this year Tributes is devoted. He is the director whose name became synonymous with televised classical music in our country. Apart from "Rusalka", Petr Weigl's fame as a director and a choreographic advisor comes from many other filmed adaptations of famous dramatic works, including Zeyer and Suk's *Radúz and Mahulena*, Tchaikovsky's *Eugene Onegin*, Shostakovich's *Lady Macbeth of Mzensk*. He made also a great number of other excellent film versions of music and ballet works for Czech television and for German and English channels. On these projects he has cooperated with world-famous performers like dancer Paolo Bertoluzzi, choreographer Maurice Béjart, singer Brigitte Fassbaender (on the film adaptation of Schubert's "Winterreise"), and conductors Libor Pešek, Giuseppe Sinopoli and Mstislav Rostropovich. He has also staged several operas and ballets, one of the most successful being Strauss's "Salome" at the Berlin Deutsche Oper. Petr Weigl belongs to a very small group of Czech artists who succeeded in winning international renown even under the darkness of the totalitarian age. He is one of the world's leading artistic personalities in his field, receiving international acclaim from the late 1960s onwards including two Prix Italia awards and two Emmy nominations.

Special screenings

Tuesday, June 19

10.00–16.00, Small Hall

As ever, this year's ITF Golden Prague offers screenings of some remarkable, as-yet-unaired (in our country) TV music projects, complete with commentaries from the film-makers. It's an opportunity to see some world exclusives from the cutting edge of TV music, and meet and talk with those involved.

10.00 Opéra National de Paris and LGM present:

The Diary of One Who Disappeared Bluebeard's Castle

Dr. Reiner Moritz is a well-known television producer and director, and a regular guest of our festival. This year he will present the recording of an extraordinary event from this year's Paris Opéra National season. On January 26, 2007, two milestones of 20th-century musical drama were performed in one evening: the song cycle "The Diary of One Who Disappeared" by Janáček, and "Bluebeard's Castle" by Bartók. Janáček's piano score was orchestrated by the Austrian conductor Gustav Kuhn, whom we know from his several appearances in Prague. The orchestra of the Paris Opéra also plays under his baton in Bartók's opera. Both works are staged as moving dream visions by the Catalan experimental theatre group La Fura dels Baus. The internationally-renowned Czech mezzo-soprano Hannah Esther Minutillo and the German tenor Michael König sing their parts in Janáček, while two of Bartók's characters are portrayed by Béatrice Uria-Manzon and Sir Willard White.

12.30 EATR presents:

Grannies from Zilim

Documentary about singing Grannies from Zilim village who preserve and sing unique Russian songs. The author of the documentary is Venera Yumalogoova.

14.30 BreakThru Film presents:

Lost Town of Świteż



This animated film gives a hi-tech 3D twist to the epic poem of the famous Polish romanticist poet Adam Mickiewicz, dealing with the apocalyptic end of a medieval city. Young Russian composer Irina Bogdanovich wrote the music of this film, directed by Kamil Polak.

On a tempestuous night a coach battles through the dark forests of 19th-century Poland. The galloping horses start at something in the darkness, the coach loses control and smashes deep into the woods. A young traveller emerges from the wreckage, the coachman and the horses having fallen into a deep sleep. Dazed, he staggers further into the woods. From out of the darkness ominous shadows emerge at speed: all around him are warriors on dark steeds. They release a barrage of fiery arrows over his head. He runs for his very life to the edge of a lake, where suddenly all is stillness. He topples into the lake.

The traveller is transported to a medieval world, where he witnesses the last days of the town of Świtez, which lies at the bottom of the lake. It is being plundered by the ghostly warriors he glimpsed in the forest. The townspeople flee into their church, and pray for salvation. Their prayers are answered by a deluge, which engulfs marauders and innocents alike. But the innocents are transformed into lilies, which to this day cover the entire surface of the lake. The next day our young traveller, stunned but alive, is pulled out of the lake from amongst the lilies.

Celtic Night with BBC TV Wales

Monday, June 18

20.00–23.00, Mánes Festival Rock Club

Excerpts from music productions by BBC TV Wales, with commentary, where we can hear a marked inspiration of Celtic music as exploited by present-day British rock, pop, jazz and folk music. Moderated by Petr Dorůžka.

Programme:

Part I:

The Slate: Katell Keinig (folk singer) | **Ar Ben Ei Hun: Ryan Davies** | **The Slate: Hafren** (Welsh folk band) | **I Love Wales: Music** | **Disc a Dawn: Hogiau'r Wyddfa** | **Disc a Dawn: The Hennessys** | **Disc a Dawn: Janeczek Group** (folk group) | **The Singing Barn**

Part II:

The Harp | **Highland Sessions** | **Celtic Connections** | **Festival in the Desert**
Africa Live | **Devotions of St David's** | **Viking Fire** | **Belfast Festival: Musical Traditions feat. Clannad** | **Transatlantic Sessions**

Part III:

Sounds Welsh: A Little Bit of Rock'n'Roll: Julie Murény | **Huw's Hi Fi with Goldie Lookin' Chin** | **Bryn Terfel's Faenol Festival: Dragon's Fire**

Part IV:

Transatlantic Sessions – screening of the complete programme

PROGRAM FESTIVALU

FESTIVAL PROGRAMME

PROGRAM FESTIVALU
FESTIVAL PROGRAMME

Číslo pořadu / číslo kategorie / rok výroby
No. of programme / No. of category / Year of Production



Přihlašovatel / Competitor (Entrant)



Koproducent(i) / Co-producer(s)



Země přihlašovatele / Competitor's country



Režie / Director



Kamera / Camera



Stopáž / Duration

Za správnost všech údajů o pořadu i za technickou kvalitu
dodaných videomateriálů odpovídá přihlašovatel.

All data on the programmes and the technical quality of the
videotapes are the sole responsibility of the competitor /
entrant.

Redakční uzávěrka katalogu 22. května 2007
Last entries for this Catalogue on May 22, 2007

INFORMACE O POŘADECH PROGRAMME DETAILS

SOUTĚŽNÍ SEKCE COMPETITION SECTION

1 2

2006



HLEDÁNÍ DONA GIOVANNIHO

Bulharský dokument hledá odpověď na zdánlivě šokující otázku: je možné, že celých 200 let se Mozartova „opera oper“ interpretovala zcela mylně? Podle dirigenta a pěvce René Jacobse, nositele GRAMMY, tomu tak je.

LOOKING FOR DON GIOVANNI

Is it possible that Mozart's Don Giovanni has been interpreted incorrectly for more than two centuries? This documentary sets out to answer that question. According to the Grammy award- winner Rene Jacobs, the answer is yes!



SPOTLIGHT



Nayo Titzin



Bulgaria



Nayo Titzin



Nayo Titzin



53'

2 1

2007



ZVUČÍCÍ JEVIŠTĚ V TOFUKUJI

Další část dlouhodobého cyklu japonské televize „Sound Stage“, s níž jsme se v programu MTF Zlatá Praha setkali již několikrát. Jeho „genius loci“ tvoří vždy některý z prastarých chrámů ve městech Kjóto a Nara; v loňském roce to byl zenový chrám v Kjótu. V programu koncertu, který pod motem „setkávání Východu se Západem“ prezentuje vždy hudebníky všech žánrů z celého světa, se tentokrát představili čínská skupina postižených tanečníků The China Disabled People's Performing Art Troupe, čínský instrumentalista a performer Wu Rujun, japonský orchestr tradičních nástrojů AIOI, japonský aranžér Ayaka Hirahara a klasický italský tenor Marco Berti, doprovázený Operním orchestrem z Parmy.

TOFUKUJI SOUND STAGE

This is another part of the long-running Japanese TV series The Sound Stage we have met in some of the previous years of ITF Golden Prague. This annual musical event takes place at temples in the ancient capitals of Kyoto and Nara, is based on the theme “East Meets West” and presents musicians of all genres from the world over. This year's Sound Stage featured the Chinese Disabled People's Performing Art Troupe, the Chinese performer Wu Rujun, Marco Berti, the Parma Opera Ensemble, the Japanese Traditional Music Orchestra “AIOI” and the Japanese music arranger Ayaka Hirahara.



Mainichi Broadcasting System, Inc.



—



Japan



Ryoko Furuta, Naoto Hirai, Michiyo Kagawa



Keitaro Tanaka



40'



MOZART: HLEDÁNÍ STOP

Mezinárodní nadace Mozarteum v Salcburku vlastní od roku 1902 lebku, o níž se předpokládá, že by mohla patřit W. A. Mozartovi. Na analýze této hypotézy pracovali špičkoví vědci z celého světa. Dokument, který je rekonstrukcí tohoto pátrání, probírá Mozartův všední život a odhaluje neznámé detaily ze skladatelova soukromého života.

MOZART: LOOKING FOR TRACES

Since 1902, the Internationale Stiftung Mozarteum Salzburg has been in possession of a cranium considered to be that of Mozart. Scientists from all over the world worked on a state-of-the-art analysis. The search for traces also encompasses the daily life of W. A. Mozart. Unknown details of the composers private life add to the unique selling point of this production.



ORF Österreichischer Rundfunk



ARTE; supported by Austrian Film Fund and Film Fund Vienna



Austria



Ute Gebhardt



Harald Mittermüller



52'



NA KÁVĚ S PINOU

Dokumentární portrét slavné německé choreografky Piny Bausch, zakladatelky a dlouholeté umělecké šéfky baletního divadla ve Wuppertalu. Autorka filmu říká: „Vypadá to jako naprostý chaos, ale dává to smysl.“ Tohle mi řekla Pina ve zkušebně, kde předváděla části svého sóla ze své kreace Danzon. Mé prvé setkání s Pinou Bausch se odehrálo v Café Mistral v Paříži roku 1993. Náš dialog pokračoval následujících 12 let a výsledkem je tento padesátiminutový dokument, natočený v Paříži v roce 2002 a ve Wuppertalu v roce 2005.“

COFFEE WITH PINA

“It looks very chaotic but somehow it makes sense,” Pina said to me in the rehearsal studio where she danced parts of her solo from “Danzon”.

The first time I met the choreographer Pina Bausch was in 1993, at Café Mistral in Paris. We have had an ongoing dialogue for 12 years and the outcome of this was the idea for this film.

This 50-minute documentary on Pina's universe, through a personal viewpoint, was filmed in Paris in 2002, in Wuppertal, Germany, in 2005, in Pina Bausch's home town and in her company.



Independent Production



Channel 8, Goethe Institute, Israeli Film Fund, Pompidou Center of Arts



Israel



Lee Yanor



Lee Yanor



52'



PAŠIJE Z MANCHESTERU

Starodávný příběh převyprávěný soudobým jazykem, s hudbou špičkových manchesterských kapel Oasis, The Smiths a Joy Division. Dovedně namixovaný koktejl duchovních a světských elementů, snímáný živě v ulicích Manchesteru. Ve snímku z produkce Keitha Allena vystupují Darren Morfitt jako Ježíš, bývalý vedoucí skupiny James Tim Booth jako Jidáš, Nicholas Bailey jako Petr a bývalá členka skupiny Primal Scream Denise Johnson jako Panna Marie.

MANCHESTER PASSION

The greatest story ever told – with a new soundtrack. The Passion of Jesus Christ in a contemporary retelling, using the music of the cream of Manchester bands: Oasis, The Smiths, Joy Division. The sacred and the secular together as you have never seen them before, live from the streets of Manchester. Presented by Keith Allen with Darren Morfitt as Jesus, ex-James frontman Tim Booth as Judas, Nicholas Bailey as St Peter and former Primal Scream singer Denise Johnson as the Virgin Mary.

 BBC Classical Music TV

 –

 United Kingdom

 Phil Chilvers

 James Day

 60'



ČAJKOVSKIJ: ZROZENÍ VELIKÁNA (I. ČÁST)

Nový dvoudílný hraný dokument o Čajkovského životě a díle. Dirigent Charles Hazlewood se vypraví do Ruska pátrat po stopách skutečného Čajkovského, který zde již není líčen jako precitlivělý neurotik, skládající sentimentální hudbu nevalné pověsti. Hazlewood ve spolupráci s mladým ruským orchestrem podává poutavý obraz génia a jeho velkého hudebního odkazu. Postavu skladatele vytvořil Ed Stoppard v podobě, vycházející z posledních biografických výzkumů. V dokumentu zazní hudba z předehry Romeo a Julie, baletu Labutí jezero a opery Evžen Oněgin.

TCHAIKOVSKY: THE CREATION OF GREATNESS (PART ONE)

A major new two-part drama-documentary series about Tchaikovsky's life and work. Conductor Charles Hazlewood travels to Russia in search of the real Tchaikovsky, an elusive figure who's long been painted as a hypersensitive neurotic and whose musical reputation has suffered as a consequence. Working with a young Russian orchestra, Charles explores Tchaikovsky's genius and the greatness of his music. Ed Stoppard stars as the composer, and the drama paints a new portrait of Tchaikovsky's life based on the latest research. Featuring music from Romeo and Juliet, Swan Lake and Eugene Onegin.

 BBC Classical Music TV

 –

 United Kingdom

 Matthew Whiteman

 Simon French

 60'



LABUTÍ JEZERO

Nejmilovanější Čajkovského baletní dílo zaznamenali britští producenti v inscenaci vrcholné úrovně – v provedení světoznámého baletního souboru Mariinského divadla v Petrohradu. V hudebním nastudování charismatického dirigenta Valerije Gergijeva vytváří ústřední dvojroli Odetty a Odilie současná petrohradská primabalerina Uljana Lopatkina, záznamem inscenace provází renomovaný britský tanečník Darcey Bussell.

SWAN LAKE

Much loved for Tchaikovsky's lyrical romantic music and its heartbreaking love story, this classic production of the ever-popular Swan Lake is presented by the world famous Kirov Ballet at the Maryinsky Theatre in St Petersburg, conducted by the charismatic Russian maestro Valery Gergiev. At the heart of this spectacular performance is the compelling prima ballerina Ulyana Lopatkina, in the demanding dual roles of Odette the white swan, and Odile her black swan rival. Further highlights are provided by celebrated English dancer Darcey Bussell.



BBC Classical
Music TV



NHK/Decca Music
Group Limited/
Maryinsky Theatre
Co-Production



United Kingdom



Ross MacGibbon



Vince Spooner,
James Day



85'



SRDCE A DUŠE: ŽIVOT A HUDBA FRANKA LOESSERA

Vůbec první dokumentární portrét známého broadwayského skladatele a textaře, autora takových děl jako Guys & Dolls, How To Succeed in Business a The Most Happy Fella. V dokumentu uslyšíme řadu slavných hitů ze zlaté éry hollywoodského muzikálu.

HEART & SOUL: THE LIFE AND MUSIC OF FRANK LOESSER

"Heart & Soul" is the first-ever documentary profile of the composer/lyricist of Broadway's "Guys & Dolls", "How To Succeed in Business", and "The Most Happy Fella," and other pop classics from the golden era of Hollywood musicals.



Final Cut Productions,
LLC



United States



Walter J. Gottlieb



Martin Andrews



88'



CAR MEN

Pod touto slovní hříčkou se skrývá černobílý film režiséra Borise Pavala Conena a slavného českého choreografa Jiřího Kyliána. Film byl natočen se čtyřmi tanečníky v severočeské uhelné pánvi, a to v původní choreografii. Je to příběh mladých lidí, příběh plný vášně, života, tížadosti, lásky a nenávisti. Představuje – oproti nadčasovému příběhu Carmen – metaforu doby, rychlosti, nehybnosti, pohybu, mládí i stáří. Výmluvnou součástí příběhu je i bizarní krajina uhelné pánve. Hudební doprovod tvoří jak Bizetova hudba v úpravě holandského skladatele Hana Ottena, tak i hudba, kterou tento skladatel vytvořil speciálně pro film. Klíčovou rekvizitou snímku je vrak české Tatry, auta kdysi futuristického designu.

CAR MEN

“Car Men”, by Czech born choreographer Jiří Kylián and director Boris Paval Conen, is a black-and-white film made with four dancers in a coalmine in the Czech Republic. Kylián made the original choreography exclusively for the film. “Car Men” is a story of young people – vivacious, passionate, and bursting with ambition, love and hate. The film is a metaphor for time, speed, stillness, movement, youth and age, while the story of Carmen is a timeless epic. The lunar landscape provides a telling setting for the film. Dutch composer Han Otten arranged Bizet’s music and added extra music specially composed for the film. The key prop in the film is a “scrap car” reminiscent of the futurist Czech Tatra of the 1930s.



Nederlandse
Programma Stichting
(NPS)



Nederlandse
Programma Stichting
(NPS)



Netherlands



Boris Paval Conen



Walther Vanden Ende



28'



LÁSKA KE TŘEM POMERANČŮM

Po inscenaci této nejpůvodnější opery Sergeje Prokofjeva na libreto Vsevoloda Mejercholda a Carla Gozziho z amsterodamské opery, kterou přinesl loňský ročník MTF Zlatá Praha, se tento titul do programu festivalu vrací opět, tentokrát v provedení souboru pařížské Národní opery. Dirigentem tohoto nastudování je mezinárodní hvězda Sylvain Cambreling.

L'AMOUR DES TROIS ORANGES

Prokofiev's opera in four acts and a prologue. Libretto by the composer, for Vsevolod Meyerhold's adaption of a play by Carlo Gozzi.



France 2



Opéra national
de Paris, LGM,
en association avec
France 2



France



Thomas Grimm



Pierre Dupouey



116'



RANDE NASLEPO

Taneční film o temných stránkách lidských vztahů, matoucí hře se sexem, láskou, smrtí a násilím. Film v režii švýcarského choreografa Philippa Saire a s hudbou britského jazzového kytaristy Christy Dorana byl natočen ve vyřazeném skladišti v Lausanne.

BLIND DATE

A dance film about the dark side of human relationships, an irritating game about sex, love death and violence. The film was directed by Swiss choreographer Philippe Saire and shot in a cargo depot in Lausanne. British jazz guitarist Christy Doran composed and played the music.



Schweizer Fernsehen



–



Switzerland



Philippe Saire



Hans Meier



24'



FIGAROVA SVATBA

V loňském mozartovském roce přispěla řada operních scén se svými interpretacemi skladatelových nejznámějších scénických děl a mnoho z nich zachytily i televizní kamery. První „Figarovou svatbou“ v letošní nabídce MTF Zlatá Praha je inscenace Nizozemské opery v Amsterdamu z listopadu 2006. Nekonvenčním dějištěm díla režiséra Jossi Wielera a dramaturga Sergio Morabita je tentokrát prodejna sportovních aut. Tým mezinárodních sólistů za hudebního vedení Ingo Metzmachera však i v současné výtvarné stylizaci dokazuje nadčasovou platnost tohoto příběhu, kterému Mozartova hudba propůjčuje jiskřivě frivolní šarm i citovou hloubku.

LE NOZZE DI FIGARO

The Netherlands Opera presents a new production of the Mozart/Da Ponte opera *Le Nozze di Figaro*, in a new and less conventional vision by director Jossi Wieler and dramaturge Sergio Morabito. “The Marriage of Figaro” is Mozart’s most human opera. All the figures that populate Count Almaviva’s castle (in this production a showroom for sports cars) are caught up in a network of dependencies and obligations. An opera full of humour, pathos, politics, youth and love. The passing of 220 years has done nothing to dim its youthfulness and Mozart’s brilliant music has kept the opera alive through the centuries.



Nederlandse
Programma Stichting
(NPS)



De Nederlandse
Opera (DNO)



Netherlands



Misjel Vermeiren
(TV director)



Simon Aarden



195'



MOVEMENT (R)EVOLUTION AFRICA

V této nevšední choreografické kompozici vypráví devět afrických choreografů příběh nově se rodící umělecké formy, jejímž prostřednictvím každý z nich podává bytostný a neopakovatelný výraz sebe sama. Působivá choreografie zásadně narušuje tradiční obraz černého kontinentu a nahrazuje jej otřesným podobenstvím krásy i tragiky Afriky 21. století.

MOVEMENT (R)EVOLUTION AFRICA

In an astonishing exposition of choreographic composition, nine African choreographers tell stories of an emergent art form and their diverse and deeply contemporary expressions of self. Stunning choreography challenges stereotypes of the "traditional Africa" to unveil soul-shaking responses to the beauty and tragedy of 21st century Africa.

 Joan Frosch

 Alla Kovgan

 United States

 Joan Frosch and Alla Kovgan

 Jeff Silva, Alla Kovgan

 65'



CHCI VŠECHNO – PŘÍBĚH GITTY HAENNING

Autor a režisér Marc Boettcher (Strangers In The Night – The Bert Kaempfert Story) sleduje v tomto koprodukčním dokumentu společnosti NDR příběh dánské hvězdy Gitty Haenning nejen prostřednictvím jejích největších uměleckých úspěchů, ale i soukromého života. Vedle této šedesátileté legendy showbyznysu, idolu teenagerů padesátých let, ve filmu vystupují i její přátelé a kolegové, Peter Kraus, Udo Lindenberg, Wencke Myhre, Siw Manmquist, Knut Kiesewetter a Fritz Rau. V dokumentu se také objeví řada unikátních, dosud nepublikovaných záběrů.

I WANT IT ALL – THE GITTE HAENNING STORY

Gitte Haenning, an exceptional showbiz talent, celebrated in 2006 her 60th birthday and can look back on a career spanning more than 50 years.

In this co-production with the NDR, author and film director Marc Boettcher ("Strangers In The Night – The Bert Kaempfert Story") accompanies Gitte Haenning, not only to scenes of her greatest successes, but also into her private life. This documentary enables relatives, colleagues and friends such as Peter Kraus, Udo Lindenberg, Wencke Myhre, Siw Manmquist, Knut Kiesewetter and Fritz Rau to have their say, and presents hitherto unreleased archive film material.

 MB-Film, NDR, Norddeutscher Rundfunk MSH, Medienstiftung Schleswig-Holstein

 –

 Germany

 Oliver Staack

 –

 115', english version



KENT NAGANO DIRIGUJE DÍLA MISTRŮ

Dokument k následujícímu cyklu šesti koncertních přenosů s dirigentem Kentem Naganem zpracovává velmi netradičním způsobem souvislosti a zákulisí tohoto mimořádného projektu DW-TV. V cyklu zaznamenaném technologií vysokého rozlišení (High Definition, tedy 1920×1080 pixelů, formát 16:9) zazní celkem šest symfonických děl šesti různých skladatelů. Se záměrem oslovit a přilákat i diváka, který klasické hudbě obvykle neholduje, používají tvůrci nekonvenční obrazové a režijní metody a postupy, které dávají do zákulisí tohoto hudebního světa nahlédnout skutečně bezprostředně. Jádrem dokumentu jsou záběry z koncertů i zkoušek, prokládané rozhovory s dirigentem, který objasňuje svoje chápání jednotlivých skladeb.

KENT NAGANO CONDUCTS CLASSICAL MASTERPIECES

Six master composers, six symphonies, a top orchestra and its star conductor – these are the main ingredients of this exceptional production from DW-TV: 'Kent Nagano Conducts Classical Masterpieces – A Music Documentary with the Deutsches Symphonie-Orchester Berlin'. Conductor Kent Nagano explains in interviews the importance of each work, and where the emphasis lies in his interpretation. The maestro also gives interesting background about the creation and context of the music. The series has been filmed at High Definition (HD) Standard (1920×1080 pixels in the 16:9 format).



Deutsche Welle/
DW-TV



UNITEL
GmbH & Co. KG



Germany



Oliver Becker,
Ellen Fellmann



Jörg Jeshel



6×52'



KENT NAGANO DIRIGUJE DÍLA MISTRŮ

Mimořádný šestidílný cyklus koncertních záznamů z produkce DW-TV zachycuje šest mistrovských interpretací hvězdného dirigenta Kenta Nagana s berlínským Deutsches Symphonie-Orchester, přenášeny ze sálu Berlínské Filharmonie. Každá z částí představuje jedno z mistrovských děl klasického symfonického repertoáru: Mozartovu Symfonii č. 41 „Jupiterskou“, Beethovenovu Eroiku, Schumannovu Symfonii č. 3 „Rýnskou“, Brahmovu Čtvrtou, Brucknerovu Osmou a Alpskou symfonii Richarda Strausse. Filmové zpracování všech koncertů usiluje o netradiční způsob záznamu, na hony vzdálený obvyklým programům z oblasti vážné hudby.

KENT NAGANO CONDUCTS CLASSICAL MASTERPIECES

Six master composers, six symphonies, a top orchestra and its star conductor – these are the main ingredients of this exceptional production from DW-TV, full of visual and technical innovation.

All concerts were recorded in the Philharmonie in Berlin. Each episode presents one of six remarkable works from the history of music: Wolfgang Amadeus Mozart's Symphony No. 41, the 'Jupiter Symphony', Symphony No. 3 (Eroica) by Ludwig van Beethoven, Robert Schumann's Symphony No. 3 (Rhenish), Johannes Brahms' Symphony No. 4, Anton Bruckner's Symphony No. 8 and 'An Alpine Symphony' by Richard Strauss.

The works are presented by star conductor Kent Nagano and the internationally successful Deutsches Symphonie Orchester Berlin. The filmed recordings of the concerts depart radically from the usual aesthetic style of classical music programmes.



Deutsche Welle/
DW-TV



UNITEL
GmbH & Co. KG



Germany



Ellen Fellmann



Jörg Jeshel



1) 41', 2) 54',
3) 36', 4) 44',
5) 93', 6) 56'



ROD McKUEN, JEDINÝ MUŽ

Ve svém dokumentu vypráví režisér Arjan Vlakveld příběh legendárního amerického písničkáře a básníka Roda McKuena, který se jako Rodney Marvin McKuen narodil 29. dubna roku 1933 v Oaklandu. Za svůj život napsal přes 2000 písní, které zpívali umělci jako Frank Sinatra, Andy Williams či Shirley Bassey; proslavil se však také překlady šansonů Jacquese Brela. Za písně „A boy named Charlie Brown“ a „Jean“ byl dvakrát nominován na Oscara. Neméně úspěšný byl i jako spisovatel a básník. Film nás také seznamuje s posledním umělcovým snem – novým domem v San Bernardinských horách, kam McKuen chce umístit svou rozsáhlou hudební a knižní sbírku.

ROD McKUEN, A MAN ALONE

A documentary about the legendary songwriter and poet Rod McKuen. Rodney Marvin McKuen (born Oakland, 29 April 1933) wrote over 2000 songs which were performed by artists like Frank Sinatra, Andy Williams and Shirley Bassey. He is also known for his translations of Jacques Brel songs. He was nominated twice for an Oscar with the songs „A boy named Charlie Brown“ and „Jean“. As a writer he has sold over 65 million books, and in the seventies was the best-selling poet in the United States. Director Arjan Vlakveld met McKuen in the United States and tells the story of his life, his career as a singer and writer, and his last big dream: building a new house in the San Bernadino mountains where McKuen wants to bring his huge collection of music and books together in one library.



Nederlandse
Programma Stichting
(NPS)



Nederlandse
Programma Stichting
(NPS)



Netherlands



Arjan Vlakveld



Thomas Kist



35'



ROLANDO VILLAZÓN – MEXICKÝ SEN

Rolando Villazón v současnosti, jak se zdá, doslova opanoval světové tenorové nebe. Po českém dokumentu, který zachytil umělcův první koncert v Praze a dočkal se i ocenění na loňském ročníku našeho festivalu, se dnes s tímto charismatickým pěvcem seznámíme z pohledu německých tvůrců. Film zachycuje významné momenty jeho kariéry z posledních let – zkoušky na opěvovanou inscenaci La traviata v Salcburku s neméně hvězdnou Annou Netrebko, nahrávání CD s Plácidem Domingem v Madridu a nastudování role Dona Josého s dirigentem Danielem Barenboimem v Berlíně. Německý dokument ale tohoto temperamentního a spontánního Mexičana přivádí i do míst jeho dětství – do německé školy v Mexiku, kde se po letech setkává se svým učitelem němčiny.

ROLAND VILLAZÓN – A MEXICAN DREAM

This documentary features the star tenor onstage and backstage. Highlights include auditions with Anna Netrebko in Salzburg, a CD recording with Plácido Domingo in Madrid, and Villazón's Don José in Berlin under conductor Daniel Barenboim. For the first time, Rolando Villazón returns with cameras to the places of his childhood and youth: in the German school in Mexico he meets his former German teacher again. The film is like Villazón himself: emotional, funny and fast-moving.



finkernagel & lück
medienproduktion
GbR



ZDF/arte and EuroArts
Music International
GmbH



Germany



Daniel Finkernagel &
Alexander Lück



Boris Fromageot



58'



BLÁZNI DO OPERY – CAFÉ TACI V NEW YORKU

Dokument vypráví příběh kavárny Taci v centru Manhattanu – nejbláznivějšího místa v operním světě. Potkáme tu obchodníky s diamanty, zpěváky – ty již vyřízené, ty na vzestupu i ty začínající – fanoušky, agenty i bohémy všeho druhu. Život – toť jedna velká opera! Sledujeme mumraj ve stylu velkého Felliniho, který má i svého hlavního hrdinu – Maestra tohoto operního mikrosvěta – Itala Leopolda Mucciho, manhattanského kmotra bel canta.

CRAZY ABOUT OPERA – THE CAFFÉ TACI IN NEW YORK

The story of Caffé Taci, downtown Manhattan: the craziest place in the opera universe, with diamond dealers, losers, up-and-coming singers, opera stars like René Pape, an 85-year-old Russian pianist, aficionados, agents and bohemians. Life is a big opera production! A touch of Fellini is guaranteed. Master of the small opera cosmos: the Italian Leopoldo Mucci – the Belcanto godfather of Manhattan.



finkernagel & lück
medienproduktion
GbR



ZDF/3Sat



Germany



Daniel Finkernagel &
Alexander Lück



Boris Fromageot



44'



RŮŽOVÝ KAVALÍR

Záznam inscenace nejpopulárnější opery Richarda Strausse z Norské státní opery. V hlavních rolích se představují v současnosti mezinárodně nejžádanější norské pěvkyně Solveig Kringelborn, Randi Stene a Elisabeth Norberg-Schulz.

DER ROSENKAVALIER

A recording of the Richard Strauss' most famous opera, with Norway's well-known sopranos in the main roles: Solveig Kringelborn, Randi Stene and Elisabeth Norberg-Schulz.



NRK



NRK



Norway



Folke Abenius



NRK crew



208'40''



BELLA FIGURA – MUSÍ ZPĚVÁCI BÝT PŘI TĚLE?

Německý dokument si zahrává s předsudky, klišé, fakty i s módou. Ve vší vážnosti, ale také trochu pořouchle nastoluje otázku důvěryhodnosti ve světě opery. Jsme opravdu schopni brát operu vážně? Dokážeme se ještě stále naplno otevřít jejímu světu a nechat se jí okouzlit?

BELLA FIGURA – DO SINGERS HAVE TO BE FAT?

Bella Figura plays with prejudices, clichés, facts and fashions. In all seriousness but not without a certain amount of tongue in cheek, it poses the question: is credibility a criterion in the world of opera? Do we really suspend our disbelief in opera? Can we still be captivated, enchanted and bedazzled?



PARS Media



ORF, SWR, SFDRS



Germany



Marieke Schroeder



Ralph Netzer



59'



ZKOUŠKA NA TIPPETTA

Může současná hudba oslovit široké publikum? Houslista a dirigent Andrew Manze a Norský rozhlasový orchestr to zkusili...

TIPPETT IN REHEARSAL

Can contemporary music be enjoyable for a wide audience? Violinist and conductor Andrew Manze tried it out, together with the Norwegian Broadcasting Orchestra.



NRK



NRK



Norway



Morten Thomte



NRK crew



47'10"



ORCHESTR A DĚTI MILÉNIA

Helsinská filharmonie pozvala v rámci oslav příchodu nového tisíciletí všechny rodiny, jimž se narodilo dítě v roce 2000, aby dvakrát ročně navštěvovaly její koncerty až do doby, kdy dítě dosáhne školního věku. Z 5000 dětí jich více než 3000 stále se svými rodiči tyto „Teddy Bear Concerts“ navštěvují. Podle šéfdirigenta orchestru Leifa Segerstama je tento nápad podporování dětí jedinečný. V pořadu sledujeme dění v sále Finlandia spolu s dětmi dvou rodin. Postupem času se děti dostávají do varu, odkládají své bryndáčky a dávají se do tance. Tohoto nevšedního způsobu získávání nového publika se aktivně účastní i jednotliví hudebníci Helsinské filharmonie.

THE ORCHESTRA'S MILLENNIUM CHILDREN

To celebrate the new millennium, the Helsinki Philharmonic Orchestra invited all families with a child born in the year 2000 to attend a concert twice a year until the children reached school age. There are almost 5,000 children, of whom more than 3,000 still regularly go to these "Teddy Bear Concerts" with their parents. According to chief conductor Leif Segerstam, the idea of an orchestra having sponsored children is unique.

In this programme, we follow the happenings in the Finlandia Hall with children of two families. The time goes by, nappies change to dresses and ties, and the children progress from crawling to dancing. The Helsinki Philharmonic's musicians participate in this extraordinary way to raise new audiences.



YLE



—



Finland



Iza Lewenstam



Iza Lewenstam



55'



THE MACHINERY REQUIEM

Západní svět prožívá postindustriální věk. Tovární komíny patří již minulosti a průmysl se přestěhoval do Číny a jiných zemí s levnou pracovní silou. Západní člověk je stále více zbavován svých kořenů, přesto některé základní potřeby jsou stále nepominutelnou součástí naší přirozenosti. Jednou z nich je potřeba truchlit pro své zesnulé. Requiem, ať již staré či nové, bude vždy aktuální.

„The Machinery Requiem“ je zádušní mši za celý náš věk. Hudba je dílem Michaela Haydna, mladšího bratra slavného esterházyovského kapelníka, který své Requiem zkomponoval v roce 1771. O dvacet let později se jedna z nejkrásnějších mší za zemřelé, která kdy byla napsána, stala vzorem W. A. Mozartovi. Finský dokument vznikl v prostorách bývalé tovární haly v Helsinkách.

THE MACHINERY REQUIEM

The Western world has moved on to the post-industrial age. The factory chimneys now represent the past, and production lines are transferred to China and other areas of cheaper labour. While Western man is drawn further away from his, some basic needs remain a part of our nature. One of these is the need to grieve for those who have passed on. There will always be the need to have requiems, too, old and new.

The Machinery Requiem is a requiem for a whole era. The mass is Michael Haydn's Requiem from the year 1771. This work was the ideal for W.A. Mozart and his own Requiem 20 years later, and is one of the most beautiful masses ever written. The shooting was done in a former machinery hall in Helsinki.



YLE



ARTE G.E.I.E.



Finland



Hannu Kampilla



Mika Paavilainen



44'



MOZARTOVY ROZHÁDANÉ NAROZENINY

Po dvousetletém odpočinku pod zemí se Wolfgang Amadeus Mozart náhle vynoří uprostřed koncertu Finských rozhlasových symfoniků – aby byl konfrontován s ponurým světem tržní ekonomiky! Pořad je novým dramatem o hudbě, které vychází z Mozartovy aktovky Divadelní ředitel a přímo srší vtípem.

MOZART'S BIRTHDAY SHINDIG

Having rested over 200 years in his grave, Wolfgang Amadeus Mozart suddenly pops up in the middle of the Finnish Radio Symphony Orchestra's concert – only to face the grim world of the market economy! Mozart's Birthday Shindig is a new music drama with a lot of sparkling wit, based on Der Schauspieldirektor.



YLE



–



Finland



Ville Saukkonen
(stage), Anna-Kaarina
Kiviniemi (TV)



Mika Paavilainen



47'



POUŠTNÍ BLUES, HUDEBNÍ PUTOVÁNÍ DO SRDCE MALI

Při putování do samého středu Mali nás provázejí nejlepší hudebníci této země, Habib Koité, Afel Bocoum, a ženy tuarežské skupiny Tartit. Ačkoliv pocházejí z různých etnik, ztělesňují tito hudebníci promítání kultury Sahary do života a hudebních tradic jejího lidu: jejich setkání v Pouštním blues je skutečnou politickou událostí pro ty, kteří jsou obeznámeni s tragickými událostmi, jež otřásl stát Mali v letech 1995–1996.

Film Michela Jaffrennou je hudební pozvánkou na cestu přes pisky Sahary a podél toku řeky Nigeru. Je to symbióza světa hudebníků a jejich hudby, která vypráví příběh Mali, okouzující země dneška.

DESERT BLUES, A MUSICAL JOURNEY INTO THE HEART OF MALI

Desert Blues is a musical journey into the heart of Mali with some of its greatest musicians: Habib Koité, Afel Bocoum, and the women of the Tuareg group Tartit.

Although they come from different ethnic groups, these musicians represent the influence of the Sahara on the musical traditions of their people: their coming together in Desert Blues is an event with true political significance for those who are familiar with the tragic events that shook Mali in 1995–1996.

Michel Jaffrennou's film is a musical invitation to voyage deep into the Sahara and the Niger River, a voyage across sand and water. Symbiotically, in tune with the world of the musicians and their music, it tells the story of Mali: the Mali of today, land of enchantment.



Mondomix Media



Arte France,
Mondomix Media
Contre-Jour, Divano
Production, Mali K7



France



Michel Jaffrennou



Emmanuel Soyer



60'



OBJEVOVÁNÍ OPERY: ZARATHUSTRA

Nová řada francouzských dokumentárních pořadů nabízí schůdnou cestu k opeře. Film je věnován konkrétnímu opernímu dílu, Rameauově Zarathustrovi, z něhož přináší řadu scén. Film byl pod režijním vedením Oliviera Simoneta natočen v červenci 2006 ve slavném zámeckém divadle v švédském Drottningholmu. Seznamuje nás s příběhem opery, jejím skladatelem i libretistou i jejím inscenováním.

DISCOVERING AN OPERA: ZARATHUSTRA

This new collection of documentaries offers a facilitated access to the world of opera. Each film is dedicated to a particular work: in this case, Zarathustra by Rameau. It was shot at Drottningholm Castle Theatre in July 2006 and was directed by Olivier Simonet. It is a presentation of the composer and the librettist, the plot and the staging.

 Camera Lucida Productions

 ARTE France, Sveriges Television, Fiktion

 France

 Olivier Simonet

 Alexis Kavyrchine

 60'



FIGAROVA SVATBA

Hvězdně obsazená produkce pařížské opery (Peter Mattei, Christine Schaefer a další), v čele s okouzlujícím, výrazným a vtipným Figarem v podání Lorenza Regazza, hudebně nastudovaná Sylvainem Cambrelingem, dokládá jedinečné nadčasové členění tohoto mistrovského díla. Inscenace z dílny „enfant terrible“ současné evropské divadelní režie, Švýcara Christopa Marthaler, je odvážně originální i vysoce současná. Děj se situován do prostředí módního butiků se svatebními šaty, blýskajícími se v záři neonových světél.

LE NOZZE DI FIGARO

A charming, expressive and witty Figaro, Lorenzo Regazzo, leads a sparkling cast (Peter Mattei, Christine Schaefer and others) to illustrate superbly the timeless humanity of this masterpiece. Christoph Marthaler's take on Mozart's classic is both daringly original and highly contemporary, the setting transposed to a wedding-dress shop lit with neon lights and a shabby registry office.

 LGM

 LGM, Opéra national de Paris

 France

 Thomas Grimm

 Lutz, Fauvel, Frelat, Kuster, Pool, Trelluyer

 200'



THEATRE LA MONNAIE, BRUSSEL

Dokument o jednom z nejstarších a největších operních domů v Evropě, který byl založen před 306 lety. Prostřednictvím záběrů z poslední zkoušky nové inscenace Mozartovy opery *Così fan tutte*, která celé filmové kompozici propůjčila základní rytmus, se nám představuje „stará dáma“, ležící přímo v srdci města. Setkáváme se se všemi „jejími lidmi“ – scénografy, techniky, pěvci, členy orchestru, režisérem i skupinou dětí, které tu jsou zrovna na prohlídce.

THEATRE LA MONNAIE, BRUSSELS

La Monnaie, Brussels' opera house, was built 306 years ago. This old lady, located in the very centre of the city, is one of Europe's major opera houses. The very last days of the rehearsal of a new production of "Così fan tutte" give rhythm to this film. We meet the technical crew, the set designers, the costume makers, the singers, the orchestra, the stage director, a former set designers, and a group of children visiting the House.



LGM



MEZZO



France



Yan Proefrock

Y. Proefrock, B. Louet,
S. Pirodeau

52'



NORSKÁ DUŠE

Jacob von der Lippe, mladý houslař z Osla, cestuje přes celé Norsko, aby navštívil festival komorní hudby ve Stavangeru. Cesta ho vede fjordy i širou norskou krajinou a Jacob na ní potkává různé hudebníky. Spolu s nimi diváka uvádí do díla největších norských skladatelů Edvarda Griega a Ole Bulla. Cesta ale také poskytuje příležitost k poznání lidové norské hudby, pokladů Osla či Bergenu nebo k setkání s vynikajícími norskými hudebníky, například klavíristou Leif Ove Andsnesem.

NORWEGIAN MOOD

Jacob von der Lippe, a young violin maker from Oslo, needs to travel through Norway to attend the Stavanger Chamber Music Festival through fjords and expansive Norwegian landscape. Jacob and some musicians he met on the road introduce us to Grieg and Ole Bull. This journey also gives us the opportunity to discover folk music and the magnificent heritage of Oslo and Bergen, and to meet some major Norwegian musicians such as the pianist Leif Ove Andsnes.



LGM



MEZZO



France



Nicolas Lebrun



Nicolas Lebrun



52'



ŠTASTNÍ ŠVÉDOVÉ

Spolu s vynikajícími švédskými hudebníky – především s mezzosopranistkou Anne Sofie von Otter, ale i s jejími mladšími kolegy – poznáváme současnou scénu klasické hudby v této zemi: hlavní hudební instituce, sborová tělesa – ale i způsob života tohoto severského národa.

HAPPY SWEDISH PEOPLE

Thanks to famous Swedish musicians such as Anne Sofie von Otter as well as a younger generation, we discover the life of Swedish classical music, its main institutions, its choirs, and the Swedish way of life.



LA NUEVA DANZA – NOVÝ TANEC

Dokument o nových proudech v nejtradičtějším španělském tanečním umění – flamenku, kterému se snaží dodat nový život významné osobnosti z řad choreografů i tanečníků. Mezi nimi na prvním místě Cristina Hoyos, legenda a dlouholetá „jednička“ španělské scény flamenka, která nedávno otevřela Muzeum flamenka v Seville. Setkáváme se ale také s choreografkou Mariou Pagés, která tento tanec posunula na pomezí „jazzu“ a „soulu“, a se Sarou Baras, která očistila tradiční flamenco. Všechny hovoří o svém umění, vztahu k moderní společnosti: strachu z války, nesnášenlivosti, xenofobii, přistěhovalectví a nových formách kultury.

LA NUEVA DANZA – THE NEW DANCE

There has been a real revival of traditional Flamenco, thanks to the presence of some choreographers and dancers who have completely renewed this art.

Among them we can find Cristina Hoyos, the authentic “classic one”, who has just opened a Museum of Flamenco Dance in Seville. Maria Pagés, a choreographer who applies flamenco to jazz and soul, and Sara Baras, who has created a pure form of traditional flamenco.

All of them speak about their art, of their relationship with modern society: their fears of war, intolerance, xenophobia, immigration, and new cultural forms.



LGM



François Goetghebeur



TVE



Manuel Espín



MEZZO



François Goetghebeur



—



Manuel G. Sotero



France



52'



Spain



14'



AIDA

Publikum milánské La Scaly odměnilo při představení Aidy 7. prosince loňského roku dirigenta Riccarda Chaillyho a ostatní umělce dvanáctiminutovým potleskem. Verdiho opera je prezentována ve skvělé scénografii Franka Zeffirelliho, který je také režisérem inscenace. Kostýmy navrhl Maurizio Millenotti.

Zeffirelli se v této inscenaci Aidy vrací na prkna La Scaly již popáté. Opera, se kterou se tolikrát za život setkával, včetně například komorní verze určené pro miniaturní divadlo v Bussetu, je zde představena opět v nové interpretaci. V bussetské inscenaci realizoval tento velikán světové režie a filmu triumfální pochod bez triumfální pompy, sborovou scénu bez lidových mas, krátce: inscenaci, kde si všechno divák musel dotvořit ve své fantazii, včetně nádhery „božské“ Aidy.

Pro divadlo La Scala i pro Zeffirelliho představuje tato Aida dvojitý výzvu: ke kontinuitě i k novému pojetí.

AIDA

On the stage of the Teatro alla Scala on 7 December, Aida delighted an audience that paid homage to Riccardo Chailly and the whole cast with 12 minutes of applause. Verdi's opera is illustrated by the superb set design by Franco Zeffirelli, also the author of the staging. The costumes of this new production are designed by Maurizio Millenotti. Zeffirelli thus returns for the fifth time with Aida at La Scala, ready to re-interpret an opera that he has often faced during his career, including the "chamber" version created for the minuscule theatre of Busseto. In this real pocket stage, the man of theatre and cinema director invented a triumphal march without triumph, a choral scene without masses, and an Aida whose splendour could only be imagined.

For both La Scala and Zeffirelli, Aida is thus charged with a double challenge: of continuity and of reinterpretation.



RAI TRADE



—



Italy



Franco Zeffirelli,
Patrizia Carmine



Patrizia Carmine



190'



ZLATÝ VĚK ŠPANĚLSKÉ POP MUSIC

Zlatý věk španělské pop music zde zažíváme se skupinami z La Movida Madrileña osmdesátých let, a společně se Symfonickým orchestrem RTVE. Zpěváci se setkávají, pod taktovkou Adriána Leopera, aby spolupracovali na jedinečném projektu v historii španělské hudby. Všechna sedm umělců představuje klíčové pojmy osmdesátých let, zlatého věku španělské pop music.

SPANISH POP MUSIC'S GOLDEN AGE

The mythical Golden Age of pop music in Spain. 80's groups from La Movida Madrileña (The Madrid Movement) join the RTVE Symphony Orchestra. Under the baton of conductor Adrián Leaper, they met to carry out a unique project in the history of Spanish music. The seven artists involved were the key to defining the decade of the 80's, the golden era of Spanish pop music.



Angel Luis Ramirez,
Emilio Guillen



TVE



SONY BMG



Spain



Amelio Torres, Miguel
Angel Antolín, José
Fernandez, Angel
Senra, Antonio Virea



50'



OPERNÍ GALA VE FAENOLU

Záznam galakonzertu z prestižního festivalu ve velšském Faenolu, který založil rodák z Walesu, současný prominentní světový basbarytonista Bryn Terfel. Na tento koncert si pěvec pozval své již tradiční partnery, sopranistku Angelu Gheorghiu a tenoristu Rolando Villazóna.

THE FAENOL FESTIVAL OPERA GALA

Bryn Terfel's Faenol Festival is a music extravaganza which takes place over four nights during August. The Opera Gala takes place on Saturday night, when Bryn continues his on-stage partnership with soprano Angela Gheorghiu and Mexican tenor Rolando Villazón.



BBC Cymru Wales



—



United Kingdom



Rhodri Huw



various



59'



FIGAROVA SVATBA

Další Figarova svatba ve festivalové soutěži je prominentní inscenace z loňského salcburského festivalu, v níž byly hvězdně obsazeny nejen hlavní, ale veškeré role: Anna Netrebko, Ildebrando D'Arcangelo, Juliane Banse, Dorothea Röschmann, Christine Schäfer a Bo Skovhus. Divadelní režii měl Claus Guth, režisérem televizního záznamu byl náš letošní čestný host Brian Large.

LE NOZZE DI FIGARO

"Le nozze di Figaro" was the highlight of the Salzburg Festival 2006. Stars were engaged not only for leading roles but for the whole cast: Anna Netrebko, Ildebrando D'Arcangelo, Juliane Banse, Dorothea Röschmann, Christine Schäfer and Bo Skovhus. This popular opera was produced by stage director Claus Guth, and the transmission was directed by Brian Large.



ORF Österreichischer Rundfunk



ORF/UNITEL Classica in Cooperation with BF Moving Images BR and Salzburger Festspiele



Austria



Claus Guth



Wolfgang Hirschl



210'



ÚNIKY DUŠE – CHOREOGRAF UWE SCHOLZ

Ve zpětném pohledu může být Scholzův sólový tanec ve Stravinského Svěcení jara chápán jako ponurý, drsný tanec o jeho vlastní život. Je to jedna z posledních prací jednoho z nejvýznamnějších choreografů 20. století, který během svého krátkého života vytvořil přes 100 baletů, včetně tak úspěšných děl, jako jsou Haydnovo Stvoření, Velká mše nebo Brucknerova Osmá. Scholz byl považován za senzitivního muzikálního umělce s jemným smyslem pro humor, nicméně šířaného neustálou touhou k perfekcionismu. Tyto pochyby mu čas od času znemožňovaly jakoukoli práci.

Film *Soulsapes* je dojemným, vysoce osobním portrétem umělce Uwe Scholze, který zemřel v roce 2004, ve věku 45 let. V jednom ze svých posledních rozhovorů s režisérem Günterem Attelnem o sobě a o své práci hovoří s nebývalou otevřeností.

SOULSCAPES – THE CHOREOGRAPHER UWE SCHOLZ

In retrospect, the solo version of Stravinsky's *Sacre du printemps* can be interpreted as a bleak, oppressive dance about his own life. The ballet is one of the late works by Uwe Scholz, one of the most important choreographers of the twentieth century. During his short life this former wunderkind created over 100 ballets, including major stage successes such as *Die Schöpfung*, *Die Grosse Messe* and *Bruckner 8*. Scholz was regarded as a sensitive, highly musical artist with a fine sense of humor, but again and again he was plagued by an excruciating perfectionism, self-doubt and fear. At times, they made work impossible for him.

The film *Soulsapes* is a highly personal, moving portrait of Uwe Scholz, who died on November 21 2004 at the age of 45. In one of his last interviews, with director Günther Atteln, Scholz talks about himself and his work with an unprecedented openness.



EuroArts Music
International GmbH



Günter Atteln



—



Michael Boomers



Germany



91'



CARMEN MIRANDA: POD KLOBOUKEM TUTTI FRUTTI

Nejslavnější brazilskou zpěvačku Carmen Mirandu si lidé vždy budou pamatovat jako „dámu v klobouku tutti frutti“. Ale co o ní víme jako o člověku? Pořad zachycuje její úžasný vzestup, kdy se ze skromných poměrů vyšvihla do výšin popularity, aby posléze dobyla Broadway i Hollywood. Její fascinující život je v dokumentu odkrýván prostřednictvím rozhovorů, archivních záběrů a fotografií, z doby jejího života v Rio de Janeiru i na vrcholu americké kariéry. Jsou zde i rozhovory s jejími životopisci Ruy Castrem, Marthou Gil-Montero a Mickeym Rooneyem.

CARMEN MIRANDA: BENEATH THE TUTTI FRUTTI HAT

Carmen Miranda will forever be remembered as the 'lady in the tutti frutti hat'. But what do we know about the real woman? This programme charts her remarkable rise from humble beginnings to become Brazil's most famous singer before going on to conquer Broadway and Hollywood. Carmen's fascinating life is pieced together through interviews, archive films and photographs – from her days in Rio de Janeiro to the height of her career in America. Featuring interviews with her biographers Ruy Castro, Martha Gil-Montero and Mickey Rooney.



BBC Cymru Wales



United Kingdom



Paul Bullock



Martyn Stevens



59'



CANDIDE

Pařížské divadlo Théâtre du Châtelet uvedlo k padesátému výročí světové premiéry Candida o vánocích 2006 novou inscenaci této Bernsteinovy operety. Režisér Robert Carsen zachovává věrnost šířavě ironické poloze Voltaireovy předlohy i libretu Lillian Hellmannové z doby ovládané maccarthismem, při tom ale nachází nové podněty pro satiru na tento náš „nejlepší ze všech možných světů“. Candide cestuje po celém světě a zažívá jeho hrůzy na gigantické televizní obrazovce, ale nedá se vyvést ze svého absurdního optimismu naprosto ničím. Robert Carsen nám předkládá hravý i kousavě optimistický portrét amerického ideálu od padesátých let minulého století až do současnosti.

CANDIDE

Christmas 2006 offered us this new production of Leonard Bernstein's operetta "Candide", presented by the Théâtre du Châtelet for the 50th anniversary of the world premiere. The stage director Robert Carsen remains faithful to the mordant spirit of both Voltaire's original work and Lillian Hellmann's genuine libretto written during MacCarthism, while finding new fuel for satire in more recent events in our "best of all possible worlds". Candide travels the world and experiences its horrors shown on a gigantic television set, without ever losing his absurd optimism... Robert Carsen proposes a joyful but bitingly "optimistic" portrait of the American ideal from the fifties to the present day.



François Roussillon
et Associés



Théâtre du Châtelet,
BBC, Arte France 2



France



François Roussillon



Patrick Fabry



171'



CESTA DO REMEŠE

V koprodukcí Mariinského divadla v Petrohradu a pařížského Théâtre du Châtelet vznikla barvitá inscenace Rossiniho opery, která byla v anketě ruského tisku vyhodnocena jako nejlepší operní produkce roku 2005. Brilantní hudební nastudování bylo dílem Valerije Gergijeva, v hlavních rolích se představili talentovaní mladí členové souboru, kteří provedení obohatili specifickým humorem i bravurním zvládnutím obtížných pěveckých partů.

IL VIAGGIO A REIMS

The Mariinsky Theatre of Saint Petersburg and the Théâtre du Châtelet present a colourful and joyful new production of Rossini's opera, praised by the Russian press as 2005's best opera production. Brilliantly conducted by Valery Gergiev, the dynamic and talented young singers of the Mariinsky company give a touch of fun and madness to this singular work, renowned for its beautiful but terribly difficult arias.



François Roussillon et
Associés



Théâtre du Châtelet,
France 2, France 3



France



Vincent Bataillon



Madjid Hakimi



129'



TRUBADÚR

Krvavé monstrum stvořené z oceli a plamenů, jež se vznáší nad klidnými vodami Bodamského jezera – to je nekonvenční vize Verdiho opery Trubadúr v podání Kanaďana Roberta Carsena, premiérována na loňském operním festivalu v Bregenzu. Ve velkolepé jevištní konstrukci Paula Steinberga, která se hrozivě tyčí nad vodní hladinou v podobě jakési naftové rafinérie, dochází nakonec k totální destrukci všech postav, zmítaných svými emocemi, láskou, záští, sexuální vášní i pomstychtivostí. Festivalové publikum mohlo při této vysoce spektakulární inscenaci vychutnat působivé jevištní obrazy, vtipné narážky na temné hrozby dnešního světa i skvělé hudební nastudování.

IL TROVATORE

Il Trovatore is a live opera recording.

A blood-red monster made of steel and flames above the quiet water of the Lake Constance: this is Robert Carsen's unconventional vision of Verdi's opera "Il Trovatore" for his 2006 production at the Bregenz Festival. In the huge sets designed by Paul Steinberg which look like a threatening oil refinery complex, the passions experienced by characters – love, hatred, sexual desire and revenge – burn them all until their final destruction. To the great delight of the large audience, the most spectacular production ever designed for this work combines striking images, clever reflections about today's dark world, and splendid musical expression.



François Roussillon et Associés



Bregenzer Festspielew
NHKw ORF



France



François Roussillon



Patrick Fabry



140'



KVARTET, KTERÝ NIKDO NEPOTŘEBUJE

Těmito slovy sám Dmitrij Šostakovič soukromě označoval svůj oslavovaný Smyčcový kvartet č. 8, oficiálně věnovaný „vítězům nad fašismem“. Zaujat tímto evidentním rozporem, pátral autor Henric Holmberg v tajných sovětských archivech i v Šostakovičově pozůstalosti. Šostakovičovu skladbu ve filmu hraje Indra Quartet.

A QUARTET THAT NOBODY NEEDS

"A Quartet That Nobody Needs" – this is how Dmitri Shostakovich privately described his celebrated String Quartet No. 8, officially dedicated "to the victims of fascism". Intrigued by this contradiction, actor Henric Holmberg investigates the hidden agendas of the Soviet Union and of Shostakovich himself. The Indra Quartet plays the music.



Sveriges Television



–



Sweden



Bengt Wennehorst-
Norman



Carl Magnus Lindström
Stefan Eriksson



43'



CHICK'A'BONE CHECKOUT

Barvitý příběh dvou přátel a špičkových trombonistů z Chicago Symphony Orchestra, Christiana Lindberga a Charlieho Vernona. Christian zkomponoval pro město Chicago a přítele Charlieho koncert pro trombón, který je zároveň poctou městu i virtuózní hře na trombón.

CHICK'A'BONE CHECKOUT

A colourful story about top trombonists and friends Christian Lindberg and Charlie Vernon of the Chicago Symphony Orchestra. Christian composes a concerto for Charlie and Chicago – a tribute to the Windy City and to trombone virtuosity.



Flamingo Film HB



Sveriges Television



Sweden



Peter Berggren



Ingemar Bygdestam



57'



KOMBAT OPERA UVÁDÍ: ŽADATELÉ

Žadatelé jsou jednou ze šesti minioper Richarda Thomase, která prezentuje známé televizní herce, parodující některé veleúspěšné britské televizní pořady, včetně dokumentů, reality a rádoby uměleckých show.

KOMBAT OPERA PRESENTS: THE APPLICANTS

"The Applicants" is one of six mini-operas written and created by Richard Thomas, featuring well-known television actors parodying some of the most successful British television formats, including documentaries, reality TV and highbrow arts shows.



BBC Cymru Wales



Avalon Television Ltd



United Kingdom



Dominic Brigstocke



Len Gowing



29'



PATETICKÁ

Revoluční hudba Čajkovského „Patetické“, jeho šesté a poslední symfonie, je jedinečnou hudební památkou a spolu s Berliozovou Fantastickou a Dvořákovou Novosvětskou i jednou ze tří nejčastěji hraných a nahrávaných symfonií. Má všechny atributy legendárního díla. Především jsou tu okolnosti provázející její kompozici: byla premiérována pár dní před smrtí tvůrce, za záhadných okolností. I když to bylo dlouho zahaleno mlhou, víme dnes, že přímou inspirací pro tuto kompozici byla skladatelova vášeň k jeho mladému synovci, jemuž je dílo věnováno.

THE "PATHÉTIQUE"

A revolutionary music that opens new paths, the "Pathétique" by Tchaikovsky, his sixth and last symphony, is an unclassifiable musical monument. It is also, along with the Fantastique by Berlioz and the New World Symphony by Dvorak, one of the three most-often performed and recorded symphonies.

It has all the attributes of a legendary work.

First of all, the circumstances surrounding its composition: it was performed for the first time a few days before the death of the composer, in circumstances which would remain surrounded by mystery. Even if the fact has long been hidden, we know today that it was directly inspired by the unfortunate passion that the composer felt for his young nephew Bob, to whom the work is dedicated.



13 Production



Arte France



France



Iosif Pasternak



Iouri Orlov, Jacques Besse, Jean-Louis Porte, Victor Dobronitski, Clarisse Gatti, Nikolai Vavilov



52'



ONE FLAT THING REPRODUCED

Představení pro 14 tanečníků a 20 stolů, na hudbu Thoma Willemse. Světová premiéra se konala ve Frankfurtu v roce 2000 a vloni v červnu byla produkce uvedena v pařížském Palais de Chaillot. Divadelně vysoce účinné dílo, které bylo s nadšením přivítáno kritikou, osciluje mezi chaosem a symetrií.

Thierry de Mey, jeden z nejvýznamnějších režisérů tanečního filmu, přistupoval k dílu s nejvyšší odpovědností. Vycházel s choreografických principů, s nimiž přišel Forsythe. Je zde zachyceno estetické tvarů, intenzita pohybů, ale i lidský prožitek, díky zachyceným výměnám pohledů. Tento nový zážitek umožňuje divákovi, aby si prožil jejich tvůrčí čin zcela odlišně: srdcem i mozkem.

ONE FLAT THING REPRODUCED

"One Flat Thing Reproduced" is a play for 14 dancers and 20 tables, set to music by Thom Willems. The world premiere took place in Frankfurt in 2000, and it was presented at the Palais de Chaillot last July. This work has a great theatrical intensity and oscillates between disorder and symmetry. Thierry de Mey – one of the most important directors of dance films – designed this film as a full work. He catches choreographic principles developed by Forsythe and focuses on the aesthetical beauty of shapes, the intensity of movements and also the human side, through the exchanges of looks. This new experience offers the audience the possibility of receiving this creation in a complete different way: emotionally as well as intellectually.



Arte France



Arte France



France



Thierry De Mey



Aliocha Van der Avoort



26'



ČLOVĚK NA MĚSÍCI

Film zachycuje velikost putování člověka na Měsíc.

Sledujeme hektické přípravy ke startu, podmanivou krásu záběrů přibližování k Měsíci, i to, jak celý svět ani nedýchá v okamžiku, kdy se lidská noha poprvé dotkne měsíčního povrchu.

Současně sledujeme soukromý příběh Buzze Aldrina a jeho ženy Joan.

MAN ON THE MOON

Man on the Moon conveys the grandeur of man going to the moon. We see the frenzied preparations for the launch, the rapt beauty of the approaching moon, and a world holding its breath until the lunar module lands and the men step out. At the same time we see the private journey of Buzz Aldrin and his wife Joan.



LES BALLETS C DE LA B

Baletní styl jedné z nejrespektovanějších tanečních a divadelních skupin současnosti se těší všeobecnému uznání. Skupina je složena z nejrozličnějších interpretů, z nichž mnozí často ani nemají základní taneční výcvik. Nehledě na mezinárodní uznání zůstávají stále spjati se svou triviální realitou a spontánní tvořivostí. V roce 2006 oslavili dvacáté výročí svého vzniku. Film dává nahlédnout do jejich uměleckých i lidských „dobrodružství poznání“, a poznat tak způsob jejich pohledu na svět.

LES BALLETS C DE LA B

Ballets C de la B is one of the most recognized contemporary dance and theatre companies in the world. It is composed of very different artists, who often do not have any technical dance background. Beyond the international recognition of artistic excellence, they remain craftsmen of creation, strongly grounded to their trivial reality. In 2006 they'll celebrate their twentieth anniversary.

The film is an invitation to share their artistic and human adventure, and to learn the way they look upon the world.



Tiger Aspect Productions



Rupert Edwards



Arte France



Alain Platel



—



Nina Kellgren



Arte France, Viens, Cobra films



Samuel Dravet



United Kingdom



60'



France



52'



HOWARD GOODALL: JAK FUNGUJE HUDBA

V tomto čtyřdílném cyklu obnažuje skladatel Howard Goodall hudbu až k jejím kořenům a snaží se nalézt odpověď na otázku: jak hudba funguje? Ať už je to hudba Východu či Západu, stará či nová, populární či klasická, jazzová či folková – vždy v ní existují určité univerzální prvky, společné všem žánrům.

HOWARD GOODALL: HOW MUSIC WORKS

In this four-part series, composer Howard Goodall strips music down to its essential parts to find out How Music Works. Whether the music is Eastern or Western, old or new, popular or classical, jazz or folk, many elements are universal to all musical forms.



Tiger Aspect Productions



—



United Kingdom



Francis Hanly;
Series Producer:
David Jeffcock



Colin Case



4× 60'



BARTÓK 125: KONCERT K NAROZENINÁM

Mimořádnou hudební událostí byl galakonzert z 25. března loňského roku, který se konal u příležitosti 125. výročí narození Bély Bartóka. Místem konání byl čerstvě dokončený koncertní sál v budapeštském Paláci umění, na koncertě vystoupili prominentní interpreti – sólisty Dezső Ránkiho a Barnabáse Kelemen doprovodila Maďarská národní filharmonie za řízení Zoltána Kocsise. Dramaturgie zařadila díla, která reprezentovala vždy jedno z tvůrčích období jubilanta: raný Houslový koncert z roku 1907, první Klavírní koncert z roku 1926 a konečně zralý Koncert pro orchestr z roku 1943.

BARTÓK 125: BIRTHDAY CONCERT FOR BARTÓK'S 125TH

To mark the 125th anniversary of the birth of Béla Bartók, a special concert was given on March 25th 2006 in the Budapest Palace of the Arts. On this occasion the concert hall, only recently finished and possessing wonderful acoustics, was named after Béla Bartók. The performing musicians were some of the greatest and most authentic interpreters of Bartók: Zoltán Kocsis, Dezső Ránki and Barnabás Kelemen, with the Hungarian National Philharmonic Orchestra which Kocsis has conducted for years, during which time it has come to occupy a place in the forefront of the world's orchestras. The three works performed during the evening represent three periods of Bartók's creative life: the youthful Violin Concerto of 1907, the First Piano Concerto of 1926, and the Concerto for Orchestra of 1943.



MTV Hungarian Television



—



Hungary



László G. Kecskés



András Szalai



86'



ZROZEN PRO KLAVÍR – GERGELY BOGÁNYI

Byl předurčen k tomu být hudebníkem. Osobnost Gergelyho Bogányie vyzařuje vše, co naplňuje jeho život a dílo. Má rád vše krásné, má vášně pro literaturu a drama. Odsud čerpá výrazové prostředky pro svůj každodenní život umělce. Tento film nejen předkládá fakta ze života tohoto vynikajícího pianisty, ale dokládá i jeho lidskou a uměleckou zralost, ke které dospěl vývojem posledních deseti let.

BORN A PIANIST – PORTRAIT OF GERGELY BOGÁNYI

He was born to be a musician. Gergely Boganyi's personality radiates all that which consumes his life and his work: a love of beauty, his passion, literature and drama. Hence the tools of artistic expression are present in his day to day life. This film not only profiles the life of this exceptionally accomplished pianist, it also bears witness to his human and artistic maturation and development over the past decade.



MTV Hungarian Television



—



Hungary



Judit Várbíró



László Reich



50'25"



„... JE ČAS K TANCI...“ („TEMPUS SALTANDI...“)

Citát z knihy Ekelesiastů by se mohl stát mottem umělce, pedagoga a choreografa Ivána Angeluse, jedné z největších osobností soudobého maďarského baletu.

Studenti i učitelé nedávno založené budapeštské Akademie současného tance usilují o svobodnou seberealizaci prostřednictvím výrazu a pohybu i zážitku komunity. Škola nabízí kompletní výcvikový program, od základních stupňů až po nejpokročilejší stadium, přičemž se kromě výuky pohybového umění a choreografie věnuje pozornost i studiu historie tance a základní hudební výchově. Iván Angelus hovoří o svém životě, významu tance a cílech školy. Můžeme rovněž sledovat, jak se v průběhu zkoušky rodí nová choreografie.

A TIME TO DANCE (TEMPUS SALTANDI)

The quotation from the book of the Ecclesiastes could be the motto of an artist, pedagogue and choreographer like Iván Angelus. Nobody has done as much as him for contemporary dance in Hungary.

Students and teachers of the recently-founded Budapest Dance Contemporary Academy have been working for the realisation of freedom ensured by self-expression and motion, and the community experience. The school offers a full training program from the basic level all the way to the highest studies, where besides the art of motion and choreography they study the history of dance, and gain musical knowledge as well. In our film Iván Angelus talks about his life, the role of dance and the aims of the school. We can also observe the work of his students during a rehearsal and the creation of a new piece of choreography.



MTV Hungarian Television



—



Hungary



Richárd M. Nagy



László Reich



25'



POZVÁNÍ VLADIMIRA SPIVAKOVA

Operní galakonzert Ruské národní filharmonie řízené Vladimírem Spivakovem, se sólisty Jekaterinou Surinovou a Charlesem Castronovem.

VLADIMIR SPIVAKOV INVITES

Opera gala performed by the National Philharmonic orchestra of Russia, conducted by Vladimir Spivakov with soloists Ekaterina Surina and Charles Castronovo.



TV CENTER



—



Russia



Olga Tregubova



Pavel Bykovtchenko



90'



LET NA KŘÍDLECH DUŠE

Tradiční jubilejní koncert, pořádaný jako vzpomínka na tanečnicka Marise Liepu.

FLIGHT FILLED UP WITH SOUL

Traditional annual concert in commemoration of Maris Liepa.



TV CENTER



—



Russia



Olga Tregubova



Pavel Bykovtchenko



90'



S BARENBOIMEM O BEETHOVENOVÍ. MISTROVSKÉ KURZY KLAVÍRNÍCH SONÁT

Jedna ze sedmi lekcí Daniela Barenboima na téma Beethovenovy klavírní sonáty představuje pianistu Lang Langa při rozboru první věty ze Sonáty f moll č. 23, op. 57, slavné „Appassionaty“. Zazní tu i interpretace téže věty v podání Daniela Barenboima.

BARENBOIM ON BEETHOVEN. PIANO SONATA MASTER CLASSES

One in a series of 7 masterclasses conducted by Daniel Barenboim on the Beethoven piano sonatas. This session with Lang Lang explores No. 23 F Minor Op. 57 First Movement „Appassionata“. Plus, Daniel Barenboim's concert performance of the same movement.



Thirteen/WNET New York



Bel Air Media Paris,
NHK in association
with ARTE/France,
MEZZO, NPS and
BBC



United States



Allan Miller



Don Lenzer



54'45"



ROMANTICKÉ LÉTO NA OSTROVĚ USHANT

Ushant je nejzápadněji položený ostrov u pobřeží Bretaně, již značně vzdálený od kontinentu. Jeho krásu opěvovali básníci, často s výrazem posvátné bázně. Jeho divoce zbrzděné rokle, větrem ošlehané skály a pustá vřesoviště vyvolávají představu prázdny existenciální samoty. Právě na tomto ostrově našla Lydia Jardon, klavíristka obzvláště lyrického nadání, uměleckou inspiraci pro myšlenku založit zde každoroční hudební festival. Vylodila se tu se svým křídlem a vyzvala ženy, hudebnice všech národností, aby sem přišly a zahrály. Letošní festival byl věnován legendární romantické klavíristce Kláře Schumannové. Díky formátu umělkyň, které se podniku účastnily, tu zazněla hudba ve své nejčistší podobě, „daleko od hlučícího davu“.

A ROMANTIC SUMMER ON USHANT ISLAND

Ushant is the most westerly island off the coast of Brittany, France, and already far from the continent.

Poets have often celebrated its beauty, but not without a note of terror. Its plunging chasms, wind-shattered rocks and empty moorland conjure up a sense of the void, of unbearable existential solitude.

It is on this island that Lydia Jardon, a pianist with a profoundly lyrical touch, found her vital artistic inspiration, and decided to create a music festival. Each summer she embarks there with her piano and invites women musicians of all nationalities to come and play.

This year's festival was dedicated to legendary romantic musician Clara Schumann. Through their artistic integrity, the musicians (the Psophos Quartet, the violinist Irina Muresanu, and the pianist Dana Ciocarlie, together with Lydia Jardon) gave us music in its purest context, far from the madding crowd.



IDEALE AUDIENCE



FRANCE3



France



Dominique Pernoo



Dominique Pernoo



52'



GIDON KREMER – NÁVRAT K BACHOVÍ

Znovu a znovu zní závěrečný takt slavné Partity E dur pro sólové housle barokním prostorem kostela v Lockenhausu. Gidon Kremer zde, v rakouském Burgenlandu, strávil několik dní nahráváním Bachových tří partit pro sólové housle. Je to poslední setkání slavného virtuóza s těmito základními kameny houslové literatury. „Jsou důležitá díla, ke kterým se člověk stále musí vracet. Mám stále větší touhu vracet se k Bachovi,“ říká Kremer v rozhovoru s autory tohoto filmu, Daniele Finkernagelem a Alexandrem Lückem. Kremerovu cestu k Bachovi odhaluje tento film velice soukromým způsobem, a přibližuje tím stěžejní momenty jeho lidského i uměleckého vývoje.

GIDON KREMER – BACK TO BACH

Again and again, the final bar of the famous E Major Partita for Solo Violin fills the empty baroque church in Lockenhaus. Gidon Kremer has holed up for several days here in the Austrian state of Burgenland to record Bach's three solo partitas. It will be his last encounter with these milestone compositions in violin literature.

“There are important works to which a person always returns, and my desire has grown to return to Bach,” he says in a discussion with filmmakers Daniel Finkernagel and Alexander Lück, who followed the musician's career for five years.

In a very personal way the film portrays an artist's attempt to get close to Bach, and it reveals the most important artistic and personal developments of his life.

 EuroArts Music International GmbH

 finkernagel&lück medienproduktion, rbb/ARTE

 Germany

 Daniel Finkernagel & Alexander Lück

 Boris Fromageot

 60'



ORCHESTR ZÁPADO-VÝCHODNÍHO DIVANU V BERLÍNĚ – BEETHOVENOVA DEVÁTÁ SYMFONIE

Orchestr Západo-Východního Divanu, složený z mladých hudebníků ze všech nepřátelských zemí válečného konfliktu na Středním Východě, koncertoval od svého založení v roce 1999 v Berlíně, Seville, Rabatu a v létě 2005 dokonce v Ramalláhu, jednom z epicenter válečného konfliktu. Vrcholem turné roku 2006 bylo provedení Beethovenovy Deváté symfonie, na němž pod taktovkou Daniela Barenboima vystoupily mezinárodní hvězdy Angelika Denoke, Waltraud Meier, Burkhardt Fritz a René Pape. Výtěžek koncertu byl věnován na konto Barenboimovy-Saidovy nadace, podporující hudební výchovné programy na palestinských územích.

THE WEST-EASTERN DIVAN ORCHESTRA IN BERLIN – BEETHOVEN NO.9

A miracle, one would in light of the Middle East conflicts believe: the worldwide respected West-Eastern Divan Orchestra is made up of young musicians from countries that are engaged in war. The orchestra, with youngsters from Israel, Palestine, Syria, Egypt, Lebanon, Jordan and Spain, was formed in 1999 in Weimar. In the following years there have been concerts in Berlin, Seville, Rabat, and in the summer of 2005 even in Ramallah – a hotspot in the middle-east conflict. A highlight of the summer tour 2006 was the performance of Beethoven's 9th Symphony conducted by Daniel Barenboim, featuring star singers including Angelika Denoke and Burkhardt Fritz as well as Waltraud Meier and René Pape. The proceeds from this benefit concert went to the Fundación Barenboim-Said and their music education programs in the Palestinian territories.

 EuroArts Music International GmbH

 Fundación Barenboim-Said

 Germany

 Michael Beyer

 Nyika Jancso

 119'



VENTZI TAKEV – HOUSLE MOJE DUŠE JSOU

Portrét bulharského houslisty Ventzi Takeva. Vypráví se o jeho počátcích, o roli otce, o lásce k houslím. Film obsahuje výpovědi dalších hudebníků i záznam houslistovy studiové práce s orchestrem.

VENTZI TAKEV – THE VIOLIN IS MY SOUL

Film portrait of the violinist Ventzi Takev. A story of his beginnings, the role of his father, and his love of violin. Interviews with musicians are combined with takes of his studio performance with an orchestra.



TOKIO FORTISSIMO – ORCHESTR NA JAPONSKÉM TURNÉ

Vídeňští symfonikové vyráží na turné v počtu sto hudebníků, což je organizačně náročná akce, kdy je nutné přesně zajistit každou minutu čtrnáctidenního turné, od rezervace hotelů až po bezpečný transport všech drahocenných nástrojů. Filmařům bylo umožněno sledovat orchestr při jeho přípravách na japonské turné a filmovat již jeho zkoušky ve Vídni. Hlavními postavami filmu jsou italský dirigent Fabio Luisi, manažerka, která vedla celou akci, a členové orchestru. Na turné, čítajícím devět koncertů v šesti japonských městech, zazní díla mimo jiné Mozartova, Brahmsova a Mahlerova.

TOKIO FORTISSIMO – AN ORCHESTRA ON TOUR IN JAPAN

The Vienna Symphonic Orchestra will go on tour with its almost 100 musicians and all their instruments. A logistic challenge in terms of organizing minutely the whole two-week tour, from making hotel bookings to arranging for the careful transport of all the precious instruments...

The filming started at the rehearsals and preparations in Vienna. The protagonists of the film are the famous Italian conductor Fabio Luisi, the woman in charge of the whole logistic organisation of the tour, and some orchestra musicians.

A look behind the scenes of this huge undertaking by one of the world's most famous orchestras going on a tour with nine concerts played in six cities in Japan. The musical programme ranges from Mozart to Brahms and Mahler.



Bulgarian National Television



Konstantin Mladenov



BNT



Borislav Iliev



Bulgaria



25'08"



Filmwerkstatt Wien



ORF



Austria



Maximilian Stelzle



Jörg Stefan Armbruster



52'

68 1

2007



NEDĚLNÍ KONCERT

Koncert slavné houslistky Mily Georgiev s orchestrem Sofijských sólistů.

SUNDAY CONCERT

A concert of the famous violinist Mila Georgieva with the Sofian soloist orchestra.



Bulgarian National Television



BNT



Bulgaria



Stefan Mushatov



Ivan Srebrevkov



60'

69 2

2006



MILČO LEVIEV

Filmový portrét slavného bulharského klavíristy a skladatele.

MILCHO LEVIEV

A film portrait of the famous Bulgarian pianist and composer.



Bulgarian National Television



BNT



Bulgaria



Monika Yakimova



Ivan Srebrevkov



55'

70 2

2007



BULHARSKÉ LEKCE

Pořad věnovaný bulharské lidové hudbě, tancům, písním i obyčejům. V tomto díle účinkuje Teddy Kazarova a německá choreografka Alexandra Martens.

BULGARIAN LESSONS

A programme dedicated to Bulgarian folk music, dances, songs and customs. This edition features Teddy Kazarova and the German choreographer Alexandra Martens.

72 3

2006



LADY MACBETH MCENSKÉHO ÚJEZDU

Záznam inscenace Šostakovičovy nejznámější opery z Nederlandse Opera, v režii rakouského režiséra Martina Kušeje, za hudebního doprovodu Royal Concertgebouw Orchestra a řízení Marisse Jansonse.

LADY MACBETH OF MTSENSK

A recording of the Opera staged at the Nederlandse Opera, in a production directed by Martin Kusej.



Bulgarian National
Television



Stefan Mushatov



Opus Arte



Thomas Grimm



BNT



Boris Todorov



Opus Arte



Thomas Grimm



Bulgaria



30'



United Kingdom



155'



LOHENGRIN

Záznam inscenace opery Richarda Wagnera v režii Nikolausa Lehnhoffa z Festspielhausu v Baden-Badenu. Hudebně dílo nastudoval Kent Nagano s Deutsches Symphonie Orchester Berlin, v hlavních rolích se představí mezinárodní hvězdy Waltraud Meier, Klaus Florian Vogt a Roman Trekel.

LOHENGRIN

A recording of Nikolaus Lehnhoff's production from the Festspielhaus Baden-Baden.



Poorhouse
International Ltd.



Opus Arte,
Festspielhaus
Baden-Baden



United Kingdom



Thomas Grimm



various



240'



LA FINTA GIARDINIERA

Záznam sestříhaný ze tří večerů inscenace jedné z raných oper W. A. Mozarta, premiérované se značným úspěchem během karnevalové sezóny v lednu 1775 v Mnichově. Barevnou a hravou inscenaci v loňském jubilejním mozartovském roce vytvořila režisérka Doris Dörrie, známá svými kontroverzními režiiemi, orchestr salcburského Mozarteu řídil jeho šéfdirigent Ivor Bolton, proslulý především svými autentickými interpretacemi Händela, Monteverdiho, Glucka a – samozřejmě Mozarta.

LA FINTA GIARDINIERA

Three performances of the colourful and playful staging of Mozart's early opera "La finta giardiniera", written for the Munich carnival season of 1775, are edited, recorded and presented in this documentary. The stage director was Doris Dörrie, a noted filmmaker and, more recently, director of controversial opera productions. Mozarteum Orchestra Salzburg was conducted by its principal conductor Ivor Bolton, known as champion of authentic and spirited interpretations of Handel, Monteverdi, Gluck and, of course, Mozart.



Bernhard Fleischer
Moving Images



Unitel GmbH & Co KG



Austria



Brian Large



Wolfgang Hirschl



202'



OTELLO

Záznam inscenace Willyho Deckera z barcelonského Teatro del Liceu, pořízený HD technologií. Titulní roli ztvárnil José Cura.

OTELLO

A recording of Willy Decker's production from the Grand Teatro del Liceu in Barcelona. Jose Cura sings Otello.



IDOMENEO

Pro jubilejní Mozartovský rok 2006 připravila producentská společnost Bernhard Fleischer Moving Images náročný projekt: zaznamenat všech 22 jevištních děl Wolfganga Amadea Mozarta. Opery, singspiely i scénické fragmenty byly uvedeny během Salcburského festivalu v rozmezí od 24. července do 31. srpna 2006.

250. výročí narození W. A. Mozarta znamenalo vzácnou příležitost poznat skladatelův vývoj a historický duchovní kontext jeho díla. To vše zprostředkováno jeho rodným městem a světoznámým festivalem, který je nejen místem účinkování slavných světových umělců, ale i zdrojem vzorového provedení, hudebního i inscenačního, jež nastoluje nové standardy provozovací praxe.

Záznam opery „Idomeneo“ je jedním z dílů tohoto projektu.

IDOMENEO

For the anniversary year 2006, Bernhard Fleischer Moving Images took up the challenge to record all 22 works Wolfgang Amadeus Mozart composed for the stage. Operas, singspiels, and scenic fragments were staged between July 24 and August 31 2006, during the Salzburg Festival.

The 250th birthday of Mozart is a unique opportunity to deal with the composer's development and the historical and intellectual context given by the festival at his native town at Salzburg. The Salzburg Festival is famous throughout the world not only for the celebrated artists performing, but also for its innovation in approaching musical and scenic interpretations, setting new patterns for performances.



Poorhouse
International Ltd.



Angel Luis Ramirez



Opus Arte



various



United Kingdom



140'



Bernhard Fleischer
Moving Images



Thomas Grimm



Unitel GmbH & CoKG/
Classica



Kurt Oskar Herting,
Harald Kerck



Austria



165'



MITRIDATES, KRÁL PONTSKÝ

Pro jubilejní mozartovský rok 2006 připravila producentská společnost Bernhard Fleischer Moving Images náročný projekt: zaznamenat všech 22 jevištních děl Wolfganga Amadea Mozarta. Opery, singspiely i scénické fragmenty byly uvedeny během Salcburského festivalu v rozmezí od 24. července do 31. srpna 2006.

250. výročí narození W. A. Mozarta znamenalo vzácnou příležitostí poznat skladatelův vývoj a historický duchovní kontext jeho díla. A to zprostředkovaný jeho rodným městem a světoznámým festivalem, který je nejen místem účinkování slavných světových umělců, ale i zdrojem vzorového provedení, hudebního i inscenačního, jež nastoluje nové standardy provozovací praxe.

Záznam opery „Mitridates“ je jedním z děl tohoto projektu.

MITRIDATE RE DI PONTO

For the anniversary year 2006, Bernhard Fleischer Moving Images took up the challenge to record all 22 works Wolfgang Amadeus Mozart composed for the stage. Operas, singspiels, and scenic fragments were staged between July 24 and August 31 2006, during the Salzburg Festival.

The 250th birthday of Mozart is a unique opportunity to deal with the composer's development and the historical and intellectual context given by the festival at his native town at Salzburg. The Salzburg Festival is famous throughout the world not only for the celebrated artists performing, but also for its innovation in approaching musical and scenic interpretations, setting new patterns for performances.



Bernhard Fleischer
Moving Images



Unitel GmbH & CoKG/
Classica



Austria



Peter Schönhofer



Günter Euringer,
Joe Malina



151'



APOLLO ET HYACINTHUS, DIE SCHULDIGKEIT DES ERSTEN GEBOTS

Pro jubilejní mozartovský rok 2006 připravila producentská společnost Bernhard Fleischer Moving Images náročný projekt: zaznamenat všech 22 jevištních děl Wolfganga Amadea Mozarta. Opery, singspiely i scénické fragmenty byly uvedeny během Salcburského festivalu v rozmezí od 24. července do 31. srpna 2006.

250. výročí narození W. A. Mozarta znamenalo vzácnou příležitost poznat skladatelův vývoj a historický duchovní kontext jeho díla. To vše zprostředkováno jeho rodným městem a světoznámým festivalem, který je nejen místem účinkování slavných světových umělců, ale i zdrojem vzorového provedení, hudebního i inscenačního, jež nastoluje nové standardy provozovací praxe.

Další část tohoto projektu představuje inscenace dvou prvních oper – příležitostných duchovních zpěvohr – jedenáctiletého salcburského génia.

APOLLO ET HYACINTHUS, DIE SCHULDIGKEIT DES ERSTEN GEBOTS

For the anniversary year 2006, Bernhard Fleischer Moving Images took up the challenge to record all 22 works Wolfgang Amadeus Mozart composed for the stage. Operas, singspiels, and scenic fragments were staged between July 24 and August 31 2006, during the Salzburg Festival.

The 250th birthday of Mozart is a unique opportunity to deal with the composer's development and the historical and intellectual context given by the festival at his native town at Salzburg. The Salzburg Festival is famous throughout the world not only for the celebrated artists performing, but also for its innovation in approaching musical and scenic interpretations, setting new patterns for performances.



Christian Kurt Weiß



Bernhard Fleischer
Moving Images



Unitel GmbH & CoKG/
Classica



Austria



Günter Euringer,
Christian Gappmaier,
Dietrich Heller, Klaus
Horner



164'



TALAM, MAROKO

V doprovodu vzácného hostitele, básníka, romanopisce a esejisty Tahara Ben Jellouna se vydáváme odhalovat zemi a její rozmanité tváře při cestě různými krajinami, pohořími, pouštěmi i oázami, i při návštěvách měst a jejich divokého chaosu. Navzdory tomu, že Maroko mělo pohnutou historii a obývá jej několik etnických skupin, patří mezi několik málo severoafrických zemí, ve kterých se tento kotel pestrého kulturního obsahu podařilo transformovat do uměleckého bohatství, reflektovaného mimo jiné zajímavou tradiční hudbou.

TALAM MOROCCO

Accompanied by an exceptional host, the poet, novel and essay writer Tahar Ben Jelloun, we're going to set off to discover a country featuring an extraordinary variety of different landscapes going from mountains, deserts and oases to the most chaotic of cities. Despite the fact that the country has had a tormented history and is populated by several different ethnic groups, it is among the few countries in North Africa that has been able to transform these vicissitudes and melting pot of peoples into a source of cultural and artistic wealth, that is well-reflected in its interesting traditional music.



TSI – Televisione svizzera



Myro Film, Milano (Italy)



Switzerland



Roberto Minini-Meròt



Angelo Volponi



56'



HOUSLE PRO RENAUDA

Mladý francouzský houslista Renaud Capuçon obdržel od jedné švýcarské banky jako dlouhodobou půjčku legendární housle Guarneri del Gesù (1737), na které hrál více než 50 let Isaac Stern. Dokument, v němž se střídají rozhovory s odborníky jako Charles Beare, houslař Pierre Barthels, sám Renaud Capuçon, s ukázkami z jeho recitálu, stopuje historii tohoto nástroje a zaměřuje se na vztah, který si k němu vytvořil hráč.

A VIOLIN FOR RENAUD

The young French star violinist Renaud Capuçon received last year as a long-term loan from a Swiss bank the fabulous violin Guarneri del Gesù (1737) which for over 50 years was the instrument of Isaac Stern. The documentary alternates between interviews with many experts, like dealer Charles Beare, violin maker Pierre Barthels, Renaud Capuçon himself (with excerpts of a brilliant recital) and runs through the history of this instrument, pointing out the relationship between a violin and its player.



TSI – Televisione svizzera



TSI – Televisione svizzera



Switzerland



Mando Bernardinello



Francesco Cocco



52'30"



SOUBOJ MEZI KARNEVALEM A PŮSTEM

Několik stovek lidí, tanečníků, hráčů i diváků, se pohybuje v uzavřeném prostoru v rytmu hudby, jdoucí napříč žánry. Jsou vedeni gesty d'ábelské MC. Show je pojata jako směr klasického i moderního tance, jazzových tanečních prvků, herectví i pantomimy. Tanečníci, propojení s hudebníky i diváky, rozvíjejí ten nejstarší příběh kulturního konfliktu: svár mezi blahobytem a asketismem, odříkáním a nadbytkem, masopustem a půstem.

THE FIGHT OF CARNIVAL AGAINST LENT

Several hundred people – dancers, orchestra and audience – wander around an enclosed space to the rhythms of many styles of music. They are led by the gestures of a diabolical MC.

The show is composed as a mixture of classical dance, modern and contemporary dance, jazz dance, theatrical technique and pantomime. The dancers, integrated with musicians and spectators, spin a tale of the oldest cultural opposition: a fight of luxury against asceticism, exaggeration against restraint, the carnival against lent.



TVP SA



—



Poland



Ewa Wycichowska



Jozef Kowalewski



60'



ÇA IRA

Světová premiéra opery Rogera Waterse na libreto Étiennea a Nadine Roda-Gil, v režii Janusze Jozefowicze, se konala v Poznani v září 2006.

Dílo „vypráví“ příběh Francouzské revoluce, interpretovaný jako neustálé lidské hledání svobody, jako univerzální obraz revoluce jako fenoménu, revoluce všech časů a míst. Jako příklad toho, jak se revoluční ideje šíří a ztrácejí svoji původní sílu a smysl.

ÇA IRA

The world premiere of the opera by Roger Waters, with libretto written by Etienne and Nadine Roda – Gil. The spectacle directed by Janusz Jozefowicz took place in Poznan, Poland, in September 2006.

It's a story of the French Revolution, interpreted as a tale of freedom or man's constant struggle in search of freedom; as an universal picture of the revolutionly process as such, in every time and every place; as an example of how the revolutionary ideas spread and lose their initial force and meaning.



TVP SA



—



Poland



Janusz Jozefowicz



numerous



104'



MEZI NÁMI A SVĚTLEM

Záznam koncertu polského jazzového tria Możdżer/Danielsson/Fresco, na němž se zároveň prezentovalo jejich nové stejnojmenné CD, které je oslavou klidného lyrického jazzu. Neočekávejte žádné akční zvraty – zazní klidná hudba, která je rájem pro fanoušky moderního jazzu.

BETWEEN US AND THE LIGHT

The new CD by the Możdżer/Danielsson/Fresco trio and their promotional concert aired by Telewizja Polska S.A. is a celebration of jazz in a calm and moody vein. Do not expect any twists and turns of action; what you get is a quiet image of sonic paradise for modern jazz aficionados.



TVP SA



—



Poland

Tomasz Motyl,
Artur Szyman

numerous



39'43"



HUDBA V RÁJI

V polském dokumentu se představuje orchestr ARTE DIE SUONATORI, zaměřený na provozování barokní hudby. Jsme svědky jeho vystoupení na polském festivalu staré hudby.

MUSIC IN PARADISE

A documentary film featuring the popular Arte Die Suonatori baroque music orchestra, at the Festival of Early Music in Paradyz, Poland.



TVP SA



—



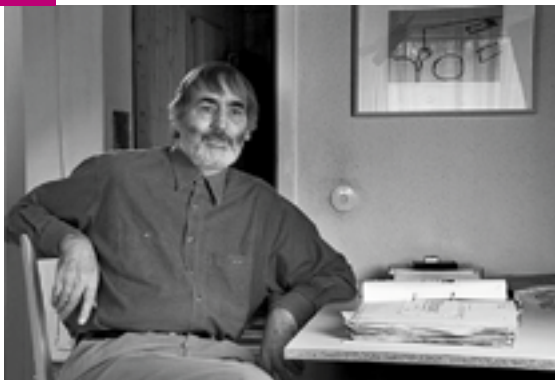
Poland



Monika Gorska

Rafal Jerzak,
Tomasz Chrusciel

44'04"



„... KDE JSEM NIKDY PŘEDTÍM NEBYL“ – SKLADATEL HELMUT LACHENMANN

Skladatel Helmut Lachenmann ve svém filmovém portrétu klade otázku, jak je možné dnes komponovat hudbu a „nepodléhat při tom tomu supermarketu tradice“? Jak vůbec může krásné umění a umělecká přesvědčivost existovat ve světě takové klipové roztěkanosti? Film Bettiny Ehrhardt ukazuje skladatele při práci, jednou s hudebníky Ensemble Modern, kteří uvádějí světovou premiéru jeho skladby Concertini na Lucernském festivalu, jindy se členy Ensemble Intercontemporain, s pianistkou Yukiko Sugawara, s hráči kvartet Lotus a Jack. Lachenmann neustále zpochybňuje své kompoziční metody i akustický materiál, jehož užívá. Jeho partitury kladou nejvyšší intelektuální i technické nároky na hudebníky. „Jak se dostanu na místa“, táže se Lachenmann, „kde jsem nikdy před tím nebyl?“

“... WHERE I'VE NEVER BEEN BEFORE” – THE COMPOSER HELMUT LACHENMANN

“How is it possible”, asks Helmut Lachenmann, “to compose today without serving yourself to the supermarket of traditions”? How can the beauty of art and artistic credibility exist in a world shaped by a culture of distraction?

Bettina Ehrhardt's film portrait shows the composer at work – with the musicians of the Ensemble Modern, performing the world premiere of Concertini at the Lucerne Festival, the Ensemble Intercontemporain, the pianist Yukiko Sugawara, the Lotus String Quartet and the Jack Quartet. Lachenmann continuously questions his own methods of composing and the “acoustic material” he uses. His scores make the highest intellectual and technical demands on the musicians. “How can I get to places”, asks Lachenmann, “where I've never been before?”



bce film



Bettina Ehrhardt



bce film, Schwenk Film



Hans Toni
Äschwanden, Hans
Albrecht Luszkat



Germany



87'30"



PIKOVÁ DÁMA

Televizní záznam jednoho z nejhranějších Čajkovského děl z pařížské Opéry.

Režisér Lev Dodin se úspěšně zhostil náročného úkolu tak, že kombinuje tragický rozměr libreta – Heřmanovo zmitání se mezi gamblerskou vášní a opravdovou láskou k Lize – s krutými temnými polohami Puškinova díla. Příběh je vyprávěn jako jeden dlouhý flash-back. Heřman zešílí a dožívá svůj život, pronásledován halucinacemi svého zmarlého života.

Vladimir Galuzin vytvořil svého Heřmana velmi působivě, ve skvělém hudebním nastudování Gennadije Rožděstvěnského.

PIQUE DAME

A television recording of Tchaikovsky's opera at the Paris Opéra. The stage direction by Lev Dodin takes up a real challenge with success, by combining the tragic dimension of the libretto – Hermann torn between his passion for gambling and his genuine love for Lisa – and the cruel and dark tone of Pushkin's work. The action is built as a lengthy flash-back: Hermann, mad and ending his days in a lunatic asylum, is tormented by hallucinations about his ruined life. Vladimir Galouzin is an impressive Hermann under the tremendous musical direction of Gennadi Rozhdestvensky.



François Roussillon
et Associés



François Roussillon



Opéra national de
Paris, NHK, France 2



Madjid Hakimi



France



177'



ZARATHUSTRA

Opera francouzského barokního mistra Jeana-Philippa Rameaua z roku 1749 je dramatickým příběhem konfliktu mezi silami dobra a zla, boje o lásku a moc. Zarathustra je jednou z nejúspěšnějších inscenací ve švédském zámeckém barokním divadle v Drottningholmu z posledních let. Tato opera nebyla takřka vůbec provozována a nyní zažívá slavný comeback ve spektakulární jevištní podobě, se scénografií Pierra Audiho a v hudebním nastudování Christopha Rousseta. Citlivě snimaný živý záznam inscenace je audiovizuálním výletem zcela mimořádných dimenzí.

ZOROASTRE

Jean-Phillippe Rameau's opera from 1749 is a dramatic story about the conflict between good and evil forces; a fight for love and power. "Zoroastre" was one of Drottningholm's most successful recent works. The opera has had almost no performances since the composer's day, but now gets a revival in a spectacular performance created by Pierre Audi in close collaboration with Christophe Rousset's magnificent musical interpretation. In Olivier Simonnet's sensitive live recording, the entire opera becomes an audiovisual journey of extraordinary dimensions.



Sveriges Television
Fiktion



Camera Lucida,
Arte France, France 2



Sweden



Pierre Audi,
Olivier Simonnet



Alex



145'



WAGNEROVSKÉ HEROINY

Sólová performance, jejímž tématem jsou heroiny z Wagnerových oper: Senta z Bludného Holanďana, Elsa z Lohengrina, Isolda z Tristana a Isolda a Brünnhilda z Prstenu. Protagonistka představení Charlotte Engelkes prezentuje svůj zaujatě hravý výpad vůči Wagnerovu divadelnímu světu. Je to jakási vražda z lásky, vedená tóny sopranistek, ale zároveň i pohled na to, jak se tyto heroiny mění ve zcela současné ženy.

MISS VERY WAGNER

A solo performance focusing on the heroines of Wagner's operas – Senta from The Flying Dutchman, Elsa from Lohengrin, Isolde from Tristan and Isolde and Brunhilde from The Ring. The performance artist Charlotte Engelkes stars in a playful and personal attack on the theatrical world of Wagner – a loving murder in soprano tones, but also a show which turns these heroines into contemporary women.



Sveriges Television,
Fiktion



Barnhusgatan 12
Stockholm



Sweden



Charlotte Engelkes,
Dansens Hus



Ditte Feuk



59'



TANEC PRO VŠECHNY

Dokument z Kapského města, v němž se mladí lidé z okraje společnosti učí klasickému baletu, aniž by však zapomínali na své africké dědictví. Tuto školu vede bezdětný manželský pár Philip a Phyllis, který byl pro mnoho mladých tanečníků prvými bělochy, s nimiž se setkali.

Dokument sleduje dvojici mladých nadaných tanečníků v jejich všedním životě plném chudoby, ale i naděje na to, že se jednou stanou hvězdami. Kameramanem snímku byl Franz Lustig, známý svou spoluprací s Wimem Wendersem.

DANCE FOR ALL

"Dance for All" is a Township project in Cape Town, South Africa, where young people from the fringes of society learn how to dance classical ballet without forgetting their African heritage. A childless couple, Philip and Phyllis, runs the school. To many of the young dancers, they were the first white people they ever met.

The film follows a couple of young gifted dancers through their daily life between poverty and the prospect of eventually becoming a star. Franz Lustig, well known for his work with Wim Wenders, provides remarkable cinematography.



ZDF/ARTE



InsideOutFilm



Germany



Elena Bromund and
Viviane Blumenschein



Franz Lustig



52'



VRCHOLNÉ VÝTVORY LIDSTVA: APSARA – TANEC MEZI NEBEM A ZEMÍ

Cyklus německé televize ZDF „Vrcholné výtvořiny lidstva“ představuje nejrůznější oblasti světového kulturní dědictví, které jsou dnes ohroženy a potřebují naši ochranu. Je to fascinující objevný výlet napříč kulturní rozmanitostí lidstva. Tato epizoda představuje taneční styl Apsara v úchvatném podání Královského baletu z Kambodže, který oslňuje publikum na celém světě svými půvabnými pohyby rukou i nádhernými kostýmy. Film ukazuje úsilí mladých tanečníků o to, aby zvládli jemně kódovaná gesta a pózy na své těžké cestě k dokonalosti.

MASTERPIECES OF MANKIND: APSARA – DANCE BETWEEN HEAVEN AND EARTH

ZDF Theaterkanal introduces the cultural part of the TV documentary series "Masterpiece of Mankind", raising awareness of beauty as well as of threat and the need for protection. An exciting voyage of discovery through the cultural diversity of the human species.

This episode, "Apsara – Dance between Heaven and Earth" is about the splendid dancing of the Royal Ballet of Cambodia. The company is renowned for its graceful hand gestures and stunning costumes, and enchants audiences all over the world. The film shows the struggle of young dancers to master the intricate codified gestures and poses in their struggle for perfection.



ZDFtheaterkanal



Filmhouse Berlin



Germany



Wolfgang
Groh-Bourgett



Wolfgang
Groh-Bourgett



30'



DMITRIJ ŠOSTAKOVIČ: SMYČCOVÝ KVARTET Č. 8

Studiové provedení jednoho z klíčových děl komorní hudby 20. století, kombinované s dokumentárními sekvencemi. Šostakovič nejdou zdůrazňoval, že toto dílo je věnováno jemu samému, a je tedy svého druhu hudebním autoportrétem.

DMITRY SHOSTAKOVICH QUARTET NO. 8

This program is a special studio recording of one of the essential chamber works of the 20th century combined with a newsreel. Dmitri Shostakovich repeatedly made it clear that this work is dedicated to himself; Quartet No. 8 is thus a kind of musical self-portrait.



Kultura TV Channel



—



Russia



Konstantin Kuts



Aleksey Sechenov



26'



MŮJ ŠOSTAKOVIČ

U příležitosti 100. výročí narození Dmitrije Šostakoviče, velkého hudebního tvůrce 20. století, se přímo v den jeho narozenin, 25. září 2006, konala premiéra tohoto životopisného filmu. Jeho hudba i osobnost nesmírně ovlivnily Rusko i světové umění. V osobních výpovědích to potvrzují tři generace kulturních pracovníků: zakladatel Moskevského uměleckého divadla Vladimir Němirovič-Dančenko a Jevgenij Mravinskij, dirigent, který provedl mnoho Šostakovičových děl, i velcí klasikové současnosti – skladatel Rodion Ščedrin, dirigent Gennadij Rožděnstvěnskij, dirigent a violoncellista Mstislav Rostropovič a jeho manželka, pěvkyně Galina Višněvskaja, ale také představitelé nejmladší „nové vlny“ – pianista Denis Macujev a choreograf Alexej Ratmanskij.

MY SHOSTAKOVICH

The premiere of this film took place on 25th September 2006, the 100th anniversary of the birth of the great 20th century composer Dmitri Shostakovich. Shostakovich's music and personality have greatly influenced both Russia and the art world. We discover this through the memories of three generations of cultural figures: Moscow Art Theatre founder Vladimir Nemirovich-Danchenko; Evgeny Mravinsky, a conductor who has performed many of the composer's works; great contemporary musicians including composer Rodion Shchedrin, conductor Gennady Rozhdestvensky, conductor and cellist Mstislav Rostropovitch, and singer Galina Vishnevskaya; as well as the "new wave" inspired by Shostakovich: pianist Denis Matsuyev, and choreographer Aleksey Ratmansky.



kULTURA TV Channel



—



Russia



Valentin TERNYAVSKY



Aleksey Smirnov



49'



POEZIE V POHYBU

Švýcarský perkusionista Pierre Favre patří ke špičkám evropské jazzové scény. Dokument Pia Corradiho je portrétem tohoto citlivého hudebníka, jehož osobnost ztělesňuje úsilí o „emancipaci“ bicích nástrojů v jazzu.

POETRY IN MOTION

Swiss percussionist Pierre Favre ranks among the true icons of the European jazz scene. Pio Corradi's film provides a portrait of this sensitive musician, whose personality stands for the “emancipation” of the drum set in jazz.



Schweizer Fernsehen



–



Switzerland



Pio Corradi



Pio Corradi



69'28"



THOMAS DYBDAHL ŽIVĚ NA P3

Záznam live koncertu Thomase Dybdahl z produkce norského televizního kanálu P3 nám umožňuje vychutnat kouzlo hudby tohoto jedinečného umělce. Sedmadvacetiletý Dybdahl je jedním z nejtalentovanějších písničkářů Norska. Vydal již čtyři alba a uchvacuje publikum po celé Evropě.

THOMAS DYBDAHL LIVE AT P3 SESSIONS

P3 Sessions with Thomas Dybdahl enables you to lean back and be swept up by this unique artist's enchanting music. 27-year-old Dybdahl is one of Norway's most talented singer/songwriters. He has released 4 albums and spellbound audiences all over Europe.



NRK, Norwegian Broadcasting Corporation



NRK Lydverket
NRK P3 Radio



Norway



Nicolai Sorensen



–



60'



SOUKROMÝ ŽIVOT GALINY VIŠNĚVSKÉ

Osud Galiny Višněvské představuje pro mnoho žen na světě ztělesnění jejich snu. Ale navzdory tomuto vnějšímu zdání její životní cesta nebyla vůbec lehká. Musela překonat mnohé útrapy, ale nikdy neztratila odvalu. Ba naopak, neúspěchy ji jen posilovaly. Manželé Višněvskaja a Rostropovič byli vyhnáni ze Sovětského svazu, ale po mnoha letech se, na usmířenou se svou vlastí, vrátili domů. Film je monologem Galiny Višněvské, v němž vypráví o své minulosti, přítomnosti i budoucnosti.

GALINA VISHNEVSKAYA'S PRIVATE LIFE

Galina Vishnevskaya's destiny is an embodiment of dream of all women of the world. But the life of this great woman was not so simple. She has passed through all the circles of hell. But the singer has not lost her mind; failures have made her stronger.

Vishnevskaya and Rostropovich were expelled from the USSR, yet they could forgive the country and after many years return home. In this film-monologue, Galina Vishnevskaya talks of the past, the present and the future.



Igor Vereschaka



Sovershenno
Sekretno-telekom



Pervy kanal



Russia



Uriy Mizuk,
Pavel Efimov,
Stanislav Kovalenko,
Eugeny Kozhuhov



52'



VSPRS – UKAZUJ A VYPRÁVĚJ

Film natočený během představení na Avignonském festivalu v roce 2006 mluví sám za sebe, svou syrovou krásou. V jeho centru je Alain Platel a jeho tanečníci, jejichž poslední taneční kreaci označil jeden kritik za pravděpodobně nejkrkolomnější, nejprovokativnější taneční produkci pod sluncem. Dokument zachycuje rozměry extáze a traumatu, které jsou podstatou jejich vystoupení.

VSPRS – SHOW AND TELL

VSPRS – Show and tell delves into the heart of Alain Platel's recent work, dubbed by one critic possibly the weirdest, most shocking and provocative dance performance you will ever see. The film captures the dimensions of ecstasy and trauma that form the core of the performance.

Filmed during its run in the Festival D'Avignon 2006, the show speaks for itself in all its rawness and beauty.



ZDF/ARTE



Ballet C. de la B.
(Alain Platel)



Germany



Sophie Fiennes



–



73'



SALCBURSKÝ FESTIVAL 2006: ZAIDE – ADAMA

V jedné z nejodvážnějších produkcí loňského Salcburského festivalu izraelský skladatel Chaya Czeinowin's Adama vkládá své moderní umělecké podobenství do Mozartova nedokončeného singspielu. Využívá témat ze Zaidy k tomu, aby vylíčil lásku Palestince a izraelské ženy, lásku, jež je v tomto krutém světě odsouzena ke zkáze.

SALZBURG FESTIVAL 2006: ZAIDE – ADAMA

In one of the 2006 Salzburg Festival's boldest inspirations, Israeli composer Chaya Czeinowin's Adama weaves a parallel but modern story into Mozart's unfinished singspiel, taking up Zaide's themes to depict the doomed love of a Palestinian man for an Israeli woman in a violent world.



ZDF/3sat



Bernhard Fleischer
Moving Images,
Classica, Unitel



Germany



stage director:
Claus Guth/
tv director:
Andreas Morell



Harald Kerck



129'53"



ATERBALETTTO TANČÍ: ROMEO A JULIE

Žádný příběh nebyl nikdy tolikrát vyprávěn ani neprošel tolika různými geografickými a kulturními teritorii, jako příběh „věčných milenců“ Romea a Julie. Mýtus Romea a Julie rozrušuje veškeré hranice a sociální kategorie dnešního západního světa. Za příběhem, jeho postavami i atraktivním prostředím se totiž především skrývá velká emoce, která rozněcuje naši představivost a senzibilitu.

ATERBALLETTTO DANCES: ROMEO AND JULIET

Never has a story been narrated as often and has crossed as many geographic, cultural and class boundaries as Romeo and Juliet.

The myth of Romeo and Juliet crosses all the possible social categories of the western world.

Beyond the characters and setting, it is the feelings which pervade the story and determine its main structure that strike our sensibility of Westerners.



ZDF/3sat



—



Germany



Andreas Morell



Volker Schmidt



100'49"



MARCEL PRAWY – VĚTŠÍ NEŽ SÁM ŽIVOT

Hudební historik a moderátor Marcel Prawy, v rakouském hudebním světě veličina a legenda prvního řádu, byl náruživým a vyhledávaným znalcem a průvodcem operou, ale jeho osoba byla opředena tajemstvím, neboť svůj soukromý život před veřejností tajil. Po jeho smrti se otevřely jeho legendární archivy a ukázaly muže, jenž splynul se svými vlastními klišé, ve zcela novém světle. Dokument osvětluje život toho, který sám příběh svého života nikdy nevyprávěl.

MARCEL PRAWY – BIGGER THAN LIFE

Marcel Prawy was a passionate opera critic, but there has always been something of a mystery around him. He dedicated his entire life to the opera, yet never showed his private life. After his death his legendary archives were examined, and showed a whole new picture of a man whose life had become blurred with the cliché of his public image. This documentary sheds a touching light on this man, who never told his real story by himself.



Otto Schwarz



ORF



–



Austria



G.Frey,
W. Lindenberger,
A. Ondrasch,
W. Schneider



52'



Foto © Bill Cooper

ŠÍPKOVÁ RŮŽENKA

Slavný balet P. I. Čajkovského v provedení londýnského Královského baletu na scéně divadla Covent Garden. V klasické, jen mírně aktualizované choreografii M. Petipy před námi ožívá stále přitažlivý příběh o krásné princezně Auroře, která navěky usne po kletbě zlé sudičky – až princ Florimond princeznu něžným polibkem vzbudí a zlé kouzlo zlomí.

SLEEPING BEAUTY

A fairy tale with music by Tchaikovsky. Princess Aurora falls asleep, cursed by the wicked stepmother, but she is awoken by Prince Florimund and they live happily ever after.



Royal Opera House,
Covent Garden



BBC Television



United Kingdom



Ross Macgibbon



David Gopsill



138'11"



Foto © Bill Cooper

FIGAROVA SVATBA

Vzhledem k tomu, že festival Zlatá Praha nabízí čerstvou televizní tvorbu, vzniklou většinou v uplynulém roce, neudiví, že je v letošním programu zastoupeno mimořádné množství produkcí mozartovských. Figarova svatba patří jistě k titulům nejvděčnějším a také vloni nejčastěji hraným. Pořad BBC nabízí záznam inscenace tohoto díla z Královské opery v Covent Garden.

LE NOZZE DI FIGARO

The BBC's document offers the Royal Opera Covent garden staging of the Mozart famous work based on Beaumarchais' story about Count Almaviva and his attempts to seduce Suzanne who is engaged to Figaro. It is a story of love, betrayal and forgiveness.

 Royal Opera House, Covent Garden

 BBC Television

 United Kingdom

 Jonathan Haswell

 David Gopsill

 194'



SYMFONICKÉ KRAJINY – BEETHOVENOVA DEVÁTÁ SYMFONIE

Záznam galakonzertu Symfonického orchestru Montréal, s nimž mezinárodní dirigentská hvězda první velikosti Kent Nagano provedl Beethovenovu Devátou symfonii. Tvůrci pořadu produkci ozvláštnili vizuálním filmovým „komentářem“ během prvních tří vět, zatímco Ódu na radost nechali vynít v její celistvosti.

SYMPHONIC LANDSCAPES – BEETHOVEN'S NINTH SYMPHONY

Internationally-acclaimed conductor Kent Nagano leads the 85 musicians of Orchestre Symphonique de Montréal in a gala performance of Beethoven's Ninth Symphony. Drawing upon the music, this programme blends short features and visuals during the first three movements, then presents the Ode to Joy in its entirety.

 Amérimage-Spectra

 –

 Canada

 Jocelyn Barnabé,

 Benoit Fortin, Jean-Paul Fortin, Marc-André Hébert, Roberto Iannicca, Valérie Locas and others

 67'42"



ELGAROVA ENIGMA: ŽIVOTOPIS JEDNOHO KONCERTU

Elgarova kompozice Enigma líčí celoživotní vztah skladatele k jeho první lásce, Heleně Weaver, která jej opustila, aby začala nový život na Novém Zélandě. Dokumentární vyprávění je protkáno rozhovory, archivními záběry i hranou akcí. Zkoumá se i vztah raných i pozdních Elgarových děl k Heleně i jejímu synovi Kennethovi, který padl v 1. světové válce.

ELGAR'S ENIGMA: BIOGRAPHY OF A CONCERTO

Elgar's Enigma follows the composer's lifelong connection to his first love Helen Weaver, who left him for a new life in New Zealand. Told through a subtle blend of interview, archive and re-enactment, the documentary links Elgar's first and last major works to Helen, and to her son Kenneth who was killed in World War I.

 Occasional Productions

 Annie Goldson

 New Zealand

 Annie Goldson

 Simon Raby

 52'30"



MARCEL PONSEELE. O BACHOVÍ, KRÁSE A KLIDU

Dokumentární portrét vlámského barokního hobojisty Marcela Ponceleho, který je podle slov Philippa Herrewegheho „nejlepším barokním hobojistou na světě“. Poncele je proslulý překrásným zvukem svého nástroje a niternou interpretací Bachových kantát a pašijí. Své nástroje si též sám vyrábí. Především je to však prostý člověk, pro nějž jsou krása a ticho, samozřejmě vedle Bacha, nejdůležitějšími věcmi na světě. Poncele spolupracoval s Kuijkenem, Gardinerem, Koopmanem, Suzuki, Minkowskim, ale přesto zůstává členem Herrewegheho Orchestre des Champs-Élysées. Vyrůstal v Bruggách, nyní žije ve Francii. Film přibližuje umělcovu osobnost prostřednictvím rozhovorů se samotným Poncelem, Herreweghem a dalšími kolegy i členy rodiny.

MARCEL PONSEELE. ABOUT BACH, BEAUTY AND QUIET

Documentary portrait of the Flemish baroque oboist Marcel Poncele, described by Philippe Herreweghe “the best baroque oboist in the world”. Poncele is known for his beautiful sound and his deep interpretations of Bach's cantatas and passions. He makes his own instruments. Above all, he's a very humble person for whom, except from the music of Bach, beauty and silence are the most important things in life.

Marcel Poncele worked with Kuijken, Gardiner, Koopman, Suzuki, Minkowski and is still a member of Herreweghe's “Orchestre des Champs-Élysées”. He grew up in Bruges, and now lives in France.

Interviews with Marcel himself, Philippe Herreweghe, Sigiswald Kuijken, colleagues and family reveal his personality.

 VRT

 —

 Belgium

 Marianne Soetewey

 Lou Demeyere, Paul Snauwaert

 60'



ŠROUB

Balet, který Dmitrij Šostakovič zkomponoval v roce 1931 na libreto Viktora Smirnova, o více než 70 let později znovuobjevil a senzačně vzkřísil současný šéf baletu Velkého divadla v Moskvě, choreograf Alexej Ratmanskij. Absurdně-utopický příběh o nadvládě robotů nad lidmi v sovětské továrně končí – s příslušnou nadsázkou pojatým – zásahem hrdinné Rudé armády a masovou scénickou taneční apoteózou.

THE BOLT

Composed in 1931 by Dmitri Shostakovich, based on a book by Victor Smirnov, The Bolt is being revived for the first time in more than 70 years. Choreographer Alexei Ratmanskij conceived for the Bolshoi a ballet of the absurd, set in a Soviet factory where robots tower over human beings in a nightmare vision of Utopia gone wrong. The ballet ends with a dream of the exploits of the heroic Red Army and a final apotheosis with more than 70 dancers on stage.



Bel Air Media



Bel Air Media,
ARTE France,
BBC, NHK,
Bolshoi Theater



France



Vincent Bataillon



Vincent Bataillon



90'



2006 KBS – DĚTSKÁ PĚVECKÁ SOUTĚŽ

Dětský zpěv prožívá v několika asijských zemích velkou renesanci. V Koreji je zvláště populární. Do národní soutěže se může přihlásit kdokoli jako textař či skladatel, ve zpěvacké kategorii to může být i dítě. Cílem soutěže je zmapovat základní charakteristiky i ménící se vkus současné generace korejských dětí.

2006 KBS – CHILDREN'S SONG CONTEST

Children's songs are finding new life in several Asian countries, and in Korea this genre is among the most popular. Anyone can enter the songwriter and composer categories of the national competition, and everyone from children to adults may enter the performance category. The goal of the competition is to find and make known the most up-to-date songs that satisfy the changing tastes of this generation's children.



KBS (Korean
Broadcasting System)



—



Korea



Sung-Min Hong,
Seung-Woo Jung



Jae-Wan Lim,
Seung-Ho Kim



90'



ELEKTRA

Záznam vynikající inscenace opery Richarda Strausse z Opery v Curychu z roku 2003. Rakouský režisér Martin Kušej, který si od 90. let získal evropské renomé jak svými činoherními, tak i operními kreacemi, interpretuje antický příběh vysoce expresivně jako „kafkovský thriller“. Jeho inscenace i hudební nastudování Christopa von Dohnányiho se opírají především o tři vynikající ženské protagonistky s pěveckým i hereckým charismatem – Evu Johansson (Elektra), Marjanu Lipovšek (Klytaimnéstra) a Melanii Diener (Chrysothemis). Dohnányiho orchestr střídá metalicky tvrdý zvuk postavy Elektry bažící po pomstě, s měkce vemlouvavou hudbou duetu Elektra-Orestes a lyrických partií Chrysothemidy.

ELEKTRA

Martin Kušej has opted for a direct, accessible and contemporary interpretation of this work and its heroine. The “palace courtyard” is a Kafkaesque corridor lined with padded doors that let in blinding light when opened – a prison, a madhouse and, sometimes, a whorehouse. The work demands performers with charisma, and in its trio of female protagonists this production is unbeatable. Conductor Christoph von Dohnányi forges an orchestral backdrop of steely, metallic hardness that alternates with the beguiling lyricism of Chrysothemis's music and of the Elektra/Orestes duet.

Clasart Film- und Fernsehproduktions GmbH



Zurich Opera House



Germany



Martin Kušej



Felix Breisach



101'



FIERRABRAS

Průkopnickou inscenaci zapomenuté – až v roce 1988 Claudiem Abbadem ve Vídni poprvé kompletně provedené – opery Franze Schuberta z roku 1823 vytvořil na scéně Opery v Curychu režisér Claus Guth. Avšak místo středověkých kulís, jak by se na rytířský příběh z doby Karla Velikého slušelo, vítá diváky biedermeierovský vídeňský salón, evokující atmosféru komorních večírků, schubertiád, v němž sám autor uvádí, provází a hudebně oživuje své postavy. Zároveň fyzická přítomnost skladatele – konfrontovaného s předimenzovaným zařízením salónu – inscenaci obohacuje o silný autobiografický kontext: Schubertovu touhu po přátelství i bolestný vztah k otci. Inscenaci k nejvyšší umělecké účinnosti pozdvihuje i vynikající hudební nastudování Franze Welser-Mösta. Není tedy divu, že i Neuer Zürcher Zeitung, jeden z nejzdrženlivějších evropských deníků, se neudržel a zvolal: „Fierrabras je jednou z nejlepších inscenací posledních let“.

FIERRABRAS

If even the Neuer Zürcher Zeitung, one of the most serious of European dailies, can rouse itself to exclaim: “Fierrabras is one of the best musical stage productions in recent years,” then we know we’re in for an exceptional experience. It’s a voyage of discovery with enchantment at every turn. With his brilliant dramaturgical ideas, director Claus Guth evokes a Schubertiade, a gathering of Schubert and his friends in early 19th-century Vienna. He places the work in a biographical context, focusing on Schubert, his intense longing for friendship and his tortured relationship with his father. Franz Welser-Möst supplies the musical underpinnings of this inner journey with an iridescent orchestra. Schubert at his finest, and this production is a milestone in his (re)discovery.



Clasart Film- und Fernsehproduktions GmbH



Zurich Opera House



Germany



Claus Guth



Thomas Grimm



171'



KOUZELNÁ FLÉTNA

Záznam další pozoruhodné inscenace z loňských „mozartovských žní“ – tentokrát z festivalu Aix-en-Provence. Dirigentem této Kouzelné flétny byl Daniel Harding, režisérem Krystian Lupa a v mezinárodním obsazení bezpochyby zaujme i Lubica Vargicová jako Královna noci.

DIE ZAUBERFLÖTE

Another remarkable staging from last year's Mozart anniversary – this time from the Aix-en-Provence festival. The Magic Flute was conducted by Daniel Harding and directed by Krystian Lupa. From the impressive international cast, Lubica Vargicová as the Queen particularly commands our attention.



Bel Air Media



Bel Air Media,
France 3, Festival
d'Aix-en-Provence



France



Andy Sommer



Andy Sommer



140'



AIDA

Třetí operní produkce Opery v Curychu v letošní festivalové nabídce. Inscenace Aidy, která měla premiéru v květnu loňského roku, je v pojetí režiséra Nicolase Joela nadčasovým lidským příběhem, výtvarně zasazeným do doby svého vzniku, tedy 2. poloviny 19. století. V hudebním nastudování vynikajícího maďarského dirigenta Adáma Fischera zazářili především švédská sopranistka Nina Stemme (Aida), Luciana D'Intino (Amneris) a italský tenor Salvatore Licitra (Radames), jehož pěvecký portrét jsme měli možnost zhlédnout na předloňském ročníku Zlaté Prahy.

AIDA

The third opera production of the Opernhaus Zurich offered in the programme of this year festival is the staging of Aida, which premiered in May of last year. Director Nicolas Joel conceived the opera as a universally-valid human story set in the middle of 19th century. The excellent Hungarian conductor Adám Fischer entrusted the main roles to Swedish soprano Nina Stemme (Aida), Italian mezzosoprano Luciana D'Intino (Amneris) and Italian tenor Salvatore Licitra (Radames).



Bel Air Media



Bel Air Media,
ARTE France



France



Andy Sommer



Andy Sommer



145'



SVĚT PODLE DUNCANU

Tanec jako výzva nalézt sám sebe. Tanec jako boj za lepší svět. Tanec jako zábava či jako individuální mystická cesta... Jedna výjimečná pražská taneční škola, její slavnostní výročí a nekonečně mnoho přístupů k tvorbě, životu i ke světu.

THE WORLD AS SEEN AT THE DUNCAN

Dance – a challenge to find oneself. Dance – a fight for a better world. Dance – an amusement or an individual mystic path...

The Duncan School is an extraordinary Prague dance school. It is presented in this film, together with its endless range of creative approaches to art, life and world.



Markéta Kaňková



Konzervatoř Duncan centre



Czech Republic



Markéta Kaňková



Tomáš König



29'20"



BARENBOIMŮV BEETHOVEN ŽIVĚ: 32 KLAVÍRNÍCH SONÁT

V roce 2005 provedl Daniel Barenboim během osmi koncertů v berlínské Staatsoper všechny Beethovenovy klavírní sonáty. Záznam druhého z těchto koncertů nabízí Sonátu A dur, op. 2 č. 2, Sonátu d moll „Bouře“, op. 31 č. 2, Sonátu G dur op. 14 č. 2 a Sonátu Es dur „Les Adieux“, op. 81a.

BARENBOIM ON BEETHOVEN, LIVE FROM BERLIN: THE 32 PIANO SONATAS

From a series of 8 concerts of the cycle of Beethoven piano sonatas performed by Daniel Barenboim at the Staatsoper Berlin in 2005, Concert No. 2 includes Sonata No. 2 in A Major Op. 2 No. 2, Sonata No. 17 in D Minor Op. 31 No. 2 “Tempest”, Sonata No. 10 in G Major Op. 14 No. 2 and No. 26 in E flat Op. 81a “Les Adieux”.



Thirteen/WNET New York



Bel Air Media Paris, NHK in association with ARTE/France and MEZZO



United States



Andy Sommer



Cécile Trelluyer



86'42"



BAJADÉRA

Inscenace tohoto baletu z pera Léona (Ludwiga) Minkuse z roku 1877 byla jedním z prvních velkých úspěchů legendárního ruského choreografa Maria Petipy v Carském divadle v Petrohradu. Sentimentální příběh o tragické, ale nesmrtelné lásce chrámové tanečnice Nikyie a vojáka Solora měl všechny nutné ingredience, jimiž mohl nadchnout 1800 diváků tehdejší premiéry: exotické prostředí, velkou, leč zrazenou romantickou lásku i zásahy nadpřirozených sil.

BAYADERE

This ballet, composed by Léon (Ludwig) Minkus in 1877, was one of Marius Petipa's first resounding successes at the Imperial Theatre in St. Petersburg. The plot, extremely intricate, presents melodramatic ingredients particularly adored by 1800s audiences: exotic atmospheres, betrayed love promises, sentimentalism, romanticism and appeals to the supernatural.



SMRT HIPPODAMIE

Trilogie o královně Hippodamii, kterou skladatel Zdeněk Fibich vytvořil na verše Jaroslava Vrchlického, je nejen jeho nejprůbojnějším uměleckým činem, ale současně i největším a umělecky nejdokonalším scénickým melodramatem v celé světové literatuře. Přesvědčit o tom se snaží záznam inscenace prominentního českého režiséra Jana Antonína Pitínského, který na scénu uvedl závěrečnou část díla, Smrt Hippodamie.

Inscenaci byl původně, vzhledem k její finanční náročnosti, přisouzen pouze omezený počet repríz. Zájem diváků si však vynutil přidávání dalších a dalších představení. Produkce byla nakonec v divácké anketě, pořádané divadlem, označena za jeho nejlepší inscenaci.

THE DEATH OF HIPPODAMY

The Trilogy of Queen Hippodamy, composed by Zdeněk Fibich on Jaroslav Vrchlický's libretto, is not only his most daring artistic achievement but also the most perfect scenic melodrama of the world's musico-dramatic works. Leading Czech director Jan Antonin Pitínský tries to prove this in his Zlín Theatre staging, consisting of the third and final part of the Trilogy. The staging being so financially demanding, only a limited number of performances were planned for this work. However, its great impact on spectators led to more performances, including this one, the staging felt by the Zlín audience to be the best of this theatre's productions.

RAI-
RADIOTELEVISIONE
ITALIANA RAITRE



—



Italy



Davide Coleman



—



87'



Česká televize



—



Czech Republic



Rudolf Tesáček



Honza Štangel



141'19"



ČESKÁ FILHARMONIE JE TAKÉ ČLOVĚK

Hudební dokument režiséra Igora Chauna, který mapuje jednu sezónu orchestru České filharmonie na jejich zahraničních zájezdech i při domácích událostech.

THE CZECH PHILHARMONIC IS ONLY HUMAN

Director Igor Chaun explores one season of the orchestra, both on its international tours and at domestic events.



Česká televize



—



Czech Republic



Igor Chaun



Robert Novák



58'27"



KOUZLO JEDNÉ FLÉTNY

Pokračování slavného příběhu Paminy, Tamina a Papagena, tentokrát z dílny J. W. Goetha a Víta Zouhara.

Když se Mozartova Kouzelná flétna po smrti autora vydala na vítězné tažení evropskými operními domy, J. W. Goethe se ve Výmaru rozhodl napsat libreto druhého dílu opery. Nenašel ve své době skladatele, který by byl schopen a ochoten sáhnout na slavné téma po Mozartovi, libreto zůstalo dvě stě let nezhudebněno. Situace se změnila až v roce 2005, kdy byl v Brně znovuotevřen sál historické Reduty, nejstaršího divadla ve střední Evropě, ve kterém svého času koncertoval i malý Mozart. Součástí slavnostního otevření divadla byla i původní operní novinka na starý Goethův text, s hudbou předního českého minimalistického skladatele Víta Zouhara a v režii a výpravě Rocca.

THE MAGIC OF A FLUTE

Another installment of the famous story of Pamina, Tamino and Papageno, this time made by J. W. Goethe and Vít Zouhar.

As Mozart's Magic Flute set forth on its triumphant journey across European opera houses after the composer's death, J. W. Goethe decided to write a second part of the operatic libretto. Having not found a suitable composer with the nerve to continue Mozart's story, his libretto remained without music for two hundred years. In 2005, when the historic stage of Brno Reduta, the oldest theatre building in the Central Europe, was reopened, this changed. The occasion featured an original operatic work by the contemporary Czech minimalist composer Vít Zouhar, based on Goethe's libretto.



Česká televize



—



Czech Republic



Rudolf Chudoba



Jiří Kovář



56'21"



VERONIKA DUDAROVA

Dokument, přibližující mimořádnou osobnost světového dirigentského umění – nyní již devadesátiletou, ale stále aktivní ruskou dirigentku Veroniku Dudarovovou, narozenou v roce 1916 na Kavkaze. Dirigentskou dráhu započala v roce 1947, od roku 1960 se stala hybnou uměleckou silou Moskevského státního symfonického orchestru, za své výkony obdržela nejvyšší sovětská umělecká vyznamenání a byla oceněna i na mezinárodním poli. Její ruce vykouzli z ticha hudbu – hudba sleduje pohyby jejích rukou. A její ruce vycházejí z hnutí duše...

VERONIKA DUDAROVA

A celebrated female Russian conductor is a rare phenomenon in the history of 20th-century conducting; 90-year old Dudarova is rarer yet, still giving concerts showing this tremendous example of a long life of creativity and vitality.

Maestro Veronica Dudarova was born in 1916 in Osetia, in the Caucasus. Since 1947 she has been a conductor, and in 1960 became the artistic director of the Moscow State Symphony Orchestra. She is also an Honored Actress of Russia (1960), an Honored Actress of the USSR (1977), laureate of the State Russian Musical Award and an academic of the International Art Academy.

Her hands elicit music from silence – music sounds following the movements of her hands. And her hands follow the movements of her soul...



Public Found
"The World of the
Caucasus"



Narti Movie



Russia



Aslan Galazov



Anna Zabludovskaya



26'



BORIS GODUNOV

Záznam mimořádného televizního projektu tjumeňské regionální televize a moskevského divadla Nová opera. V reálném prostoru Kremlo ve městě Tobolsk byla jako open-air s více než 2000 přítomnými diváky inscenována jedna z nejpřitažlivějších ruských národních oper – Musorgského Boris Godunov. Inscenace kladla na své tvůrce mimořádné technické nároky – například dekorace musely být několikrát přestavovány kvůli zajištění optimální zvukové kvality.

BORIS GODUNOV

More than two thousand spectators had a chance to appreciate this staging of M. Mussorgsky's opera "Boris Godunov" at the Tobolsk Kremlin in Siberia. It was also broadcast on the TV channel "Region-Tyumen".

"Boris Godunov" is a result of three years of collaboration between the Tyumen Philharmonic Society and the Moscow Theatre "New Opera". The stage was set up in the Tobolsk Kremlin itself, and much stage rebuilding was required in search of the best sound quality.



GTRK Tyumen



—



Russia



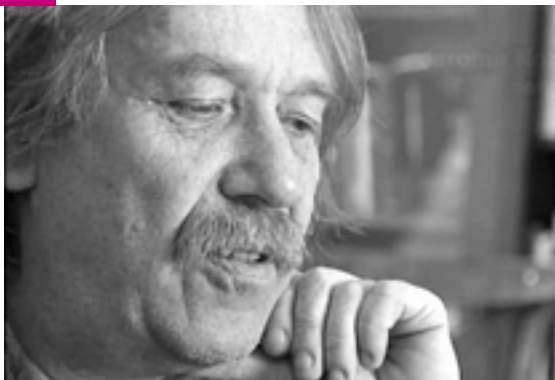
Ludmila Borisova



Sergey Lykasov



50'



JAREK A AMADEUS ANEB MÍ SLEZANÉ MI ROZUMĚJÍ

Jak Nohavica přebásnil Mozarta. Nabídku přeložit libreto opery *Così fan tutte* dostal ostravský písničkář od ředitele Národního divadla moravskoslezského při náhodném setkání v hypermarketu. Od té chvíle strávil Jaromír Nohavica s geniální Mozartovou hudbou osm měsíců trápení i radosti, než mohl hotové dílo předat souboru ostravského divadla k nastudování. Dokument Jiřího Vondráčka vypráví nejen o stýkání se slezského barda s božským Amadeem, ale i o potýkání se mezinárodního týmu divadelníků s novým barvitým textem. V září 2006 obdržel Nohavica za svůj básnický překlad cenu Divadelních novin v kategorii hudebního divadla.

JAREK AND AMADEUS OR MEINE SCHLESIER VERSTEHEN MICH

The tale about how Jaromír Nohavica translated da Ponte's libretto of Mozart's opera *Così fan tutte*. The Ostrava folk singer was offered this challenge by the director of the Ostrava Opera Theatre during an accidental meeting in supermarket. Nohavica spent eight months, full of suffering and joy, with the Mozart's brilliant music before he was able to give away the text for staging. In September 2006 Nohavica was awarded for his work by the influential Czech theatrical newspaper *Divadelní noviny*.



Česká televize



—



Czech Republic



Jiří Vondráček



Petr Kožušník



44'01"



CHCETE BÝT MOZARTEM?

Píše se rok 2006, rok Mozartův. Obchodní značka Mozart momentálně dosahuje hodnoty zhruba 5 bilionů Euro, a to už stojí za poslech. Proto jsme k uctění génia přetvořili známou televizní soutěž „Chcete být milionářem?“. Moderátorem naší soutěže „Chcete být Mozartem?“ je Maestro Antonio Salieri, soutěžících je deset: Franz Lizst, Gioacchino Rossini, Ludwig van Beethoven, Petr Iljič Čajkovskij, Johann Sebastian Bach, Franz Schubert, Modest Petrovič Musorgskij, Edward Grieg, Falco a sám Mozart. Ten chce stejně jako jeho soupeři vyhrát milion Euro, a proto chce získat zpět alespoň malý kousek z koláče, který si mimo soutěž vydělali ostatní účastníci používáním jeho jména a hudby. Publikum této jedinečné televizní show tvoří členové „Mozartovy filharmonie“, kteří během přenosu provádějí úryvky z nejznámějších Mozartových skladeb.

WHO WANTS TO BE A MOZART

2006: Mozart's year. The Mozart trademark is now worth no less than 5 billion Euros, and this is the music worth listening to. So we created a quiz in a real "Who wants to be a Millionaire?" style and entitled it "Who Wants to be a Mozart?". The quizmaster is Mr Antonio Salieri, with ten competitors in his studio: Franz Lizst, Gioacchino Rossini, Ludwig van Beethoven, Peter Ilyich Tchaikovsky, Johann Sebastian Bach, Franz Schubert, Modest Petrovich Mussorgsky, Edward Grieg, Falco and Mozart himself. Each of them wants to win one million Euros, thereby claiming back at least a small slice of the money which countless others have earned using Mozart's name and music. Instead of an audience, the seats of the gallery are occupied by "The Mozart Philharmonic Orchestra", who also play segments from Mozart's most important works.



TV SLOVENIJA



TEATER



Slovenia



Samo Milavec



Jure Nemec EFP and Studio Crew



112'03"



UMĚNÍ SETKÁVÁNÍ

Film, který nechce být klasickým dokumentem, nicméně na principu koláže mísí „dokumentární“ záběry z práce malijských, kambodžských a tuniských choreografů, natočených v jejich zemích, s impresemi z taneční dílny francouzské dvojice José Montalvo a Dominique Hervieu, jejichž humorně-poetickou tvorbu jsme poznali například v inscenaci Rameauových Paladinů na loňském festivalu.

THE ART OF ENCOUNTERS

This film is not, strictly speaking, a documentary, but it nevertheless mixes in documentary footage of Malian, Cambodian and Tunisian choreographers in their own countries, blended with performances by Compagnie Montalvo-Hervieu. It's a sort of "film collage", poetic, humorous and full of illusions.



Poorhouse
International Ltd.



Senso Films, ARTE
France, Compagnie
Montalvo-Hervieu,
CNC, YLE & NRK



United Kingdom



Dominique Hervieu &
Jose Montalvo



various



52'



PĚT DNÍ EDINA KARAMAZOVA

Dokument chorvatské televize je věnován mezinárodně uznávanému hráči na strunné nástroje, zejména loutnu.

FIVE DAYS OF EDIN KARAMAZOV

Edin Karamazov is a world-renowned interpreter of string instruments, especially the lute. This documentary includes several of her performances.



HRT (Croatian
television)



—
Croatia (Hrvatska)



Zoran Sudar



Branko Cahun



54'



POPELKA

Filmové zpracování slavného Prokofjevova baletu v provedení baletního souboru z Monaka. Prokofjev o své Popelce řekl: „Není to jen pohádková postava, ale i živoucí bytost, která cítí a prožívá a jejíž osud nás dojmá.“ Choreograf a režisér Jean Christophe Maillot si ve své interpretaci hraje s různými časovými rovinami a Popelku nechává její příběh odkrývat prostřednictvím vzpomínek její matky.

CINDERELLA

“Cinderella is not only a fairy tale character,” said Prokofiev, “but also a living being who feels and lives, and whose fate moves us”. Following the example of this essentially human vision, Jean-Christophe Maillot toys with the natural and the supernatural to unfold this great picture book which is both familiar and unfamiliar to us. Guided by the memory of her mother, Cinderella sets out on her own path, searching for recognition and love amongst the tragic excessiveness of a court with a sophisticated sensuality.

 Les Ballets de Monte-Carlo

 —

 Monaco

 Jean Christophe Maillot

 Jean Christophe Maillot

 95'



DALEKO OD SUNSET BEACH

Tvůrci ruského filmu zaměřili svoji pozornost na osobnost herečky Ludmily Poljakovové, v sovětských dobách největší hvězdy tehdejší filmové produkce, kterou z valné části režíroval její manžel Konstantin Dalmatov. Příběh filmu začíná v okamžiku 85. narozenin Poljakovové, která s manželem již řadu let žije v ústraní v domě na venkově. A protože změna režimu v Rusku přinesla této dvojici i ztracení jejich filmového díla, ocejchovaného jako politická propaganda, není divu, že se oba strani veřejnosti. V jejich „poustevně“ se však náhle objeví filmový štáb, aby natočil portrét bývalé filmové hvězdy...

FAR AWAY FROM SUNSET BEACH

Lidya Polyakova was once the brightest star of the Soviet movie industry, playing leading parts in all the movies directed by her husband Konstantin Dalmatov. Our story begins on her 85th birthday. The times are different now: Dalmatov's movies have been labelled as pure propaganda, and the director and his wife live as hermits in their country house. They don't want to let anyone near them, although reporters besiege them the fate of the idols of the past. Dalmatov and Polyakova allow one film crew into their hermitage, and thus begins the story of a fallen star.

 President Film

 Adezif Production, France

 Russia

 Igor Minaev

 Vladimir Pankov

 138'



ZÁZRAČNÁ PRIMADONA ANNA NETREBKO

Ruská sopranistka Anna Netrebko je výborná pěvkyně, nádherně vypadá a zejména pro mužskou část publika je i přitažlivým sexuálním symbolem. A příběh jejího vzestupu je přímo pohádkový, až podezřele připomínající Popelku. Ruský dokument o primadoně byl natočen během jednoho roku. V Petrohradu vytvořila roli mladé Nataši Rostovové v Prokofjevově „Vojně a míru“ a titulní roli v Belliniho „Náměsíčné“. Žije v Petrohradu, i když pochází z Krasnodaru a je romského původu. Její objevitel, dirigent Valerij Gergijev, ji přímo zbožňuje a říká o ní v dokumentu: „Anna je orchestr v jedné osobě.“

MARVELLOUS PRIMA DONNA ANNA NETREBKO

Anna Netrebko: beauty, faultless vocalist, actress, and sex-symbol of the world opera stage. In her student years she washed floors in the lobby of the Mariinsky theatre, but just as Cinderella became the princess, now she is the queen of the opera.

It took less than one year to shoot this film about the Prima Donna. She sang the part of young Natasha Rostova in "War and Peace" and also sang in "La Sonnambula". Her home is in St Petersburg, although she is a Roma native of Krasnodar.

The great conductor Valery Gergiev loves Anna very much. In the film he says: "Anna is the person-orchestra."



AB-video



Tatyana Andreeva



Galina Mshanskaya



Vyacheslav Bulaenko



Russia



43'50"



DMITRIJ ŠOSTAKOVIČ

Dokument líčí život geniálního ruského skladatele očima jeho dětí Maxima a Galiny. V jejich vyprávění ožívají všechny peripetie jeho nelehkého života soukromého i tvůrčího, spjatého nerozlučně s městem Leningradem-Petrohradem.

DMITRY SHOSTAKOVICH

The film is about the great Soviet composer Dmitri Shostakovich. Through narrations of his children Maxim and Galina Shostakovich, it explores his life, his loves, his creative work, his depression, and his relationship with the city of St Petersburg which he viewed as his home.



TV-channel "Russia-St. Petersburg"



Andreeva Tatyana



Zoya Belyaeva



Andreev Nikolay



Russia



38'45"

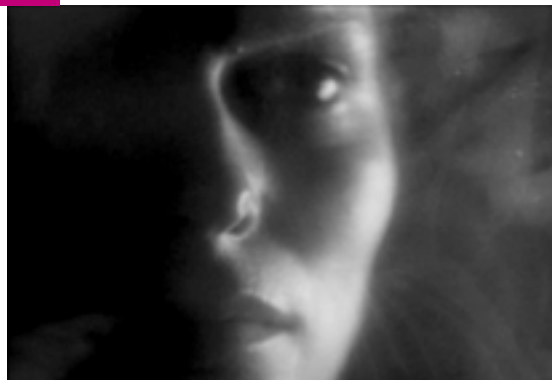


ASTANADAN SHASHU

Záznam koncertu Státní filhamornie kazašských lidových nástrojů v městě Astana.

ASTANADAN SHASHU

Recording of a concert of the State Philharmonic Orchestra of Kazakh folk instruments of the city of Astana.



PO STOPÁCH HISTORIE. ROMANTIKA

Tento film je natočen na základě děl dvou velkých mistrů stejné epochy – skladatele Giovanniho Battisty Pergolesiho a výtvarného umělce Giovanniho Battisty Piranesiho.

G. B. Pergolesi (1710–1736) byl italský skladatel, houslista a varhaník, který strávil většinu svého života na neapolském dvoře. Psal také církevní hudbu, z níž nejznámější je Stabat Mater.

Velký umělec 18. století a mistr rytin G. B. Piranesi se proslavil především svými „Ruinami“, které jsou přirovnávány ve své divokosti k Salvátoru Rosovi, v krutosti k Michelangelovi a nevázanosti k Rubensovi.

Režisér se ve svém filmu pokouší zkombinovat umění Piranesiho s hudbou Pergolesiho.

THE TRACE IN HISTORY. ROMANTICA

The film is based on the creations of the two great masters belonging to the same epoch – composer Giovanni Battista Pergolesi and artist Giovanni Battista Piranesi. Pergolesi (1710–1736) was an Italian composer, violinist and organist. He spent most of his life in Neapolitan courts. Pergolesi also wrote sacred music. It is his Stabat Mater, however, which is his best known sacred work.

The great 18th century architectural artist and master engraver Piranesi (1720–1778) was known as an artist of the Ruins and was as savage as Salvator Rosa, fierce as Michelangelo, and exuberant as Rubens.

The director of the film tried to combine video art containing Piranesi's works with Pergolesi's music.

JSC KHABAR
AGENCY

—

Kazakhstan



Gulnar Meirbekova



Aleksandr Rodin,
Dmitri Kharlamov,
Ermeke Abdrahmanov,
Alimzhan Ibragimov,
Madi Mambetbaev



60'



Triumph Gallery



—



Russia



Artemiy Artemiev



Ivan Shumeiko,
Nikolay Shumeiko



45'



ASSASSINIO NELLA CATTEDRALE

Anglický král Jindřich II. a canterburský arcibiskup Tomáš Becket byli sice přátelé, ale každý z nich cítil, že jejich vlastní „národní“ zájmy by měly mít přednost a že ten druhý by se měl podřídit.

Becket utekl do Francie, ale po oficiálním usmíření s králem Jindřichem, se v roce 1170 vrátil zpět do Anglie, kde byl v canterburské katedrále čtyřmi Jindřichovými rytíři zavražděn.

ASSASSINIO NELLA CATTEDRALE

The British King Henry II and the Archbishop of Canterbury, Thomas Becket had been friends, but each felt that his interests should be of primary concern to the nation and that the other should acquiesce to his demands. Becket fled to France. After being officially reconciled with the King, Becket returned to England in 1170, only to be murdered in Canterbury Cathedral by four of Henry's Knights.



Unitel GmbH & Co. KG



CLASSICA
Fondazione Lirico
Sinfonica Petruzzelli
e Teatri di Bari
IME International
Music Events



Germany



Stage director:
Daniele d'Onofrio,
Video director: Tiziano
Mancini



Marco Dardari,
Samuele Balducci,
Stefano Salimbeni,
Vittorio Ricci,
Giampaolo Moretti,
Simone Lunghi



85'



PEER GYNT V KÁHIŘE

Peer Gynt vyrůstal v Norsku, později opustil zemi, svou lásku i sám sebe. Pak se stal překupníkem zbraní a obchodníkem s otroky. Poté, co ho opustilo štěstí a po letech putování v poušti, skončil na planině Giza přímo před Sfingou. Toto setkání mělo velké následky: konfrontovalo ho s jeho životem, způsobilo jeho návrat domů zpět k čekající ženě, která ho nikdy nepřestala milovat.

PEER GYNT IN CAIRO

Peer Gynt grew up in Norway, but ran away from the country, himself and the love of his life. Consequently he established himself as a weapon smuggler and slave trader. After squandering his fortune and after years of wandering in the desert he ended up on the Giza plateau, right in front of the Sphinx. This meeting had great consequences. A confrontation with his own life caused him to return to his homeland – and to the waiting woman who never lost her belief in love.



Nordisk Film



NRK



Norway



Bentein Baardson



—



89'

NESOUTĚŽNÍ SEKCE NON-COMPETITION SECTION

2 2

2007

3 1

2006

SVĚTLA ZVUKŮ

Každý tón, každá hudba má své vlastní světlo. A stejně tak i každá lidská duše vydává své vlastní světlo.

THE LIGHT OF SOUNDS

Every sound has its own light. Every music has its own light. Every soul has its own light...



RABIH ABOU-KHALIL – SPOJENÍ MEZI DVĚMA SVĚTY

Filmový portrét Rabiha Abou-Kahlila, skladatele a interpreta hrajícího na nejvýznamnější nástroj Středního Východu: oud. Sledujeme Abou-Kahlila na jeho cestě do Libanonu, kde se narodil a naučil hrát na tento nástroj, ještě předtím, než odešel do Evropy studovat orientální hudbu. Libanon je mu zdrojem inspirace nejen hudební, ale i celoživotní, a zároveň tragickým místem, jež ovlivnilo jeho život a hudbu. V dokumentu zaujmou záběry z koncertů s BBC Concert Orchestra ve Velké Británii, stejně jako jeho bejrútská setkání s hudebníky a přáteli. O několik týdnů později byla právě místa těchto setkání bombardována během konfliktu mezi Izraelem a libanonským Hizballáhem.

RABIH ABOU-KHALIL – BRIDGING THE GAP

This film is a portrait of Rabih Abou-Kahlil, a composer and fantastic interpreter of the most important instrument of the Middle-East: the oud. The audience follows Abou-Kahlil to his way back to Lebanon where he was born and learnt to play the oud before he came to Europe to study occidental music. Lebanon is the source of his music and of his culture but also a tragic place that influences his life and his music. Highlights of the film are extracts of concerts with the BBC Concert Orchestra in Great Britain as well as very intense meetings in Beyrouth with other musicians and friends. A few weeks later, a part of these places were bombed during the conflict between Israel and the Lebanese Hisbollah.



Yamal-region TV
company



National Culture
Center



Russia



Elena Kazantceva



Maxim Krivoruchko



7'



ZDF/ARTE



Cineplus Berlin
Schweizer Fernsehen
(SF)



Germany



Ciro Cappellari



Ciro Cappellari,
Daniel Silber



52'

GOLDEN PRAGUE 2007

95



DON PASQUALE

Clasart a curyšský Opernhaus oslavili 75. narozeniny italského dirigenta maestra Nella Santiho nahrávkou jedné z nejpůvodnějších oper Gaetana Donizettiho, „Don Pasquale“, opery, jejíž vtip jiskří jako pravé šampaňské. Vynikajícímu obsazení vévodí Juan Diego Flórez, peruánský tenor, který si získal mezinárodní uznání svým světlým hlasem jako stvořeným pro bel canto. Financial Times napsaly: „Když Flórez zpívá, čas jako by se zastavil... takové je jeho umění.“ Flóreze doprovází, a víc než jen to, stále fascinující Ruggero Raimondi, svým sytým, tvárným basbarytonem.

DON PASQUALE

Clasart and the Opera House Zurich celebrate the 75th anniversary of the Italian Maestro Nello Santi in offering the recording of one of the most popular operas by Gaetano Donizetti, „Don Pasquale“, an opera that sparkles like a magnum of champagne. The cast is outstanding and headed by Juan Diego Flórez, the Peruvian tenor who soared to international fame with a voice made for bel canto. The Financial Times exclaimed: „Time stops, when Flórez sings... he's really that good.“ Flórez is assisted – and more than that – by the fascinating Ruggero Raimondi with his deep and vibrant bass-baritone voice.



Grischa Asagaroff

Felix Breisach

128'



RIGOLETTO

Leo Nucci v titulní roli je hvězdou produkce, která dokumentuje jedno z nejdokonalejších ztvárnění této role na prahu 21. století. Jeho interpretace je tak svěží, barvitá, bohatá na jemné nuance, i tak mladistvá ve výrazu, že jen stěží uvěříme, že Nucci tuto roli vytvořil již asi čtyřistakrát během své kariéry! Dirigentem je skvělý Nello Santi, v Curychu vždy vítaný host, který debutoval v roce 1951 právě touto Verdiho operou. „Takto – a právě jen takto – by měl Verdi znít,“ napsal prominentní švýcarský deník po premiéře, jež se stala i zárukou kvality této audiovizuální produkce.

RIGOLETTO

As Rigoletto, Leo Nucci is the divo assoluto of this production, which documents one of the most consummate accounts of this role in the early 21st century. Considering the freshness of his interpretation, the wealth of shadings in color and expression, the surprising youthfulness of the timbre, it is hard to believe that Nucci has already sung this role around 400 times in his career! „Rigoletto“ is conducted by the great Nello Santi, a welcome guest in Zurich, who made his conducting debut in 1951 with this Verdi opera. „This – and this alone – is how Verdi should sound,“ wrote a prominent Swiss daily after the premiere, thus also establishing the undisputable value of this audiovisual production.



Clasart Film- und Fernsehproduktions GmbH

Zurich Opera House

Germany



Gilbert Deflo

Felix Breisach

128'



DON GIOVANNI

Jen málokterý Don Giovanni působí na scéně tak svůdně jako Simon Keenlyside. Má v sobě proměnlivost chameleóna a jeho svěžímu barytonu se vyrovná jen nervnost jeho pohybového projevu. Je to svědčík par excellence, „Je to sám Don Giovanni!“, jak napsal ženevský list Le Temps. Jeho světlý, ohebný hlas a podmanivý jevištní zjev jsou v efektním kontrastu vůči životem unavenému, moudrému a zralému Leporellovi, jehož vytvořil Anton Scharinger. Režisér Sven-Eric Bechtolf vidí svého hrdinu jako vtělené mužství, jako rozkošemi posedlého muže, žizniciho po dobrodružství, pro nějž je život jedním velkým tanečním rejmem. Bechtolf opírá svou vizi o Art Dekem inspirovanou výpravu Rolfa Glittenberga připomínající plesový sál a elegantní kostýmy Marianny Glittenberg.

DON GIOVANNI

Rarely has a Don Giovanni been as seductive as Simon Keenlyside. The chameleon-like versatility of his lush baritone voice is matched only by his physical agility. A master seducer who beguiles with his looks and his voice: "He IS Don Giovanni!", wrote Le Temps, Geneva. His bright, supple voice and commanding stage presence are stunningly offset by Anton Scharinger's mature, wise and world-weary Leporello. Director Sven-Eric Bechtolf sees his hero as the incarnation of maleness, the pleasure-seeking, conquest-hungry man for whom life is a ball. Bechtolf buttresses his vision through the Art Deco-inspired, ballroom-like set of Rolf Glittenberg and the elegant costumes by Marianne Glittenberg.

 Clasart Film- und Fernsehproduktions GmbH

 Zurich Opera House

 Germany

 Sven-Eric Bechtolf

 Felix Breisach

 201'



BRUCKNER, SYMFONIE Č. 5

Franz Welser-Möst, hudební ředitel curyšské Opery a Cleveland Orchestra, zavítal se svým americkým tělesem v září 2006 do rakouského St. Florianu, v rámci lineckého Brucknerfestu. Nahrávka pořízená v HDTV (5.1 surround sound), zachycující provedení Brucknerovy Páté přesvědčivě dokládá postavení Cleveland Orchestra jako toho nejevropštějšího mezi americkými orchestry a podtrhuje Welser-Möstovu schopnost vyhmátnout, ve spolupráci s výtečnými hudebníky, jemnosti složité instrumentované brucknerovské partitury.

BRUCKNER, SYMPHONY NO. 5

Franz Welser-Möst, Music Director of both the Zurich Opera and the Cleveland Orchestra, brought his U.S. ensemble to St. Florian in September 2006 for performances at the Linz Brucknerfest. Recorded in HDTV with 5.1 surround sound, the performance of the Bruckner Fifth impressively confirms the Cleveland Orchestra's standing as the most European of U.S. orchestras. And it breathtakingly illustrates Welser-Möst's talent for honing the subtleties and nuances of Bruckner's complex orchestration with the fine musicians at his disposal.

 Clasart Film- und Fernsehproduktions GmbH

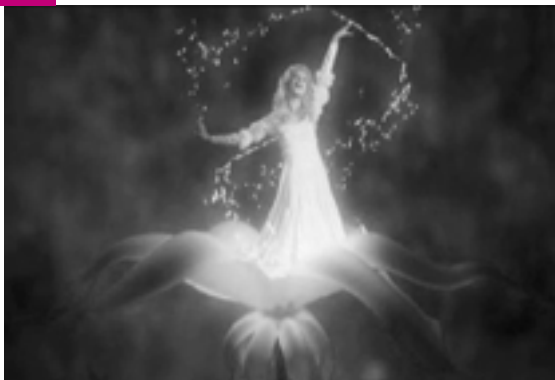
 —

 Germany

 Felix Breisach

 —

 75'



LITTLE TINY („THUMBELINA“)

Tento hudební film vychází z pohádky o maličké dívence jménem Thumbelina Hanse Christiana Andersena, do češtiny překládané různě, většinou jako Střízlíčka nebo Malenka. Je to reflexe na téma, zda Pohádka, Sen a Láska mohou dnes vůbec přežít, v současném světě rozštěpeném na množství malých států s vlastním zákonodárstvím, panovníky či prezidenty. Je to pohádka, jež představuje dnešní skutečnost v humorných i bolestných tónech současně.

LITTLE TINY (“THUMBELINA”)

The musical film is based on the fairy tale “Little Tiny” or “Thumbelina” by Hans Christian Andersen. This film is a reflexion on the important question whether a Fairy tale, a Dream and Love could be able to survive nowadays, in the contemporary world splitted into many small worlds with their own laws, kings or presidents, just like in the marsh of toad with their own securities and accountancy. This fairy tale presents somehow our reality with humor and pain at the same time.



Studio RITHM



Evgeniy Ginzburg



–



Eduard Melnikov



Russia



90'



REJSTŘÍKY INDEXES

PODLE ČESKÝCH NÁZVŮ POŘADŮ INDEX OF CZECH TITLES

číslo kategorie / číslo pořadu
No. of category / No. of programme

N = nesoutěžní, tj. informativní sekce
N = Non-competition section

2006 KBS – DĚTSKÁ PĚVECKÁ SOUTĚŽ
2006 KBS CHILDREN'S SONG CONTEST
108 / 1

AIDA
AIDA
36 / 3

AIDA
AIDA
112 / 3

APOLLO ET HYAZINTHUS, DIE SCHULDIGKEIT DES ERSTEN GEBOTS
APOLLO ET HYAZINTHUS, DIE SCHULDIGKEIT DES ERSTEN GEBOTS
78 / 3

ASSASSINIO NELLA CATTEDRALE
ASSASSINIO NELLA CATTEDRALE
137 / 3

ASTANADAN SHASHU
ASTANADAN SHASHU
134 / 1

ATERBALETTA TANČÍ: ROMEO A JULIE
ATERBALETTA DANCES: ROMEO AND JULIET
99 / 1

BAJADÉRA
BAYADERE
115 / 1

BARENBOIMŮV BEETHOVEN ŽIVĚ: 32 KLAVÍRNÍCH SONÁT
BARENBOIM ON BEETHOVEN, LIVE FROM BERLIN:
THE 32 PIANO SONATAS
114 / 1

125TH
BARTÓK 125: KONCERT K NAROZENINÁM
BARTÓK 125: BIRTHDAY CONCERT FOR BARTÓK'S
56 / 1

BELLA FIGURA – MUSÍ ZPĚVÁCI BÝT PŘI TĚLE?
BELLA FIGURA - DO SINGERS HAVE TO BE FAT?
24 / 2

BLÁZNI DO OPERY – CAFÉ TACI V NEW YORKU
CRAZY ABOUT OPERA – THE CAFFÉ TACI IN NEW YORK
22 / 2

BORIS GODUNOV
BORIS GODUNOV
120 / 3

BRUCKNER, SYMFONIE Č. 5
BRUCKNER, SYMPHONY NO. 5
9 / 1N

BULHARSKÉ LEKCE
BULGARIAN LESSONS
70 / 2

ÇA IRA
ÇA IRA
82 / 3

ČAJKOVSKIJ: ZROZENÍ VELIKÁNA (I. ČÁST)
TCHAIKOVSKY: THE CREATION OF GREATNESS (PART ONE)
6 / 2

CANDIDE
CANDIDE
42 / 3

CAR MEN
CAR MEN
9 / 3

CARMEN MIRANDA: POD KLOBOUKEM TUTTI FRUTTI
CARMEN MIRANDA: BENEATH THE TUTTI FRUTTI HAT
41 / 2

ČESKÁ FILHARMONIE JE TAKÉ ČLOVĚK
THE CZECH PHILHARMONIC IS ONLY HUMAN
117 / 2

CESTA DO REMEŠE

IL VIAGGIO A REIMS

43 / 3

CHCI VŠECHNO – PŘÍBĚH GITTY HAENNING

I WANT IT ALL – THE GITTE HAENNING STORY

16 / 2

CHICK'A'BONE CHECKOUT

CHICK'A'BONE CHECKOUT

47 / 2

ČLOVĚK NA MĚSÍCI

MAN ON THE MOON

51 / 3

DALEKO OD SUNSET BEACH

FAR AWAY FROM SUNSET BEACH

131 / 3

DMITRIJ ŠOSTAKOVIČ

DMITRY SHOSTAKOVICH

133 / 2

DMITRIJ ŠOSTAKOVIČ: SMYČCOVÝ KVARTET Č. 8

DMITRY SHOSTAKOVICH QUARTET NO. 8

92 / 1

DON GIOVANNI

DON GIOVANNI

8 / 3N

DON PASQUALE

DON PASQUALE

6 / 3N

ELEKTRA

ELEKTRA

109 / 3

ELGAROVA ENIGMA: ŽIVOTOPIS JEDNOHO KONCERTU

ELGAR'S ENIGMA: BIOGRAPHY OF A CONCERTO

104 / 2

FIERRABRAS

FIERRABRAS

110 / 3

FIGAROVA SVATBA

LE NOZZE DI FIGARO

39 / 3

FIGAROVA SVATBA

LE NOZZE DI FIGARO

13 / 3

FIGAROVA SVATBA

LE NOZZE DI FIGARO

102 / 3

FIGAROVA SVATBA

LE NOZZE DI FIGARO

31 / 3

GIDON KREMER – NÁVRAT K BACHOVÍ

GIDON KREMER – BACK TO BACH

64 / 2

HLEDÁNÍ DONA GIOVANNIHO

LOOKING FOR DON GIOVANNI

1 / 2

HOUSLE PRO RENAUDA

A VIOLIN FOR RENAUD

80 / 2

HOWARD GOODALL: JAK FUNGUJE HUDBA

HOWARD GOODALL: HOW MUSIC WORKS

53 / 1

HUDBA V RÁJI

MUSIC IN PARADISE

84 / 2

IDOMENEO

IDOMENEO

76 / 3

JAREK A AMADEUS ANEB MÍ SLEZANÉ MI ROZUMĚJÍ

JAREK AND AMADEUS OR MEINE SCHLESIER

VERSTEHEN MICH

121 / 2

KENT NAGANO DIRIGUJE DÍLA MISTRŮ

KENT NAGANO CONDUCTS CLASSICAL MASTERPIECES

18 / 1

KENT NAGANO DIRIGUJE DÍLA MISTRŮ

KENT NAGANO CONDUCTS CLASSICAL MASTERPIECES

17 / 2

KOMBAT OPERA UVÁDÍ: ŽADATELÉ

KOMBAT OPERA PRESENTS: THE APPLICANTS

48 / 3

KOUZELNÁ FLÉTNA

DIE ZAUBERFLÖTE

111 / 3

KOUZLO JEDNÉ FLÉTNY

THE MAGIC OF A FLUTE

118 / 2

KVARTET, KTERÝ NIKDO NEPOTŘEBUJE

A QUARTET THAT NOBODY NEEDS

46 / 1

LA FINTA GIARDINIERA

LA FINTA GIARDINIERA

74 / 3

LA NUEVA DANZA – NOVÝ TANEC

LA NUEVA DANZA – THE NEW DANCE

35 / 2

LABUTÍ JEZERO

SWAN LAKE

7 / 3

LADY MACBETH MCENSKÉHO ÚJEZDU

LADY MACBETH OF MTSSENSK

72 / 3

LÁSKA KE TŘEM POMERANČŮM

L'AMOUR DES TROIS ORANGES

10 / 3

LES BALLETS C DE LA B

LES BALLETS C DE LA B

52 / 2

LET NA KŘÍDLECH DUŠE

FLIGHT FILLED UP WITH SOUL

60 / 1

LITTLE TINY („THUMBELINA“)

LITTLE TINY (“THUMBELINA”)

10 / 3N

LOHENGRIN

LOHENGRIN

73 / 3

MARCEL PONSEELE. O BACHOVÍ, KRÁSE A KLIDU

MARCEL PONSEELE. ABOUT BACH, BEAUTY AND QUIET

105 / 1

MARCEL PRAWY – VĚTŠÍ NEŽ SÁM ŽIVOT

MARCEL PRAWY – BIGGER THAN LIFE

100 / 2

MEZI NÁMI A SVĚTLEM

BETWEEN US AND THE LIGHT

83 / 1

MILČO LEVIEV

MILCHO LEVIEV

69 / 2

MITRIDATES, KRÁL PONTSKÝ

MITRIDATE RE DI PONTO

77 / 3

MOVEMENT (R)EVOLUTION AFRICA

MOVEMENT (R)EVOLUTION AFRICA

15 / 2

MOZART: HLEDÁNÍ STOP

MOZART: LOOKING FOR TRACES

3 / 2

MOZARTOVY ROZHÁDANÉ NAROZENINY

MOZART'S BIRTHDAY SHINDIG

28 / 1

MŮJ ŠOSTAKOVIČ

MY SHOSTAKOVICH

93 / 2

NA KÁVĚ S PINOU

COFFEE WITH PINA

4 / 2

NEDĚLNÍ KONCERT

SUNDAY CONCERT

68 / 1

NORSKÁ DUŠE

NORWEGIAN MOOD

33 / 2

OBJEVOVÁNÍ OPERY: ZARATHUSTRA

DISCOVERING AN OPERA: ZARATHUSTRA

30 / 3

ONE FLAT THING REPRODUCED

ONE FLAT THING REPRODUCED

50 / 3

OPERNÍ GALA VE FAENOLU

THE FAENOL FESTIVAL OPERA GALA

38 / 1

ORCHESTR A DĚTI MILÉNIA

THE ORCHESTRA'S MILLENNIUM CHILDREN

26 / 2

ORCHESTR ZÁPADO-VÝCHODNÍHO DIVANU V BERLÍNĚ

– BEETHOVENOVA DEVÁTÁ SYMFONIE

THE WEST-EASTERN DIVAN ORCHESTRA IN BERLIN –
BEETHOVEN NO.9

65 / 1

OTELLO

OTELLO

75 / 3

PAŠIJE Z MANCHESTERU
MANCHESTER PASSION
5 / 1

PATETICKÁ
THE "PATHÉTIQUE"
49 / 2

PĚT DNÍ EDINA KARAMAZOVA
5 DAYS OF EDIN KARAMAZOV
124 / 2

PIKOVÁ DÁMA
PIQUE DAME
86 / 3

PO STOPÁCH HISTORIE. ROMANTIKA
THE TRACE IN HISTORY. ROMANTICA
135 / 1

POEZIE V POHYBU
POETRY IN MOTION
94 / 2

POPELKA
CINDERELLA
130 / 1

OF MALI
POUŠTNÍ BLUES, HUDEBNÍ PUTOVÁNÍ DO SRDCE MALI
DESERT BLUES, A MUSICAL JOURNEY INTO THE HEART
29 / 2

POZVÁNÍ VLADIMIRA SPIAKOVA
VLADIMIR SPIAKOV INVITES
59 / 1

RABIH ABOU-KHALIL – SPOJENÍ MEZI DVĚMA SVĚTY
RABIH ABOU-KHALIL – BRIDGING THE GAP
3 / 1N

RANDE NASLEPO
BLIND DATE
12 / 1

RIGOLETTO
RIGOLETTO
7 / 3N

ROD McKUEN, JEDINÝ MUŽ
ROD McKUEN, A MAN ALONE
20 / 2

ROLANDO VILLAZÓN – MEXICKÝ SEN
ROLAND VILLAZÓN – A MEXICAN DREAM
21 / 2

ROMANTICKÉ LÉTO NA OSTROVĚ USHANT
A ROMANTIC SUMMER ON USHANT ISLAND
63 / 2

RŮŽOVÝ KAVALÍR
DER ROSENKAVALIER
23 / 3

**S BARENBOIMEM O BEETHOVENOVÍ. MISTROVSKÉ
KURZY KLAVÍRNÍCH SONÁT**
BARENBOIM ON BEETHOVEN. PIANO SONATA MASTER
CLASSES
62 / 2

SALCBURSKÝ FESTIVAL 2006: ZAIDE – ADAMA
SALZBURG FESTIVAL 2006: ZAIDE – ADAMA
98 / 3

ŠÍPKOVÁ RŮŽENKA
SLEEPING BEAUTY
101 / 3

SMRT HIPPODAMIE
THE DEATH OF HIPPODAMY
116 / 3

SOUBOJ MEZI KARNEVALEM A PŮSTEM
THE FIGHT OF CARNIVAL AGAINST LENT
81 / 3

SOUKROMÝ ŽIVOT GALINY VIŠŇEVSKÉ
GALINA VISHNEVSKAYA'S PRIVATE LIFE
96 / 2

ŠROUB
THE BOLT
106 / 3

ŠTASTNÍ ŠVÉDOVÉ
HAPPY SWEDISH PEOPLE
34 / 2

SVĚT PODLE DUNCANU
THE WORLD AS SEEN AT THE DUNCAN
113 / 2

SVĚTLA ZVUKŮ
THE LIGHT OF SOUNDS
2 / 2N

**SYMFONICKÉ KRAJINY – BEETHOVENOVA DEVÁTÁ
SYMFONIE**
SYMPHONIC LANDSCAPES – BEETHOVEN'S NINTH
SYMPHONY
103 / 1

TALAM, MAROKO
TALAM MOROCCO
79 / 2

TANEC PRO VŠECHNY
DANCE FOR ALL
89 / 2

THE MACHINERY REQUIEM
THE MACHINERY REQUIEM
27 / 1

THEATRE LA MONNAIE, BRUSSEL
THEATRE LA MONNAIE, BRUSSELS
32 / 2

THOMAS DYBDAHL ŽIVĚ NA P3
THOMAS DYBDAHL LIVE AT P3 SESSIONS
95 / 1

**TOKIO FORTISSIMO – ORCHESTR NA JAPONSKÉM
TURNÉ**
TOKIO FORTISSIMO – AN ORCHESTRA ON TOUR IN
JAPAN
67 / 2

TRUBADÚR ŽIVĚ
IL TROVATORE
44 / 3

UMĚNÍ SETKÁVÁNÍ
THE ART OF ENCOUNTERS
123 / 2

ÚNIKY DUŠE – CHOREOGRAF UWE SCHOLZ
SOULSCAPES – THE CHOREOGRAPHER UWE SCHOLZ
40 / 2

VENTZI TAKEV – HOUSLE MOJE DUŠE JSOU
VENTZI TAKEV – THE VIOLIN IS MY SOUL
66 / 2

VERONIKA DUDAROVA
VERONIKA DUDAROVA
119 / 2

**VRCHOLNÉ VÝTVORY LIDSTVA: APSARA – TANEC MEZI
NEBEM A ZEMÍ**
MASTERPIECES OF MANKIND: APSARA – DANCE
BETWEEN HEAVEN AND EARTH
90 / 2

VSPRS – UKAZUJ A VYPRÁVĚJ
VSPRS – SHOW AND TELL
97 / 2

WAGNEROVSKÉ HEROINY
MISS VERY WAGNER
88 / 3

ZARATHUSTRA
ZOROASTRE
87 / 3

ZÁZRAČNÁ PRIMADONA ANNA NETREBKO
MARVELLOUS PRIMA DONNA ANNA NETREBKO
132 / 2

ZKOUŠKA NA TIPPETTA
TIPPETT IN REHEARSAL
25 / 1

ZLATÝ VĚK ŠPANĚLSKÉ POP MUSIC
SPANISH POP MUSIC'S GOLDEN AGE
37 / 1

ZROZEN PRO KLAVÍR – GERGELY BOGÁNYI
BORN A PIANIST – PORTRAIT OF GERGELY BOGÁNYI
57 / 2

ZVUČÍCÍ JEVIŠTĚ V TOFUKUJI
TOFUKUJI SOUND STAGE
2 / 1

„... JE ČAS K TANCI...“ („TEMPUS SALTANDI“...)
A TIME TO DANCE (TEMPUS SALTANDI)
58 / 2

**„... KDE JSEM NIKDY PŘEDTÍM NEBYL“ – SKLADATEL
HELMUT LACHENMANN**
“... WHERE I'VE NEVER BEEN BEFORE” – THE
COMPOSER HELMUT LACHENMANN
85 / 2

CHCETE BÝT MOZARTEM?
WHO WANTS TO BE A MOZART
122 / 1

SRDCE A DUŠE: ŽIVOT A HUDBA FRANKA LOESSERA
HEART & SOUL: THE LIFE AND MUSIC OF FRANK
LOESSER
8 / 2

PODLE ANGLICKÝCH NEBO PŮVODNÍCH NÁZVŮ POŘADŮ INDEX OF ENGLISH OR ORIGINAL TITLES

číslo kategorie / číslo pořadu
No. of category / No. of programme

N = nesoutěžní, tj. informativní sekce
N = Non-competition section

**"... WHERE I'VE NEVER BEEN BEFORE" – THE
COMPOSER HELMUT LACHENMANN**
„... KDE JSEM NIKDY PŘED TÍM NEBYL“ – SKLADATEL
HELMUT LACHENMANN
85 / 2

2006 KBS CHILDREN'S SONG CONTEST
2006 KBS – DĚTSKÁ PĚVECKÁ SOUTĚŽ
108 / 1

5 DAYS OF EDIN KARMAZOV
PĚT DNÍ EDINA KARMAZOVA
124 / 2

A QUARTET THAT NOBODY NEEDS
KVARTET, KTERÝ NIKDO NEPOTŘEBUJE
46 / 1

A ROMANTIC SUMMER ON USHANT ISLAND
ROMANTICKÉ LÉTO NA OSTROVĚ USHANT
63 / 2

A TIME TO DANCE (TEMPUS SALTANDI)
„... JE ČAS K TANCI...“ („TEMPUS SALTANDI“...)
58 / 2

A VIOLIN FOR RENAUD
HOUSLE PRO RENAUDA
80 / 2

AIDA
AIDA
36 / 3

AIDA
AIDA
112 / 3

**APOLLO ET HYAZINTHUS, DIE SCHULDIGKEIT DES
ERSTEN GEBOTS**
APOLLO ET HYAZINTHUS, DIE SCHULDIGKEIT DES
ERSTEN GEBOTS
78 / 3

ASSASSINIO NELLA CATTEDRALE
ASSASSINIO NELLA CATTEDRALE
137 / 3

ASTANADAN SHASHU
ASTANADAN SHASHU
134 / 1

ATERBALLETO DANCES: ROMEO AND JULIET
ATERBALLETO TANČÍ: ROMEO A JULIE
99 / 1

**BARENBOIM ON BEETHOVEN, LIVE FROM BERLIN: THE
32 PIANO SONATAS**
BARENBOIMŮV BEETHOVEN ŽIVĚ: 32 KLAVÍRNÍCH
SONÁT
114 / 1

**BARENBOIM ON BEETHOVEN. PIANO SONATA MASTER
CLASSES**
S BARENBOIMEM O BEETHOVENOVÍ. MISTROVSKÉ
KURZY KLAVÍRNÍCH SONÁT
62 / 2

**BARTÓK 125: BIRTHDAY CONCERT FOR BARTÓK'S
125TH**
BARTÓK 125: KONCERT K NAROZENINÁM
56 / 1

BAYADERE
BAJADÉRA
115 / 1

BELLA FIGURA – DO SINGERS HAVE TO BE FAT?
BELLA FIGURA – MUSÍ ZPĚVÁCI BÝT PŘI TĚLE?
24 / 2

BETWEEN US AND THE LIGHT
MEZI NÁMI A SVĚTLEM
83 / 1

BLIND DATE
RANDE NASLEPO
12 / 1

BORIS GODUNOV
BORIS GODUNOV
120 / 3

BORN A PIANIST – PORTRAIT OF GERGELY BOGÁNYI
ZROZEN PRO KLAVÍR – GERGELY BOGÁNYI
57 / 2

BRUCKNER, SYMPHONY NO. 5
BRUCKNER, SYMFONIE Č. 5
9 / 1N

BULGARIAN LESSONS
BULHARSKÉ LEKCE
70 / 2

ÇA IRA
ÇA IRA
82 / 3

CANDIDE
CANDIDE
42 / 3

CAR MEN
CAR MEN
9 / 3

CARMEN MIRANDA: BENEATH THE TUTTI FRUTTI HAT
CARMEN MIRANDA: POD KLOBOUKEM TUTTI FRUTTI
41 / 2

CHICK'A'BONE CHECKOUT
CHICK'A'BONE CHECKOUT
47 / 2

CINDERELLA
POPELKA
130 / 1

COFFEE WITH PINA
NA KÁVĚ S PINOU
4 / 2

CRAZY ABOUT OPERA - THE CAFFÉ TACI IN NEW YORK
BLÁZNÍ DO OPERY - CAFÉ TACI V NEW YORKU
22 / 2

DANCE FOR ALL
TANEC PRO VŠECHNY
89 / 2

DER ROSENKAVALIER
RŮŽOVÝ KAVÁLÍR
23 / 3

DESERT BLUES, A MUSICAL JOURNEY INTO THE HEART OF MALI
POUŠTNÍ BLUES, HUDEBNÍ PUTOVÁNÍ DO SRDCE MALI
29 / 2

DIE ZAUBERFLÖTE
KOUZELNÁ FLÉTNA
111 / 3

DISCOVERING AN OPERA: ZARATHUSTRA
OBJEVOVÁNÍ OPERY: ZARATHUSTRA
30 / 3

DMITRY SHOSTAKOVICH
DMITRIJ ŠOSTAKOVIČ
133 / 2

DMITRY SHOSTAKOVICH QUARTET NO. 8
DMITRIJ ŠOSTAKOVIČ: SMYČCOVÝ KVARTET Č. 8
92 / 1

DON GIOVANNI
DON GIOVANNI
8 / 3N

DON PASQUALE
DON PASQUALE
6 / 3N

ELEKTRA
ELEKTRA
109 / 3

ELGAR'S ENIGMA: BIOGRAPHY OF A CONCERTO
ELGAROVA ENIGMA: ŽIVOTOPIS JEDNOHO KONCERTU
104 / 2

FAR AWAY FROM SUNSET BEACH
DALEKO OD SUNSET BEACH
131 / 3

FIERRABRAS
FIERRABRAS
110 / 3

FLIGHT FILLED UP WITH SOUL
LET NA KŘÍDLECH DUŠE
60 / 1

GALINA VISHNEVSKAYA'S PRIVATE LIFE
SOUKROMÝ ŽIVOT GALINY VIŠNĚVSKÉ
96 / 2

GIDON KREMER - BACK TO BACH
GIDON KREMER - NÁVRAT K BACHOVI
64 / 2

HAPPY SWEDISH PEOPLE
ŠTASTNÍ ŠVÉDOVÉ
34 / 2

HEART & SOUL: THE LIFE AND MUSIC OF FRANK LOESSER
SRDCE A DUŠE: ŽIVOT A HUDBA FRANKA LOESSERA
8 / 2

HOWARD GOODALL: HOW MUSIC WORKS
HOWARD GOODALL: JAK FUNGUJE HUDBA
53/1

I WANT IT ALL – THE GITTE HAENNING STORY
CHCI VŠECHNO – PŘÍBĚH GITTY HAENNING
16/2

IDOMENEO
IDOMENEO
76/3

IL TROVATORE
TRUBADŮR
44/3

IL VIAGGIO A REIMS
CESTA DO REMEŠE
43/3

**JAREK AND AMADEUS OR MEINE SCHLESIER
VERSTEHEN MICH**
JAREK A AMADEUS ANEB MÍ SLEZANÉ MI ROZUMĚJÍ
121/2

**KENT NAGANO CONDUCTS CLASSICAL
MASTERPIECES**
KENT NAGANO DIRIGUJE DÍLA MISTRŮ
18/1

**KENT NAGANO CONDUCTS CLASSICAL
MASTERPIECES**
KENT NAGANO DIRIGUJE DÍLA MISTRŮ
17/2

KOMBAT OPERA PRESENTS: THE APPLICANTS
KOMBAT OPERA UVÁDÍ: ŽADATELÉ
48/3

L'AMOUR DES TROIS ORANGES
LÁSKA KE TŘEM POMERANČŮM
10/3

LA FINTA GIARDINIERA
LA FINTA GIARDINIERA
74/3

LA NUEVA DANZA – THE NEW DANCE
LA NUEVA DANZA – NOVÝ TANEC
35/2

LADY MACBETH OF MTSENSK
LADY MACBETH MCENSKÉHO ÚJEZDU
72/3

LE NOZZE DI FIGARO
FIGAROVA SVATBA
39/3

LE NOZZE DI FIGARO
FIGAROVA SVATBA
13/3

LE NOZZE DI FIGARO
FIGAROVA SVATBA
102/3

LE NOZZE DI FIGARO
FIGAROVA SVATBA
31/3

LES BALLETS C DE LA B
LES BALLETS C DE LA B
52/2

LITTLE TINY (“THUMBELINA”)
LITTLE TINY (“THUMBELINA”)
10/3N

LOHENGRIN
LOHENGRIN
73/3

LOOKING FOR DON GIOVANNI
HLEDÁNÍ DONA GIOVANNIHO
1/2

MAN ON THE MOON
ČLOVĚK NA MĚSÍCI
51/3

MANCHESTER PASSION
PAŠIJE Z MANCHESTERU
5/1

**MARCEL PONSEELE. ABOUT BACH, BEAUTY AND
QUIET**
MARCEL PONSEELE. O BACHOVI, KRÁSE A KLIDU
105/1

MARCEL PRAWY – BIGGER THAN LIFE
MARCEL PRAWY – VĚTŠÍ NEŽ SÁM ŽIVOT
100/2

MARVELLOUS PRIMA DONNA. ANNA NETREBKO
ZÁZRAČNÁ PRIMADONA ANNA NETREBKO
132/2

**MASTERPIECES OF MANKIND: APSARA – DANCE
BETWEEN HEAVEN AND EARTH**
VRCHOLNÉ VÝTVORY LIDSTVA: APSARA – TANEC MEZI
NEBEM A ZEMÍ
90/2

MILCHO LEVIEV

MILČO LEVIEV

69 / 2

MISS VERY WAGNER

WAGNEROVSKÉ HEROINY

88 / 3

MITRIDATE RE DI PONTO

MITRIDATES, KRÁL PONTSKÝ

77 / 3

MOVEMENT (R)EVOLUTION AFRICA

MOVEMENT (R)EVOLUTION AFRICA

15 / 2

MOZART'S BIRTHDAY SHINDIG

MOZARTOVY ROZHÁDANÉ NAROZENINY

28 / 1

MOZART: LOOKING FOR TRACES

MOZART: HLEDÁNÍ STOP

3 / 2

MUSIC IN PARADISE

HUDBA V RÁJI

84 / 2

MY SHOSTAKOVICH

MŮJ ŠOSTAKOVIČ

93 / 2

NORWEGIAN MOOD

NORSKÁ DUŠE

33 / 2

ONE FLAT THING REPRODUCED

ONE FLAT THING REPRODUCED

50 / 3

OTELLO

OTELLO

75 / 3

PIQUE DAME

PIKOVÁ DÁMA

86 / 3

POETRY IN MOTION

POEZIE V POHYBU

94 / 2

RABIH ABOU-KHALIL – BRIDGING THE GAP

RABIH ABOU-KHALIL – SPOJENÍ MEZI DVĚMA SVĚTY

3 / 1N

RIGOLETTO

RIGOLETTO

7 / 3N

ROD McKUEN, A MAN ALONE

ROD McKUEN, JEDINÝ MUŽ

20 / 2

ROLAND VILLAZÓN – A MEXICAN DREAM.

ROLANDO VILLAZÓN – MEXICKÝ SEN

21 / 2

SALZBURG FESTIVAL 2006: ZAIDE – ADAMA

SALCBURSKÝ FESTIVAL 2006: ZAIDE – ADAMA

98 / 3

SLEEPING BEAUTY

ŠÍPKOVÁ RŮŽENKA

101 / 3

SOULSCAPES – THE CHOREOGRAPHER UWE SCHOLZ

ÚNIKY DUŠE – CHOREOGRAF UWE SCHOLZ

40 / 2

SPANISH POP MUSIC'S GOLDEN AGE

ZLATÝ VĚK ŠPANĚLSKÉ POP MUSIC

37 / 1

SUNDAY CONCERT

NEDĚLNÍ KONCERT

68 / 1

SWAN LAKE

LABUTÍ JEZERO

7 / 3

SYMPHONIC LANDSCAPES – BEETHOVEN'S NINTH SYMPHONY

SYMFONICKÉ KRAJINY – BEETHOVENOVA DEVÁTÁ SYMFONIE

103 / 1

TALAM MOROCCO

TALAM, MAROKO

79 / 2

TCHAIKOVSKY: THE CREATION OF GREATNESS (PART ONE)

ČAJKOVSKIJ: ZROZENÍ VELIKÁNA (I. ČÁST)

6 / 2

THE ART OF ENCOUNTERS

UMĚNÍ SETKÁVÁNÍ

123 / 2

THE BOLT

ŠROUB

106/3

THE CZECH PHILHARMONIC IS ONLY HUMAN

ČESKÁ FILHARMONIE JE TAKÉ ČLOVĚK

117/2

THE DEATH OF HIPPODAMY

SMRT HIPPODAMIE

116/3

THE FAENOL FESTIVAL OPERA GALA

OPERNÍ GALA VE FAENOLU

38/1

THE FIGHT OF CARNIVAL AGAINST LENT

SOUBOJ MEZI KARNEVALEM A PŮSTEM

81/3

THE LIGHT OF SOUNDS

SVĚTLA ZVUKŮ

2/2N

THE MACHINERY REQUIEM

THE MACHINERY REQUIEM

27/1

THE MAGIC OF A FLUTE

KOUZLO JEDNÉ FLÉTNY

118/2

THE ORCHESTRA'S MILLENNIUM CHILDREN

ORCHESTR A DĚTI MILÉLIA

26/2

THE TRACE IN HISTORY. ROMANTICA

PO STOPÁCH HISTORIE. ROMANTIKA

135/1

**THE WEST-EASTERN DIVAN ORCHESTRA IN BERLIN –
BEETHOVEN NO.9**

ORCHESTR ZÁPADO-VÝCHODNÍHO DIVANU V BERLÍNĚ
– BEETHOVENOVA DEVÁTÁ SYMFONIE

65/1

THE WORLD AS SEEN AT THE DUNCAN

SVĚT PODLE DUNCANU

113/2

THE "PATHÉTIQUE"

PATETICKÁ

49/2

THEATRE LA MONNAIE, BRUSSELS

THEATRE LA MONNAIE, BRUSSEL

32/2

THOMAS DYBDAHL LIVE AT P3 SESSIONS

THOMAS DYBDAHL ŽIVĚ NA P3

95/1

TIPPETT IN REHEARSAL

ZKOUŠKA NA TIPPETTA

25/1

TOFUKUJI SOUND STAGE

ZVUČÍCÍ JEVIŠTĚ V TOFUKUJI

2/1

**TOKIO FORTISSIMO – AN ORCHESTRA ON TOUR IN
JAPAN**

TOKIO FORTISSIMO – ORCHESTR NA JAPONSKÉM
TURNÉ

67/2

VENTZI TAKEV – THE VIOLIN IS MY SOUL

VENTZI TAKEV – HOUSLE MOJE DUŠE JSOU

66/2

VERONIKA DUDAROVA

VERONIKA DUDAROVA

119/2

VLADIMIR SPIVAKOV INVITES

POZVÁNÍ VLADIMIRA SPIVAKOVA

59/1

VSPRS – SHOW AND TELL

VSPRS – UKAZUJ A VYPRÁVĚJ

97/2

WHO WANTS TO BE A MOZART

CHCETE BÝT MOZARTEM?

122/1

ZOROASTRE

ZARATHUSTRA

87/3

PODLE ZEMÍ PŘIHLAŠOVATELŮ (ČESKY) INDEX OF COUNTRIES (IN CZECH)

číslo kategorie / číslo pořadu
No. of category / No. of programme

N = nesoutěžní, tj. informativní sekce
N = Non-competition section

BELGIE

VRT
MARCEL PONSEELE. O BACHOVI, KRÁSE A KLIDU
105 / 1

BULHARSKO

BULGARIAN NATIONAL TELEVISION
BULHARSKÉ LEKCE
70 / 2
BULGARIAN NATIONAL TELEVISION
MILČO LEVIEV
69 / 2
BULGARIAN NATIONAL TELEVISION
NEDĚLNÍ KONCERT
68 / 1
BULGARIAN NATIONAL TELEVISION
VENTZI TAKEV: HOUSLE MOJE DUŠE JSOU
66 / 2
SPOTLIGHT
HLEDÁNÍ DONA GIOVANNIHO
1 / 2

ČESKÁ REPUBLIKA

ČESKÁ TELEVIZE
ČESKÁ FILHARMONIE JE TAKÉ ČLOVĚK
117 / 2
ČESKÁ TELEVIZE
JAREK A AMADEUS ANEB MÍ SLEZANÉ MI ROZUMĚJÍ
121 / 2
ČESKÁ TELEVIZE
KOUZLO JEDNÉ FLÉTNY
118 / 2
ČESKÁ TELEVIZE
SMRT HIPPODAMIE
116 / 3
MARKÉTA KAŇKOVÁ
SVĚT PODLE DUNCANU
113 / 2

FINSKO

YLE
MOZARTOVY ROZHÁDANÉ NAROZENINY
28 / 1
YLE
ORCHESTR A DĚTI MILÉNIA
26 / 2
YLE
THE MACHINERY REQUIEM
27 / 1

FRANCIE

13 PRODUCTION
PATETICKÁ
49 / 2
ARTE FRANCE
LES BALLETS C DE LA B
52 / 2
ARTE FRANCE
ONE FLAT THING REPRODUCED
50 / 3
BEL AIR MEDIA
AIDA
112 / 3
BEL AIR MEDIA
KOUZELNÁ FLÉTNA
111 / 3
BEL AIR MEDIA
ŠROUB
106 / 3
CAMERA LUCIDA PRODUCTIONS
OBJEVOVÁNÍ OPERY: ZARATHUSTRA
30 / 3
FRANCE 2
LÁSKA KE TŘEM POMERANČŮM
10 / 3
FRANÇOIS ROUSSILLON ET ASSOCIÉS
CANDIDE
42 / 3
FRANÇOIS ROUSSILLON ET ASSOCIÉS
CESTA DO REMEŠE
43 / 3
FRANÇOIS ROUSSILLON ET ASSOCIÉS
PIKOVÁ DÁMA
86 / 3
FRANÇOIS ROUSSILLON ET ASSOCIÉS
TRUBADŮR
44 / 3
IDEALE AUDIENCE
ROMANTICKÉ LÉTO NA OSTROVĚ USHANT
63 / 2
LGM
FIGAROVA SVATBA
31 / 3
LGM
NORSKÁ DUŠE
33 / 2
LGM
ŠŤASTNÍ ŠVĚDOVÉ
34 / 2
LGM
THEATRE LA MONNAIE, BRUSSEL
32 / 2

MONDOMIX MEDIA

POUŠTNÍ BLUES, HUDEBNÍ PUTOVÁNÍ DO SRDCE MALI
29 / 2

CHORVATSKO

HRT (CROATIAN TELEVISION)
PĚT DNÍ EDINA KARAMAZOVA
124 / 2

ITÁLIE

RAI TRADE
AIDA
36 / 3
RAI-RADIOTELEVISIONE ITALIANA RAITRE
BAJADÉRA
115 / 1

IZRAEL

INDEPENDENT PRODUCTION
NA KÁVĚ S PINOU
4 / 2

JAPONSKO

MAINICHI BROADCASTING SYSTEM, INC.
ZVUČÍCÍ JEVIŠTĚ V TOFUKUJI
2 / 1

KANADA

AMÉRIMAGE-SPECTRA
SYMFONICKÉ KRAJINY – BEETHOVENOVA DEVÁTÁ
SYMFONIE
103 / 1

KAZACHSTÁN

JSC Khabar Agency
ASTANADAN SHASHU
134 / 1

KOREA

2006 KBS (Korean Broadcasting System)
2006 KBS – Dětská pěvecká soutěž
108 / 1

MAĎARSKO

MTV HUNGARIAN TELEVISION
BARTÓK 125: KONCERT K NAROZENINÁM
56 / 1
MTV HUNGARIAN TELEVISION
ZROZEN PRO KLAVÍR – GERGELY BOGÁNYI
57 / 2
MTV HUNGARIAN TELEVISION
„... JE ČAS K TANCI...“ („TEMPUS SALTANDI“...)
58 / 2

MONAKO

LES BALLETES DE MONTE-CARLO
POPELKA
130 / 1

NĚMECKO

BCE FILM
„... KDE JSEM NIKDY PŘEDTÍM NEBYL“ – SKLADATEL
HELMUT LACHENMANN
85 / 2
CLASART FILM- UND FERNSEHPRODUKTIONS GMBH
BRUCKNER, SYMFONIE Č. 5
9 / 1N
CLASART FILM- UND FERNSEHPRODUKTIONS GMBH
DON GIOVANNI
8 / 3N
CLASART FILM- UND FERNSEHPRODUKTIONS GMBH
DON PASQUALE
6 / 3N
CLASART FILM- UND FERNSEHPRODUKTIONS GMBH
ELEKTRA
109 / 3
CLASART FILM- UND FERNSEHPRODUKTIONS GMBH
FIERRABRAS
110 / 3
CLASART FILM- UND FERNSEHPRODUKTIONS GMBH
RIGOLETTO
7 / 3N
DEUTSCHE WELLE / DW-TV
KENT NAGANO DIRIGUJE DÍLA MISTRŮ
18 / 1
DEUTSCHE WELLE / DW-TV
KENT NAGANO DIRIGUJE DÍLA MISTRŮ
17 / 2
EUROARTS MUSIC INTERNATIONAL GMBH
GIDON KREMER – NÁVRAT K BACHOVÍ
64 / 2
EUROARTS MUSIC INTERNATIONAL GMBH
ORCHESTR ZÁPADO-VÝCHODNÍHO DIVANU V BERLÍNĚ
– BEETHOVENOVA DEVÁTÁ SYMFONIE
65 / 1
EUROARTS MUSIC INTERNATIONAL GMBH
ÚNIKY DUŠE – CHOREOGRAF UWE SCHOLZ
40 / 2
FINKERNAGEL & LÜCK MEDIENPRODUKTION GBR
BLÁZNI DO OPERY – CAFÉ TACI V NEW YORKU
22 / 2
FINKERNAGEL & LÜCK MEDIENPRODUKTION GBR
ROLANDO VILLAZÓN – MEXICKÝ SEN
21 / 2
MB-FILM
CHCI VŠECHNO – PŘÍBĚH GITTY HAENNING
16 / 2
PARS MEDIA
BELLA FIGURA – MUSÍ ZPĚVÁCI BÝT PŘI TĚLE?
24 / 2
UNITEL GMBH & CO. KG
ASSASSINIO NELLA CATTEDRALE
137 / 3
ZDF / 3SAT
ATERBALETTO TANČÍ: ROMEO A JULIE
99 / 1

ZDF / 3SAT
 SALCBURSKÝ FESTIVAL 2006: ZAIDE – ADAMA
 98 / 3
 ZDF/ARTE
 RABIH ABOU-KHALIL – SPOJENÍ MEZI DVĚMA SVĚTY
 3 / 1N
 ZDF/ARTE
 TANEC PRO VŠECHNY
 89 / 2
 ZDF/ARTE
 VSPRS – UKAZUJ A VYPRÁVĚJ
 97 / 2
 ZDFTHEATERKANAL
 VRCHOLNÉ VÝTVORY LIDSTVA: APSARA – TANEC MEZI
 NEBEM A ZEMÍ
 90 / 2

NIZOZEMSKO

NEDERLANDSE PROGRAMMA STICHTING (NPS)
 CAR MEN
 9 / 3
 NEDERLANDSE PROGRAMMA STICHTING (NPS)
 FIGAROVA SVATBA
 13 / 3
 NEDERLANDSE PROGRAMMA STICHTING (NPS)
 ROD McKUEN, JEDINÝ MUŽ
 20 / 2

NORSKO

NRK
 RŮŽOVÝ KAVALÍR
 23 / 3
 NRK
 ZKOUŠKA NA TIPPETTA
 25 / 1
 NRK, NORWEGIAN BROADCASTING CORPORATION
 THOMAS DYBDAHL ŽIVĚ NA P3
 95 / 1

NOVÝ ZÉLAND

OCCASIONAL PRODUCTIONS
 ELGAROVA ENIGMA: ŽIVOTOPIS JEDNOHO KONCERTU
 104 / 2

POLSKO

TVP SA
 ÇA IRA
 82 / 3
 TVP SA
 HUDBA V RÁJI
 84 / 2
 TVP SA
 MEZI NÁMI A SVĚTLEM
 83 / 1
 TVP SA
 SOUBOJ MEZI KARNEVALEM A PŮSTEM
 81 / 3

RAKOUSKO

BERNHARD FLEISCHER MOVING IMAGES
 APOLLO ET HYAZINTHUS, DIE SCHULDIGKEIT DES
 ERSTEN GEBOTS
 78 / 3
 BERNHARD FLEISCHER MOVING IMAGES
 IDOMENEO
 76 / 3
 BERNHARD FLEISCHER MOVING IMAGES
 LA FINTA GIARDINIERA
 74 / 3
 BERNHARD FLEISCHER MOVING IMAGES
 MITRIDATES, KRÁL PONTSKÝ
 77 / 3
 FILMWERKSTATT WIEN
 TOKIO FORTISSIMO – ORCHESTR NA JAPONSKÉM
 TURNÉ
 67 / 2
 ORF
 MARCEL PRAWY – VĚTŠÍ NEŽ SÁM ŽIVOT
 100 / 2
 ORF ÖSTERREICHISCHER RUNDFUNK
 FIGAROVA SVATBA
 39 / 3
 ORF ÖSTERREICHISCHER RUNDFUNK
 MOZART: HLEDÁNÍ STOP
 3 / 2

RUSKO

AB-VIDEO
 ZÁZRAČNÁ PRIMADONA ANNA NETREBKO
 132 / 2
 GTRK TYUMEN
 BORIS GODUNOV
 120 / 3
 KULTURA TV CHANNEL
 DMITRIJ ŠOSTAKOVIČ: SMYČCOVÝ KVARTET Č. 8
 92 / 1
 KULTURA TV CHANNEL
 MŮJ ŠOSTAKOVIČ
 93 / 2
 PRESIDENT FILM
 DALEKO OD SUNSET BEACH
 131 / 3
 PUBLIC FOUND “THE WORLD OF THE CAUCASUS”
 VERONIKA DUDAROVA
 119 / 2
 SOVERSHENNO SEKRETN-TELEKOM
 SOUKROMÝ ŽIVOT GALINY VIŠNĚVSKÉ
 96 / 2
 STUDIO “RITHM”
 LITTLE TINY (“THUMBELINA”)
 10 / 3N
 TRIUMPH GALLERY
 PO STOPÁCH HISTORIE. ROMANTIKA
 135 / 1

TV CENTER
LET NA KŘÍDLECH DUŠE

60 / 1

TV CENTER
POZVÁNÍ VLADIMIRA SPIVAKOVA

59 / 1

TV-CHANNEL "RUSSIA-ST. PETERSBURG"
DMITRIJ ŠOSTAKOVIČ

133 / 2

YAMAL-REGION TV COMPANY
SVĚTLA ZVUKŮ

2 / 2N

SLOVINSKO

TV SLOVENIJA
CHCETE BÝT MOZARTEM?

122 / 1

SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ

FINAL CUT PRODUCTIONS, LLC
SRDCE A DUŠE: ŽIVOT A HUDBA FRANKA LOESSERA

8 / 2

JOAN FROSCH
MOVEMENT (R)EVOLUTION AFRICA

15 / 2

THIRTEEN/WNET NEW YORK
BARENBOIMŮV BEETHOVEN ŽIVĚ: 32 KLAVÍRNÍCH SONÁT

114 / 1

THIRTEEN/WNET NEW YORK
S BARENBOIMEM O BEETHOVENOVÍ. MISTROVSKÉ
KURZY KLAVÍRNÍCH SONÁT

62 / 2

ŠPANĚLSKO

TVE
LA NUEVA DANZA - NOVÝ TANEC

35 / 2

TVE
ZLATÝ VĚK ŠPANĚLSKÉ POP MUSIC

37 / 1

ŠVÉDSKO

FLAMINGO FILM HB
CHICK'A'BONE CHECKOUT
SVERIGES TELEVISION
KVARTET, KTERÝ NIKDO NEPOTŘEBUJE

46 / 1

SVERIGES TELEVISION FIKTION
ZARATHUSTRA

87 / 3

SVERIGES TELEVISION, FIKTION
WAGNEROVSKÉ HEROINY

88 / 3

ŠVÝCARSKO

SCHWEIZER FERNSEHEN
POEZIE V POHYBU

94 / 2

SCHWEIZER FERNSEHEN
RANDE NASLEPO

12 / 1

TSI - TELEVISIONE SVIZZERA
HOUSLE PRO RENAUDA

80 / 2

TSI - TELEVISIONE SVIZZERA
TALAM, MAROKO

79 / 2

VELKÁ BRITÁNIE

BBC CLASSICAL MUSIC TV
ČAJKOVSKIJ: ZROZENÍ VELIKÁNA (I. ČÁST)

6 / 2

BBC CLASSICAL MUSIC TV
LABUTÍ JEZERO

7 / 3

BBC CLASSICAL MUSIC TV
PAŠIJE Z MANCHESTERU

5 / 1

BBC CYMRU WALES
CARMEN MIRANDA: POD KLOBOUKEM TUTTI FRUTTI

41 / 2

BBC CYMRU WALES
KOMBAT OPERA UVÁDÍ: ŽADATELÉ

48 / 3

BBC CYMRU WALES
OPERNÍ GALA VE FAENOLU

38 / 1

OPUS ARTE
LADY MACBETH MCENSKÉHO ÚJEZDU

72 / 3

POORHOUSE INTERNATIONAL LTD.
LOHENGRIN

73 / 3

POORHOUSE INTERNATIONAL LTD.
OTELLO

75 / 3

POORHOUSE INTERNATIONAL LTD.
UMĚNÍ SETKÁVÁNÍ

123 / 2

ROYAL OPERA HOUSE, COVENT GARDEN
FIGAROVA SVATBA

102 / 3

ROYAL OPERA HOUSE, COVENT GARDEN
ŠÍPKOVÁ RŮŽENKA

101 / 3

TIGER ASPECT PRODUCTIONS
ČLOVĚK NA MĚSÍCI

51 / 3

TIGER ASPECT PRODUCTIONS
HOWARD GOODALL: JAK FUNGUJE HUDBA

53 / 1

PODLE ZEMÍ PŘIHLAŠOVATELŮ (ANGLICKY) INDEX OF COUNTRIES (IN ENGLISH)

číslo kategorie / číslo pořadu
No. of category / No. of programme

N = nesoutěžní, tj. informativní sekce
N = Non-competition section

AUSTRIA

ERSTEN GEBOTS
APOLLO ET HYAZINTHUS, DIE SCHULDIGKEIT DES
78 / 3
BERNHARD FLEISCHER MOVING IMAGES
IDOMENEO
76 / 3
BERNHARD FLEISCHER MOVING IMAGES
LA FINTA GIARDINIERA
74 / 3
BERNHARD FLEISCHER MOVING IMAGES
MITRIDATE RE DI PONTO
77 / 3
BERNHARD FLEISCHER MOVING IMAGES
TOKIO FORTISSIMO – AN ORCHESTRA ON TOUR IN
JAPAN
67 / 2
FILMWERKSTATT WIEN
MARCEL PRAWY – BIGGER THAN LIFE
100 / 2
ORF
LE NOZZE DI FIGARO
39 / 3
ORF ÖSTERREICHISCHER RUNDFUNK
MOZART: LOOKING FOR TRACES
3 / 2

BELGIUM

VRT
MARCEL PONSEE. ABOUT BACH, BEAUTY AND QUIET
ORF ÖSTERREICHISCHER RUNDFUNK
105 / 1

BULGARIA

BULGARIAN NATIONAL TELEVISION
BULGARIAN LESSONS
70 / 2
BULGARIAN NATIONAL TELEVISION
MILCHO LEVIEV
69 / 2
BULGARIAN NATIONAL TELEVISION
SUNDAY CONCERT
68 / 1
BULGARIAN NATIONAL TELEVISION
VENTZI TAKEV – THE VIOLIN IS MY SOUL
66 / 2
SPOTLIGHT
LOOKING FOR DON GIOVANNI
1 / 2

CANADA

AMÉRIMAGE-SPECTRA
SYMPHONIC LANDSCAPES – BEETHOVEN'S NINTH
SYMPHONY
103 / 1

CROATIA

HRT (CROATIAN TELEVISION)
5 DAYS OF EDIN KARAMAZOV
124 / 2

CZECH REPUBLIC

ČESKÁ TELEVIZE
JAREK AND AMADEUS OR MEINE SCHLESIER
VERSTEHEN MICH
121 / 2
ČESKÁ TELEVIZE
THE CZECH PHILHARMONIC IS ONLY HUMAN
117 / 2
ČESKÁ TELEVIZE
THE DEATH OF HIPPODAMY
116 / 3
ČESKÁ TELEVIZE
THE MAGIC OF A FLUTE
118 / 2
MARKÉTA KAŇKOVÁ
THE WORLD AS SEEN AT THE DUNCAN
113 / 2

FINLAND

YLE
MOZART'S BIRTHDAY SHINDIG
28 / 1
YLE
THE MACHINERY REQUIEM
27 / 1
YLE
THE ORCHESTRA'S MILLENNIUM CHILDREN
26 / 2

FRANCE

13 PRODUCTION
THE "PATHÉTIQUE"
49 / 2
ARTE FRANCE
LES BALLETS C DE LA B
52 / 2
ARTE FRANCE
ONE FLAT THING REPRODUCED
50 / 3

BEL AIR MEDIA
AIDA
112/3
BEL AIR MEDIA
DIE ZAUBERFLÖTE
111/3
BEL AIR MEDIA
THE BOLT
106/3
CAMERA LUCIDA PRODUCTIONS
DISCOVERING AN OPERA: ZARATHUSTRA
30/3
FRANCE 2
L'AMOUR DES TROIS ORANGES
10/3
FRANÇOIS ROUSSILLON ET ASSOCIÉS
CANDIDE
42/3
FRANÇOIS ROUSSILLON ET ASSOCIÉS
IL TROVATORE
44/3
FRANÇOIS ROUSSILLON ET ASSOCIÉS
IL VIAGGIO A REIMS
43/3
FRANÇOIS ROUSSILLON ET ASSOCIÉS
PIQUE DAME
86/3
IDEALE AUDIENCE
A ROMANTIC SUMMER ON USHANT ISLAND
63/2
LGM
HAPPY SWEDISH PEOPLE
34/2
LGM
LE NOZZE DI FIGARO
31/3
LGM
NORWEGIAN MOOD
33/2
LGM
THEATRE LA MONNAIE, BRUSSELS
32/2
MONDOMIX MEDIA
DESERT BLUES, A MUSICAL JOURNEY INTO THE HEART
OF MALI
29/2

GERMANY

BCE FILM
"... WHERE I'VE NEVER BEEN BEFORE" -
THE COMPOSER HELMUT LACHENMANN
85/2
CLASART FILM- UND FERNSEHPRODUKTIONS GMBH
BRUCKNER, SYMPHONY NO. 5
9/1N
CLASART FILM- UND FERNSEHPRODUKTIONS GMBH
DON GIOVANNI
8/3N

CLASART FILM- UND FERNSEHPRODUKTIONS GMBH
DON PASQUALE
6/3N
CLASART FILM- UND FERNSEHPRODUKTIONS GMBH
ELEKTRA
109/3
CLASART FILM- UND FERNSEHPRODUKTIONS GMBH
FIERRABRAS
110/3
CLASART FILM- UND FERNSEHPRODUKTIONS GMBH
RIGOLETTO
7/3N
DEUTSCHE WELLE / DW-TV
KENT NAGANO CONDUCTS CLASSICAL MASTERPIECES
18/1
DEUTSCHE WELLE / DW-TV
KENT NAGANO CONDUCTS CLASSICAL MASTERPIECES
17/2
EUROARTS MUSIC INTERNATIONAL GMBH
GIDON KREMER - BACK TO BACH
64/2
EUROARTS MUSIC INTERNATIONAL GMBH
SOULSCAPES - THE CHOREOGRAPHER UWE SCHOLZ
40/2
EUROARTS MUSIC INTERNATIONAL GMBH
THE WEST-EASTERN DIVAN ORCHESTRA IN BERLIN -
BEETHOVEN NO.9
65/1
FINKERNAGEL & LÜCK MEDIENPRODUKTION GBR
CRAZY ABOUT OPERA - THE CAFFÉ TACI IN NEW YORK
22/2
FINKERNAGEL & LÜCK MEDIENPRODUKTION GBR
ROLAND VILLAZÓN - A MEXICAN DREAM
21/2
MB-FILM
I WANT IT ALL - THE GITTE HAENNING STORY
16/2
PARS MEDIA
BELLA FIGURA - DO SINGERS HAVE TO BE FAT?
24/2
UNITEL GMBH & CO. KG
ASSASSINIO NELLA CATTEDRALE
137/3
ZDF / 3SAT
ATERBALLETO DANCES: ROMEO AND JULIET
99/1
ZDF / 3SAT
SALZBURG FESTIVAL 2006: ZAIDE - ADAMA
98/3
ZDF/ARTE
DANCE FOR ALL
89/2
ZDF/ARTE
RABIH ABOU-KHALIL - BRIDGING THE GAP
3/1N
ZDF/ARTE
VSPRS - SHOW AND TELL
97/2

ZDFTHEATERKANAL

MASTERPIECES OF MANKIND: APSARA – DANCE
BETWEEN HEAVEN AND EARTH

90 / 2

HUNGARY

MTV HUNGARIAN TELEVISION

A TIME TO DANCE (TEMPUS SALTANDI)

58 / 2

MTV HUNGARIAN TELEVISION

BARTÓK 125: BIRTHDAY CONCERT FOR BARTÓK'S
125TH

56 / 1

MTV HUNGARIAN TELEVISION

BORN A PIANIST – PORTRAIT OF GERGELY BOGÁNYI

57 / 2

ISRAEL

INDEPENDENT PRODUCTION

COFFEE WITH PINA

4 / 2

ITALY

RAI TRADE

AIDA

36 / 3

RAI-RADIOTELEVISIONE ITALIANA RAITRE

BAYADERE

115 / 1

JAPAN

MAINICHI BROADCASTING SYSTEM, INC.

TOFUKUJI SOUND STAGE

2 / 1

KAZAKHSTAN

JSC Khabar Agency

ASTANADAN SHASHU

134 / 1

KOREA

KBS (Korean Broadcasting System)

2006 KBS Children's Song Contest

108 / 1

MONACO

LES BALLETS DE MONTE-CARLO

CINDERELLA

130 / 1

NETHERLANDS

Nederlandse Programma Stichting (NPS)

Car Men

9 / 3

Nederlandse Programma Stichting (NPS)

Le Nozze di Figaro

13 / 3

Nederlandse Programma Stichting (NPS)

Rod McKuen, A Man Alone

20 / 2

NEW ZEALAND

Occasional Productions

Elgar's Enigma: Biography of a Concerto

104 / 2

NORWAY

NRK

Der Rosenkavalier

23 / 3

NRK

Tippett in Rehearsal

25 / 1

NRK, Norwegian Broadcasting Corporation

Thomas Dybdahl Live at P3 Sessions

95 / 1

POLAND

TVP SA

Between Us and the Light

83 / 1

TVP SA

Ça Ira

82 / 3

TVP SA

Music in Paradise

84 / 2

TVP SA

The Fight of Carnival Against Lent

81 / 3

RUSSIA

AB-Video

Marvellous Prima Donna Anna Netrebko

132 / 2

GTRK Tyumen

Boris Godunov

120 / 3

Kultura TV Channel

Dmitry Shostakovich Quartet No. 8

92 / 1

Kultura TV Channel

My Shostakovich

93 / 2

President Film

Far Away from Sunset Beach

131 / 3

Public Found "The World of the Caucasus"

Veronika Dudarova

119 / 2

Sovershenno Sekretno-Telekom

Galina Vishnevskaya's Private Life

96 / 2

Studio "Rithm"

Little Tiny ("Thumbelina")

10 / 3N

Triumph Gallery

The Trace in History. Romantica

135 / 1

TV CENTER
FLIGHT FILLED UP WITH SOUL

60 / 1

TV CENTER
VLADIMIR SPIVAKOV INVITES

59 / 1

TV-CHANNEL "RUSSIA-ST.PETERSBURG"
DMITRY SHOSTAKOVICH

133 / 2

YAMAL-REGION TV COMPANY
THE LIGHT OF SOUNDS

2 / 2N

SLOVENIA

TV SLOVENIJA
WHO WANTS TO BE A MOZART

122 / 1

SPAIN

TVE
LA NUEVA DANZA – THE NEW DANCE

35 / 2

TVE
SPANISH POP MUSIC'S GOLDEN AGE

37 / 1

SWEDEN

FLAMINGO FILM HB
CHICK'A'BONE CHECKOUT

47 / 2

SVERIGES TELEVISION
A QUARTET THAT NOBODY NEEDS

46 / 1

SVERIGES TELEVISION FIKTION
ZOROASTRE

87 / 3

SVERIGES TELEVISION, FIKTION
MISS VERY WAGNER

88 / 3

SWITZERLAND

SCHWEIZER FERNSEHEN
BLIND DATE

12 / 1

SCHWEIZER FERNSEHEN
POETRY IN MOTION

94 / 2

TSI – TELEVISIONE SVIZZERA
A VIOLIN FOR RENAUD

80 / 2

TSI – TELEVISIONE SVIZZERA
TALAM MOROCCO

79 / 2

UNITED KINGDOM

BBC CLASSICAL MUSIC TV
MANCHESTER PASSION

5 / 1

BBC CLASSICAL MUSIC TV
SWAN LAKE

7 / 3

BBC CLASSICAL MUSIC TV
TCHAIKOVSKY: THE CREATION OF GREATNESS (PART ONE)

6 / 2

BBC CYMRU WALES
CARMEN MIRANDA: BENEATH THE TUTTI FRUTTI HAT

41 / 2

BBC CYMRU WALES
KOMBAT OPERA PRESENTS: THE APPLICANTS

48 / 3

BBC CYMRU WALES
THE FAENOL FESTIVAL OPERA GALA

38 / 1

OPUS ARTE
LADY MACBETH OF MTSENSK

72 / 3

POORHOUSE INTERNATIONAL LTD.
LOHENGRIN

73 / 3

POORHOUSE INTERNATIONAL LTD.
OTELLO

75 / 3

POORHOUSE INTERNATIONAL LTD.
THE ART OF ENCOUNTERS

123 / 2

ROYAL OPERA HOUSE, COVENT GARDEN
LE NOZZE DI FIGARO

102 / 3

ROYAL OPERA HOUSE, COVENT GARDEN
SLEEPING BEAUTY

101 / 3

TIGER ASPECT PRODUCTIONS
HOWARD GOODALL: HOW MUSIC WORKS

53 / 1

TIGER ASPECT PRODUCTIONS
MAN ON THE MOON

51 / 3

UNITED STATES OF AMERICA

FINAL CUT PRODUCTIONS, LLC
HEART & SOUL: THE LIFE AND MUSIC OF FRANK LOESSER

8 / 2

JOAN FROSC
MOVEMENT (R)EVOLUTION AFRICA

15 / 2

THIRTEEN/WNET NEW YORK
BARENBOIM ON BEETHOVEN, LIVE FROM BERLIN:
THE 32 PIANO SONATAS

114 / 1

THIRTEEN/WNET NEW YORK
BARENBOIM ON BEETHOVEN. PIANO SONATA MASTER
CLASSES

62 / 2

PODLE PŘIHLAŠOVATELŮ INDEX OF COMPETITORS / ENTRANTS

číslo kategorie / číslo pořadu
No. of category / No. of programme

N = nesoutěžní, tj. informativní sekce
N = Non-competition section

13 PRODUCTION

FRANCE / FRANCIE
THE "PATHÉTIQUE"
PATETICKÁ
49 / 2

AB-VIDEO

RUSSIA / RUSKO
MARVELLOUS PRIMA DONNA ANNA NETREBKO
ZÁZRAČNÁ PRIMADONA ANNA NETREBKO
132 / 2

AMÉRIMAGE-SPECTRA

CANADA / KANADA
SYMPHONIC LANDSCAPES – BEETHOVEN'S NINTH
SYMPHONY
SYMFONICKÉ KRAJINY – BEETHOVENOVA DEVÁTÁ
SYMFONIE
103 / 1

ARTE FRANCE

FRANCE / FRANCIE
LES BALLETS C DE LA B
LES BALLETS C DE LA B
52 / 2
ONE FLAT THING REPRODUCED
ONE FLAT THING REPRODUCED
50 / 3

BBC CLASSICAL MUSIC TV

UNITED KINGDOM / VELKÁ BRITÁNIE
MANCHESTER PASSION
PAŠIJE Z MANCHESTERU
5 / 1
SWAN LAKE
LABUTÍ JEZERO
7 / 3
TCHAIKOVSKY: THE CREATION OF GREATNESS (PART
ONE)
ČAJKOVSKIJ: ZROZENÍ VELIKÁNA (I. ČÁST)
6 / 2

BBC CYMRU WALES

UNITED KINGDOM / VELKÁ BRITÁNIE
CARMEN MIRANDA: BENEATH THE TUTTI FRUTTI HAT
CARMEN MIRANDA: POD KLOBOUKEM TUTTI FRUTTI
41 / 2
KOMBAT OPERA PRESENTS: THE APPLICANTS
KOMBAT OPERA UVÁDÍ: ŽADATELÉ
48 / 3

THE FAENOL FESTIVAL OPERA GALA
OPERNÍ GALA VE FAENOLU
38 / 1

BCE FILM

GERMANY / NĚMECKO
"... WHERE I'VE NEVER BEEN BEFORE" –
THE COMPOSER HELMUT LACHENMANN
„... KDE JSEM NIKDY PŘED TÍM NEBYL“ – SKLADATEL
HELMUT LACHENMANN
85 / 2

BEL AIR MEDIA

FRANCE / FRANCIE
AIDA
AIDA
112 / 3
DIE ZAUBERFLÖTE
KOUZELNÁ FLÉTNÁ
111 / 3
THE BOLT
ŠROUB
106 / 3

BERNHARD FLEISCHER MOVING IMAGES

AUSTRIA / RAKOUSKO
APOLLO ET HYAZINTHUS, DIE SCHULDIGKEIT DES
ERSTEN GEBOTS
APOLLO ET HYAZINTHUS, DIE SCHULDIGKEIT DES
ERSTEN GEBOTS
78 / 3
IDOMENEO
IDOMENEO
76 / 3
LA FINTA GIARDINIERA
LA FINTA GIARDINIERA
74 / 3
MITRIDATE RE DI PONTO
MITRIDATES, KRÁL PONTSKÝ
77 / 3

BULGARIAN NATIONAL TELEVISION

BULGARIA / BULHARSKO
BULGARIAN LESSONS
BULHARSKÉ LEKCE
70 / 2
MILCHO LEVIEV
MILČO LEVIEV
69 / 2

**SUNDAY CONCERT
NEDĚLNÍ KONCERT**

68 / 1

VENTZI TAKEV – THE VIOLIN IS MY SOUL
VENTZI TAKEV – HOUSLE MOJE DUŠE JSOU

66 / 2

CAMERA LUCIDA PRODUCTIONS

FRANCE / FRANCIE
DISCOVERING AN OPERA: ZARATHUSTRA
OBJEVOVÁNÍ OPERY: ZARATHUSTRA

30 / 3

ČESKÁ TELEVIZE

CZECH REPUBLIC / ČESKÁ REPUBLIKA
JAREK AND AMADEUS OR MEINE SCHLESIER
VERSTEHEN MICH
JAREK A AMADEUS ANEB MÍ SLEZANÉ MI ROZUMĚJÍ

121 / 2

THE CZECH PHILHARMONIC IS ONLY HUMAN
ČESKÁ FILHARMONIE JE TAKÉ ČLOVĚK

117 / 2

THE DEATH OF HIPPODAMY
SMRT HIPPODAMIE

116 / 3

THE MAGIC OF A FLUTE
KOUZLO JEDNÉ FLÉTNY

118 / 2

CLASART FILM- UND FERNSEHPRODUKTIONS GMBH

GERMANY / NĚMECKO
BRUCKNER, SYMPHONY NO. 5
BRUCKNER, SYMFONIE Č. 5

9 / 1N

DON GIOVANNI
DON GIOVANNI

8 / 3N

DON PASQUALE
DON PASQUALE

6 / 3N

ELEKTRA
ELEKTRA

109 / 3

FIERRABRAS
FIERRABRAS

110 / 3

RIGOLETTO
RIGOLETTO

7 / 3N

DEUTSCHE WELLE / DW-TV

GERMANY / NĚMECKO
KENT NAGANO CONDUCTS CLASSICAL MASTERPIECES
KENT NAGANO DIRIGUJE DÍLA MISTRŮ

18 / 1

KENT NAGANO CONDUCTS CLASSICAL MASTERPIECES
KENT NAGANO DIRIGUJE DÍLA MISTRŮ

17 / 2

EUROARTS MUSIC INTERNATIONAL GMBH

GERMANY / NĚMECKO
GIDON KREMER – BACK TO BACH
GIDON KREMER – NÁVRAT K BACHOVÍ

64 / 2

SOULSCAPES – THE CHOREOGRAPHER UWE SCHOLZ
ÚNIKY DUŠE – CHOREOGRAF UWE SCHOLZ

40 / 2

THE WEST-EASTERN DIVAN ORCHESTRA IN BERLIN –
BEETHOVEN NO. 9
ORCHESTR ZÁPADO-VÝCHODNÍHO DIVANU V BERLÍNĚ –
BEETHOVENOVA DEVÁTÁ SYMFONIE

65 / 1

FILMWERKSTATT WIEN

AUSTRIA / RAKOUSKO
TOKIO FORTISSIMO – AN ORCHESTRA ON TOUR IN
JAPAN
TOKIO FORTISSIMO – ORCHESTR NA JAPONSKÉM
TURNÉ

67 / 2

FINAL CUT PRODUCTIONS, LLC

UNITED STATES OF AMERICA / SPOJENÉ STÁTY
AMERICKÉ
HEART & SOUL: THE LIFE AND MUSIC OF FRANK
LOESSER
SRDCE A DUŠE: ŽIVOT A HUDBA FRANKA LOESSERA

8 / 2

FINKERNAGEL & LÜCK MEDIENPRODUKTION GBR

GERMANY / NĚMECKO
CRAZY ABOUT OPERA – THE CAFFÉ TACI IN NEW YORK
BLÁZNI DO OPERY – CAFÉ TACI V NEW YORKU

22 / 2

ROLAND VILLAZÓN – A MEXICAN DREAM
ROLANDO VILLAZÓN – MEXICKÝ SEN

21 / 2

FLAMINGO FILM HB

SWEDEN / ŠVÉDSKO
CHICK'A'BONE CHECKOUT
CHICK'A'BONE CHECKOUT

47 / 2

FRANCE 2

FRANCE / FRANCIE
L'AMOUR DES TROIS ORANGES
LÁSKA KE TŘEM POMERANČŮM

10 / 3

FRANÇOIS ROUSSILLON ET ASSOCIÉS

FRANCE / FRANCIE
CANDIDE
CANDIDE

42 / 3

IL TROVATORE
TRUBADÚR

44 / 3

IL VIAGGIO A REIMS
CESTA DO REMEŠE

43 / 3

PIQUE DAME
PIKOVÁ DÁMA

86 / 3

GTRK TYUMEN

RUSSIA / RUSKO
BORIS GODUNOV
BORIS GODUNOV

120 / 3

HRT (CROATIAN TELEVISION)

CROATIA / CHORVATSKO
5 DAYS OF EDIN KARAMAZOV
PĚT DNÍ EDINA KARAMAZOVA

124 / 2

IDEALE AUDIENCE

FRANCE / FRANCIE
A ROMANTIC SUMMER ON USHANT ISLAND
ROMANTICKÉ LÉTO NA OSTROVĚ USHANT

63 / 2

INDEPENDENT PRODUCTION

ISRAEL / IZRAEL
COFFEE WITH PINA
NA KÁVĚ S PINOU

4 / 2

JOAN FROSC

UNITED STATES OF AMERICA / SPOJENÉ STÁTY
AMERICKÉ
MOVEMENT (R)EVOLUTION AFRICA
MOVEMENT (R)EVOLUTION AFRICA

15 / 2

JSC KHABAR AGENCY

KAZAKHSTAN / KAZACHSTÁN
ASTANADAN SHASHU
ASTANADAN SHASHU

134 / 1

KBS (KOREAN BROADCASTING SYSTEM)

KOREA / KOREA
2006 KBS CHILDREN'S SONG CONTEST
2006 KBS - DĚTSKÁ PĚVECKÁ SOUTĚŽ

108 / 1

KULTURA TV CHANNEL

RUSSIA / RUSKO
DMITRY SHOSTAKOVICH QUARTET NO. 8
DMITRIJ ŠOSTAKOVIČ: SMYČCOVÝ KVARTET Č. 8

92 / 1

MY SHOSTAKOVICH
MŮJ ŠOSTAKOVIČ

93 / 2

LES BALLETS DE MONTE-CARLO

MONACO / MONAKO
CINDERELLA
POPELKA

130 / 1

LGM

FRANCE / FRANCIE
HAPPY SWEDISH PEOPLE
ŠŤASTNÍ ŠVÉDOVÉ

34 / 2

LE NOZZE DI FIGARO
FIGAROVA SVATBA

31 / 3

NORWEGIAN MOOD
NORSKÁ DUŠE

33 / 2

THEATRE LA MONNAIE, BRUSSELS
THEATRE LA MONNAIE, BRUSSEL

32 / 2

MAINICHI BROADCASTING SYSTEM, INC.

JAPAN / JAPONSKO
TOFUKUJI SOUND STAGE
ZVUČÍCÍ JEVIŠTĚ V TOFUKUJI

2 / 1

MARKÉTA KAŇKOVÁ

CZECH REPUBLIC / ČESKÁ REPUBLIKA
THE WORLD AS SEEN AT THE DUNCAN
SVĚT PODLE DUNCANU

113 / 2

MB-FILM

GERMANY / NĚMECKO
I WANT IT ALL - THE GITTE HAENNING STORY
CHCI VŠECHNO - PŘÍBĚH GITTY HAENNING

16 / 2

MONDOMIX MEDIA

FRANCE / FRANCIE
DESERT BLUES, A MUSICAL JOURNEY INTO THE HEART
OF MALI
POUŠTNÍ BLUES, HUDEBNÍ PUTOVÁNÍ DO SRDCE MALI

29 / 2

MTV HUNGARIAN TELEVISION

HUNGARY / MAĎARSKO
A TIME TO DANCE (TEMPUS SALTANDI)
„... JE ČAS K TANCI...“ („TEMPUS SALTANDI“...)

58 / 2

BARTÓK 125: BIRTHDAY CONCERT FOR BARTÓK'S
125TH
BARTÓK 125: KONCERT K NAROZENINÁM

56 / 1

BORN A PIANIST - PORTRAIT OF GERGELY BOGÁNYI
ZROZEN PRO KLAVÍR - GERGELY BOGÁNYI

57 / 2

NEDERLANDSE PROGRAMMA STICHTING (NPS)

NETHERLANDS / NIZOZEMSKO

CAR MEN

CAR MEN

9/3

LE NOZZE DI FIGARO

FIGAROVA SVATBA

13/3

ROD McKUEN, A MAN ALONE

ROD McKUEN, JEDINÝ MUŽ

20/2

NRK

NORWAY / NORSKO

DER ROSENKAVALIER

RŮŽOVÝ KAVÁLÍR

23/3

TIPPETT IN REHEARSAL

ZKOUŠKA NA TIPPETTA

25/1

NRK, NORWEGIAN BROADCASTING CORPORATION

NORWAY / NORSKO

THOMAS DYBDAHL LIVE AT P3 SESSIONS

THOMAS DYBDAHL ŽIVĚ NA P3

95/1

OCCASIONAL PRODUCTIONS

NEW ZEALAND / NOVÝ ZÉLAND

ELGAR'S ENIGMA: BIOGRAPHY OF A CONCERTO

ELGAROVA ENIGMA: ŽIVOTOPIS JEDNOHO KONCERTU

104/2

OPUS ARTE

UNITED KINGDOM / VELKÁ BRITÁNIE

LADY MACBETH OF MTSSENSK

LADY MACBETH MCENSKÉHO ÚJEZDU

72/3

ORF

AUSTRIA / RAKOUSKO

MARCEL PRAWY - BIGGER THAN LIFE

MARCEL PRAWY - VĚTŠÍ NEŽ SÁM ŽIVOT

100/2

ORF ÖSTERREICHISCHER RUNDFUNK

AUSTRIA / RAKOUSKO

LE NOZZE DI FIGARO

FIGAROVA SVATBA

39/3

MOZART: LOOKING FOR TRACES

MOZART: HLEDÁNÍ STOP

3/2

PARS MEDIA

GERMANY / NĚMECKO

BELLA FIGURA - DO SINGERS HAVE TO BE FAT?

BELLA FIGURA - MUSÍ ZPĚVÁCI BÝT PŘI TĚLE?

24/2

POORHOUSE INTERNATIONAL LTD.

UNITED KINGDOM / VELKÁ BRITÁNIE

LOHENGRIN

LOHENGRIN

73/3

OTELLO

OTELLO

75/3

THE ART OF ENCOUNTERS

UMĚNÍ SETKÁVÁNÍ

123/2

PRESIDENT FILM

RUSSIA / RUSKO

FAR AWAY FROM SUNSET BEACH

DALEKO OD SUNSET BEACH

131/3

PUBLIC FOUND "THE WORLD OF THE CAUCASUS"

RUSSIA / RUSKO

VERONIKA DUDAROVA

VERONIKA DUDAROVA

119/2

RAI TRADE

ITALY / ITÁLIE

AIDA

AIDA

36/3

RAI-RADIOTELEVISIONE ITALIANA RAITRE

ITALY / ITÁLIE

BAYADERE

BAJADÉRA

115/1

ROYAL OPERA HOUSE, COVENT GARDEN

UNITED KINGDOM / VELKÁ BRITÁNIE

LE NOZZE DI FIGARO

FIGAROVA SVATBA

102/3

SLEEPING BEAUTY

ŠÍPKOVÁ RŮŽENKA

101/3

SCHWEIZER FERNSEHEN

SWITZERLAND / ŠVÝCARSKO

BLIND DATE

RANDE NASLEPO

12/1

POETRY IN MOTION
POEZIE V POHYBU
94 / 2

SOVERSHENNO SEKRETN-TELEKOM
RUSSIA / RUSKO
GALINA VISHNEVSKAYA'S PRIVATE LIFE
SOUKROMÝ ŽIVOT GALINY VIŠNĚVSKÉ
96 / 2

SPOTLIGHT
BULGARIA / BULHARSKO
LOOKING FOR DON GIOVANNI
HLEDÁNÍ DONA GIOVANNIHO
1 / 2

STUDIO "RITHM"
RUSSIA / RUSKO
LITTLE TINY ("THUMBELINA")
LITTLE TINY ("THUMBELINA")
10 / 3N

SVERIGES TELEVISION
SWEDEN / ŠVÉDSKO
A QUARTET THAT NOBODY NEEDS
KVARTET, KTERÝ NIKDO NEPOTŘEBUJE
46 / 1

SVERIGES TELEVISION FIKTION
SWEDEN / ŠVÉDSKO
MISS VERY WAGNER
WAGNEROVSKÉ HEROINY
88 / 3
ZOROASTRE
ZARATHUSTRA
87 / 3

THIRTEEN/WNET NEW YORK
UNITED STATES OF AMERICA / SPOJENÉ STÁTY
AMERICKÉ
BARENBOIM ON BEETHOVEN, LIVE FROM BERLIN:
THE 32 PIANO SONATAS
BARENBOIMŮV BEETHOVEN ŽIVĚ: 32 KLAVÍRNÍCH
SONÁT
114 / 1
BARENBOIM ON BEETHOVEN. PIANO SONATA MASTER
CLASSES
S BARENBOIMEM O BEETHOVENOVÍ. MISTROVSKÉ
KURZY KLAVÍRNÍCH SONÁT
62 / 2

TIGER ASPECT PRODUCTIONS
UNITED KINGDOM / VELKÁ BRITÁNIE
HOWARD GOODALL: HOW MUSIC WORKS
HOWARD GOODALL: JAK FUNGUJE HUDBA
53 / 1

MAN ON THE MOON
ČLOVĚK NA MĚSÍCI
51 / 3

TRIUMPH GALLERY
RUSSIA / RUSKO
THE TRACE IN HISTORY. ROMANTICA
PO STOPÁCH HISTORIE. ROMANTIKA
135 / 1

TSI - TELEVISIONE SVIZZERA
SWITZERLAND / ŠVÝCARSKO
A VIOLIN FOR RENAUD
HOUSLE PRO RENAUDA
80 / 2
TALAM MOROCCO
TALAM, MAROKO
79 / 2

TV CENTER
RUSSIA / RUSKO
FLIGHT FILLED UP WITH SOUL
LET NA KŘÍDLECH DUŠE
60 / 1
VLADIMIR SPIVAKOV INVITES
POZVÁNÍ VLADIMIRA SPIVAKOVA
59 / 1

TV-CHANNEL "RUSSIA-ST. PETERSBURG"
RUSSIA / RUSKO
DMITRY SHOSTAKOVICH
DMITRIJ ŠOSTAKOVIČ
133 / 2

TV SLOVENIJA
SLOVENIA / SLOVINSKO
WHO WANTS TO BE A MOZART
CHCETE BÝT MOZARTEM?
122 / 1

TVE
SPAIN / ŠPANĚLSKO
LA NUEVA DANZA - THE NEW DANCE
LA NUEVA DANZA - NOVÝ TANEC
35 / 2
SPANISH POP MUSIC'S GOLDEN AGE
ZLATÝ VĚK ŠPANĚLSKÉ POP MUSIC
37 / 1

TVP SA
POLAND / POLSKO
BETWEEN US AND THE LIGHT
MEZI NÁMI A SVĚTLEM
83 / 1
ÇA IRA
ÇA IRA
82 / 3

MUSIC IN PARADISE

HUDBA V RÁJI

84 / 2

THE FIGHT OF CARNIVAL AGAINST LENT

SOBOJ MEZI KARNEVALEM A PŮSTEM

81 / 3

UNITEL GMBH & CO. KG

GERMANY / NĚMECKO

ASSASSINIO NELLA CATTEDRALE

ASSASSINIO NELLA CATTEDRALE

137 / 3

VRT

BELGIUM / BELGIE

MARCEL PONSEELE. ABOUT BACH, BEAUTY AND QUIET

MARCEL PONSEELE. O BACHOVÍ, KRÁSE A KLIDU

105 / 1

YAMAL-REGION TV COMPANY

RUSSIA / RUSKO

THE LIGHT OF SOUNDS

SVĚTLA ZVUKŮ

2 / 2N

YLE

FINLAND / FINSKO

MOZART'S BIRTHDAY SHINDIG

MOZARTOVY ROZHÁDANÉ NAROZENINY

28 / 1

THE MACHINERY REQUIEM

THE MACHINERY REQUIEM

27 / 1

THE ORCHESTRA'S MILLENNIUM CHILDREN

ORCHESTR A DĚTI MILÉNIA

26 / 2

ZDF / 3SAT

GERMANY / NĚMECKO

ATERBALLETO DANCES: ROMEO AND JULIET

ATERBALLETO TANČÍ: ROMEO A JULIE

99 / 1

SALZBURG FESTIVAL 2006: ZAIDE - ADAMA

SALCBURSKÝ FESTIVAL 2006: ZAIDE - ADAMA

98 / 3

ZDF/ARTE

GERMANY / NĚMECKO

DANCE FOR ALL

TANEC PRO VŠECHNY

89 / 2

RABIH ABOU-KHALIL - BRIDGING THE GAP

RABIH ABOU-KHALIL - SPOJENÍ MEZI DVĚMA SVĚTY

3 / 1N

VSPRS - SHOW AND TELL

VSPRS - UKAZUJ A VYPRÁVĚJ

97 / 2

ZDFTHEATERKANAL

GERMANY / NĚMECKO

MASTERPIECES OF MANKIND: APSARA - DANCE

BETWEEN HEAVEN AND EARTH

VRCHOLNÉ VÝTVORY LIDSTVA: APSARA - TANEC MEZI

NEBEM A ZEMÍ

90 / 2

PODLE KATEGORIÍ SOUTĚŽNÍ SEKCE

INDEX BY CATEGORY OF THE COMPETITION SECTION

KATEGORIE Č. 1

CATEGORY NO. 1

Hudba na obrazovce (hudební a taneční pořady, včetně záznamů koncertů)
Music on the TV screen (music and dance programmes, including live concert recordings)

Number = No. of programme

číslo = číslo pořadu

2006 KBS CHILDREN'S SONG CONTEST

2006 KBS – DĚTSKÁ PĚVECKÁ SOUTĚŽ

108

A QUARTET THAT NOBODY NEEDS

KVARTET, KTERÝ NIKDO NEPOTŘEBUJE

46

ASTANADAN SHASHU

ASTANADAN SHASHU

134

ATERBALLETO DANCES: ROMEO AND JULIET

ATERBALETO TANČÍ: ROMEO A JULIE

99

BARENBOIM ON BEETHOVEN, LIVE FROM BERLIN: THE

32 PIANO SONATAS

BARENBOIMŮV BEETHOVEN ŽIVĚ: 32 KLAVÍRNÍCH
SONÁT

114

BARTÓK 125: BIRTHDAY CONCERT FOR BARTÓK'S 125TH

BARTÓK 125: KONCERT K NAROZENINÁM

56

BAYADERE

BAJADÉRA

115

BETWEEN US AND THE LIGHT

MEZI NÁMI A SVĚTLEM

83

BLIND DATE

RANDE NASLEPO

12

CINDERELLA

POPELKA

130

DMITRY SHOSTAKOVICH QUARTET NO. 8

DMITRIJ ŠOSTAKOVIČ: SMYČCOVÝ KVARTET Č. 8

92

FLIGHT FILLED UP WITH SOUL

LET NA KŘÍDLECH DUŠE

60

HOWARD GOODALL: HOW MUSIC WORKS

HOWARD GOODALL: JAK FUNGUJE HUDBA

53

KENT NAGANO CONDUCTS CLASSICAL MASTERPIECES

KENT NAGANO DIRIGUJE DÍLA MISTRŮ

18

MANCHESTER PASSION

PAŠIJE Z MANCHESTERU

5

MARCEL PONSEELE. ABOUT BACH, BEAUTY AND QUIET

MARCEL PONSEELE. O BACHOVI, KRÁSE A KLIDU

105

MOZART'S BIRTHDAY SHINDIG

MOZARTOVY ROZHÁDANÉ NAROZENINY

28

SPANISH POP MUSIC'S GOLDEN AGE

ZLATÝ VĚK ŠPANĚLSKÉ POP MUSIC

37

SUNDAY CONCERT

NEDĚLNÍ KONCERT

68

SYMPHONIC LANDSCAPES – BEETHOVEN'S NINTH SYMPHONY

SYMFONICKÉ KRAJINY – BEETHOVENOVA DEVÁTÁ
SYMFONIE

103

THE FAENOL FESTIVAL OPERA GALA

OPERNÍ GALA VE FAENOLU

38

THE MACHINERY REQUIEM

THE MACHINERY REQUIEM

27

THE TRACE IN HISTORY. ROMANTICA
PO STOPÁCH HISTORIE. ROMANTIKA
135

**THE WEST-EASTERN DIVAN ORCHESTRA IN BERLIN –
BEETHOVEN NO. 9**
ORCHESTR ZÁPADO-VÝCHODNÍHO DIVANU V BERLÍNĚ –
BEETHOVENOVA DEVÁTÁ SYMFONIE
65

THOMAS DYBDAHL LIVE AT P3 SESSIONS
THOMAS DYBDAHL ŽIVĚ NA P3
95

TIPPETT IN REHEARSAL
ZKOUŠKA NA TIPPETTA
25

TOFUKUJI SOUND STAGE
ZVUČÍCÍ JEVIŠTĚ V TOFUKUJI
2

VLADIMIR SPIVAKOV INVITES
POZVÁNÍ VLADIMIRA SPIVAKOVA
59

WHO WANTS TO BE A MOZART
CHCETE BÝT MOZARTEM?
122

KATEGORIE Č. 2 CATEGORY NO. 2

Dokumentární pořady o hudbě a tanci
Documentary programmes dedicated to music and dance

číslo = číslo pořadu
Number = No. of programme

**"... WHERE I'VE NEVER BEEN BEFORE" – THE
COMPOSER HELMUT LACHENMANN**
„... KDE JSEM NIKDY PŘED TÍM NEBYL“ – SKLADATEL
HELMUT LACHENMANN

85

5 DAYS OF EDIN KARMAZOV
PĚT DNÍ EDINA KARMAZOVA

124

A ROMANTIC SUMMER ON USHANT ISLAND
ROMANTICKÉ LÉTO NA OSTROVĚ USHANT

63

A TIME TO DANCE (TEMPUS SALTANDI)
„... JE ČAS K TANCI...“ („TEMPUS SALTANDI“...)

58

A VIOLIN FOR RENAUD
HOUSLE PRO RENAUDA

80

**BARENBOIM ON BEETHOVEN. PIANO SONATA MASTER
CLASSES**

S BARENBOIMEM O BEETHOVENOVÍ. MISTROVSKÉ
KURZY KLAVÍRNÍCH SONÁT

62

BELLA FIGURA – DO SINGERS HAVE TO BE FAT?
BELLA FIGURA – MUSÍ ZPĚVÁCI BÝT PŘI TĚLE?

24

BORN A PIANIST – PORTRAIT OF GERGELY BOGÁNYI
ZROZEN PRO KLAVÍR – GERGELY BOGÁNYI

57

BULGARIAN LESSONS
BULHARSKÉ LEKCE

70

CARMEN MIRANDA: BENEATH THE TUTTI FRUTTI HAT
CARMEN MIRANDA: POD KLOBOUKEM TUTTI FRUTTI

41

CHICK'A'BONE CHECKOUT
CHICK'A'BONE CHECKOUT

47

COFFEE WITH PINA
NA KÁVĚ S PINOU

4

CRAZY ABOUT OPERA – THE CAFFÉ TACI IN NEW YORK
BLÁŽNÍ DO OPERY – CAFÉ TACI V NEW YORKU

22

DANCE FOR ALL
TANEC PRO VŠECHNY

89

**DESERT BLUES, A MUSICAL JOURNEY INTO THE
HEART OF MALI**
POUŠTNÍ BLUES, HUDEBNÍ PUTOVÁNÍ DO SRDCE MALI

29

DMITRY SHOSTAKOVICH
DMITRIJ ŠOSTAKOVIČ

133

ELGAR'S ENIGMA: BIOGRAPHY OF A CONCERTO
ELGAROVA ENIGMA: ŽIVOTOPIS JEDNOHO KONCERTU

104

GALINA VISHNEVSKAYA'S PRIVATE LIFE
SOUKROMÝ ŽIVOT GALINY VIŠNĚVSKÉ

96

GIDON KREMER – BACK TO BACH
GIDON KREMER – NÁVRAT K BACHOVÍ

64

HAPPY SWEDISH PEOPLE
ŠŤASTNÍ ŠVÉDOVÉ

34

**HEART & SOUL: THE LIFE AND MUSIC OF FRANK
LOESSER**
SRDCE A DUŠE: ŽIVOT A HUDBA FRANKA LOESSERA

8

I WANT IT ALL – THE GITTE HAENNING STORY
CHCI VŠECHNO – PŘÍBĚH GITTY HAENNING

16

**JAREK AND AMADEUS OR MEINE SCHLESIER
VERSTEHEN MICH**
JAREK A AMADEUS ANEB MÍ SLEZANÉ MI ROZUMĚJÍ
121

**KENT NAGANO CONDUCTS CLASSICAL
MASTERPIECES**
KENT NAGANO DIRIGUJE DÍLA MISTRŮ
17

LA NUEVA DANZA – THE NEW DANCE
LA NUEVA DANZA – NOVÝ TANEC
35

LES BALLETS C DE LA B
LES BALLETS C DE LA B
52

LOOKING FOR DON GIOVANNI
HLEDÁNÍ DONA GIOVANNIHO
1

MARCEL PRAWY – BIGGER THAN LIFE
MARCEL PRAWY – VĚTŠÍ NEŽ SÁM ŽIVOT
100

MARVELLOUS PRIMA DONNA ANNA NETREBKO
ZÁZRAČNÁ PRIMADONA ANNA NETREBKO
132

**MASTERPIECES OF MANKIND: APSARA – DANCE
BETWEEN HEAVEN AND EARTH**
VRCHOLNÉ VÝTVORY LIDSTVA: APSARA – TANEC MEZI
NEBEM A ZEMÍ
90

MILCHO LEVIEV
MILČO LEVIEV
69

MOVEMENT (R)EVOLUTION AFRICA
MOVEMENT (R)EVOLUTION AFRICA
15

MOZART: LOOKING FOR TRACES
MOZART: HLEDÁNÍ STOP
3

MUSIC IN PARADISE
HUDBA V RÁJI
84

MY SHOSTAKOVICH
MŮJ ŠOSTAKOVIČ
93

NORWEGIAN MOOD
NORSKÁ DUŠE
33

POETRY IN MOTION
POEZIE V POHYBU
94

ROD McKUEN, A MAN ALONE
ROD McKUEN, JEDINÝ MUŽ
20

ROLAND VILLAZÓN – A MEXICAN DREAM
ROLANDO VILLAZÓN – MEXICKÝ SEN
21

SOULSCAPES – THE CHOREOGRAPHER UWE SCHOLZ
ÚNIKY DUŠE – CHOREOGRAF UWE SCHOLZ
40

TALAM MOROCCO
TALAM, MAROKO
79

**TCHAIKOVSKY: THE CREATION OF GREATNESS (PART
ONE)**
ČAJKOVSKIJ: ZROZENÍ VELIKÁNA (I. ČÁST)
6

THE ART OF ENCOUNTERS
UMĚNÍ SETKÁVÁNÍ
123

THE CZECH PHILHARMONIC IS ONLY HUMAN
ČESKÁ FILHARMONIE JE TAKÉ ČLOVĚK
117

THE MAGIC OF A FLUTE
KOUZLO JEDNÉ FLÉTNY
118

THE ORCHESTRA'S MILLENNIUM CHILDREN
ORCHESTR A DĚTI MILÉNIA
26

THE WORLD AS SEEN AT THE DUNCAN
SVĚT PODLE DUNCANU
113

THE "PATHÉTIQUE"
PATETICKÁ
49

THEATRE LA MONNAIE, BRUSSELS
THEATRE LA MONNAIE, BRUSSEL
32

TOKIO FORTISSIMO – AN ORCHESTRA ON TOUR IN JAPAN

TOKIO FORTISSIMO – ORCHESTR NA JAPONSKÉM
TURNÉ

67

VENTZI TAKEV – THE VIOLIN IS MY SOUL

VENTZI TAKEV – HOUSLE MOJE DUŠE JSOU

66

VERONIKA DUDAROVA

VERONIKA DUDAROVA

119

VSPRS – SHOW AND TELL

VSPRS – UKAZUJ A VYPRÁVĚJ

97

KATEGORIE Č. 3 CATEGORY NO. 3

Hudební drama (opera, opereta, muzikál, tanec, balet atd.)
Musical drama (opera, operetta, musical, dance, ballet, etc.)

číslo = číslo pořadu
Number = No. of programme

AIDA
AIDA
36

AIDA
AIDA
112

**APOLLO ET HYAZINTHUS, DIE SCHULDIGKEIT DES
ERSTEN GEBOTS**
APOLLO ET HYAZINTHUS, DIE SCHULDIGKEIT DES
ERSTEN GEBOTS
78

ASSASSINIO NELLA CATTEDRALE
ASSASSINIO NELLA CATTEDRALE
137

BORIS GODUNOV
BORIS GODUNOV
120

ÇA IRA
ÇA IRA
82

CANDIDE
CANDIDE
42

CAR MEN
CAR MEN
9

DER ROSENKAVALIER
RŮŽOVÝ KAVALÍR
23

DIE ZAUBERFLÖTE
KOUZELNÁ FLÉTNÁ
111

DISCOVERING AN OPERA: ZARATHUSTRA
OBJEVOVÁNÍ OPERY: ZARATHUSTRA
30

ELEKTRA
ELEKTRA
109

FAR AWAY FROM SUNSET BEACH
DALEKO OD SUNSET BEACH
131

FIERRABRAS
FIERRABRAS
110

IDOMENEO
IDOMENEO
76

IL TROVATORE
TRUBADŮR
44

IL VIAGGIO A REIMS
CESTA DO REMEŠE
43

KOMBAT OPERA PRESENTS: THE APPLICANTS
KOMBAT OPERA UVÁDÍ: ŽADATELÉ
48

L'AMOUR DES TROIS ORANGES
LÁSKA KE TŘEM POMERANČŮM
10

LA FINTA GIARDINIERA
LA FINTA GIARDINIERA
74

LADY MACBETH OF MTSENSK
LADY MACBETH MCENSKÉHO ÚJEZDU
72

LE NOZZE DI FIGARO
FIGAROVA SVATBA
13

LE NOZZE DI FIGARO
FIGAROVA SVATBA
31

LE NOZZE DI FIGARO
FIGAROVA SVATBA
39

LE NOZZE DI FIGARO

FIGAROVA SVATBA

102

LOHENGRIN

LOHENGRIN

73

MAN ON THE MOON

ČLOVĚK NA MĚSÍCI

51

MISS VERY WAGNER

WAGNEROVSKÉ HEROINY

88

MITRIDATE RE DI PONTO

MITRIDATES, KRÁL PONTSKÝ

77

ONE FLAT THING REPRODUCED

ONE FLAT THING REPRODUCED

50

OTELLO

OTELLO

75

PIQUE DAME

PIKOVÁ DÁMA

86

SALZBURG FESTIVAL 2006: ZAIDE – ADAMA

SALCBURSKÝ FESTIVAL 2006: ZAIDE – ADAMA

98

SLEEPING BEAUTY

ŠÍPKOVÁ RŮŽENKA

101

SWAN LAKE

LABUTÍ JEZERO

7

THE BOLT

ŠROUB

106

THE DEATH OF HIPPODAMY

SMRT HIPPODAMIE

116

THE FIGHT OF CARNIVAL AGAINST LENT

SOUBOJ MEZI KARNEVALEM A PŮSTEM

81

ZOROASTRE

ZARATHUSTRA

87

PODLE KATEGORIÍ NESOUTĚŽNÍ SEKCE INDEX BY CATEGORY OF THE NON-COMPETITION SECTION

KATEGORIE Č. 1 CATEGORY NO. 1

Hudba na obrazovce (hudební a taneční pořady, včetně záznamů koncertů)
Music on the TV screen (music and dance programmes, including live concert recordings)

Number = No. of programme

číslo = číslo pořadu

BRUCKNER, SYMPHONY NO. 5

BRUCKNER, SYMFONIE Č. 5

9

RABIH ABOU-KHALIL – BRIDGING THE GAP

RABIH ABOU-KHALIL – SPOJENÍ MEZI DVĚMA SVĚTY

3

KATEGORIE Č. 2 CATEGORY NO. 2

Dokumentární pořady o hudbě a tanci
Documentary programmes dedicated to music and dance

číslo = číslo pořadu

Number = No. of programme

THE LIGHT OF SOUNDS

SVĚTLA ZVUKŮ

2

KATEGORIE Č. 3 CATEGORY NO. 3

Hudební drama (opera, opereta, muzikál, tanec, balet atd.)
Musical drama (opera, operetta, musical, dance, ballet, etc.)

číslo = číslo pořadu

Number = No. of programme

DON GIOVANNI

DON GIOVANNI

8

LITTLE TINY ("THUMBELINA")

LITTLE TINY ("THUMBELINA")

10

DON PASQUALE

DON PASQUALE

6

RIGOLETTO

RIGOLETTO

7

OBSAH

ÚVODNÍ SLOVA	3
POROTA	10
FESTIVALOVÝ TÝM	11
SEMIFINÁLOVÉ ZASEDÁNÍ POROTY TELEVIZNÍCH CEN EMMY	12
SPECIÁLNÍ PROGRAMOVÁ NABÍDKA	14
PROGRAM FESTIVALU	22
INFORMACE O POŘADECH	33
SOUTĚŽNÍ SEKCE	33
NESOUTĚŽNÍ SEKCE	95
REJSTŘÍKY	100
PODLE ČESKÝCH NÁZVŮ POŘADŮ	100
PODLE ANGLICKÝCH NEBO PŮVODNÍCH NÁZVŮ POŘADŮ	105
PODLE ZEMÍ PŘIHLAŠOVATELŮ (ČESKY)	110
PODLE ZEMÍ PŘIHLAŠOVATELŮ (ANGLICKY)	114
PODLE PŘIHLAŠOVATELŮ	118
PODLE KATEGORIÍ SOUTĚŽNÍ SEKCE	124
KATEGORIE Č. 1: Hudba na obrazovce (hudební a taneční pořady, včetně záznamů koncertů)	124
KATEGORIE Č. 2: Dokumentární pořady o hudbě a tanci	126
KATEGORIE Č. 3: Hudební drama (opera, opereta, muzikál, tanec, balet atd.)	129
PODLE KATEGORIÍ INFORMATIVNÍ SEKCE	131
KATEGORIE Č. 1: Hudba na obrazovce (hudební a taneční pořady, včetně záznamů koncertů)	131
KATEGORIE Č. 2: Dokumentární pořady o hudbě a tanci	131
KATEGORIE Č. 3: Hudební drama (opera, opereta, muzikál, tanec, balet atd.)	131

CONTENTS

INTRODUCTION WORDS.....	3
JURY.....	10
FESTIVAL TEAM	11
SEMI-FINAL ROUND OF JUDGING FOR THE INTERNATIONAL EMMY AWARDS.....	13
SPECIAL PROGRAMME EVENTS.....	18
FESTIVAL PROGRAMME	22
PROGRAMME DETAILS.....	33
COMPETITION SECTION	33
NON-COMPETITION SECTION	95
INDEXES	100
INDEX OF CZECH TITLES	100
INDEX OF ENGLISH OR ORIGINAL TITLES	105
INDEX OF COUNTRIES (IN CZECH)	110
INDEX OF COUNTRIES (IN ENGLISH)	114
INDEX OF COMPETITORS / ENTRANTS.....	118
INDEX BY CATEGORY OF THE COMPETITION SECTION.....	124
CATEGORY NO. 1: Music on the TV screen (music and dance programmes, including live concert recordings)	124
CATEGORY NO. 2: Documentary programmes dedicated to music and dance	126
CATEGORY NO. 3: Musical drama (opera, operetta, musical, dance, ballet, etc.).....	129
INDEX BY CATEGORY OF THE NON-COMPETITION SECTION.....	131
CATEGORY NO. 1: Music on the TV screen (music and dance programmes, including live concert recordings)	131
CATEGORY NO. 2: Documentary programmes dedicated to music and dance	131
CATEGORY NO. 3: Musical drama (opera, operetta, musical, dance, ballet, etc.).....	131



S námi nejste nikdy sami...



Český rozhlas vysílá na vlnách 4 celoplošných, 3 speciálních a 12 regionálních stanic. Vysílání do zahraničí provozuje v šesti světových jazycích. Spektrum nabízených pořadů zahrnuje zpravodajství z domova i ze světa, publicistiku, servisní pořady a poradny, rozhlasová dramatická a literární díla, kulturní a vzdělávací pořady, zábavu, jedinečné pořady pro děti, programy pro minority, hudbu všech žánrů a mnoho dalšího.

Nabídka je koncipována tak, aby splňovala poslání Českého rozhlasu – sloužit rozhlasovým vysíláním všem občanům, uspokojovat jejich potřeby, zájmy a záliby, nabízet zamyšlení i nad méně běžnými hodnotami, pomáhat v orientaci ve složitém světě a při samostatném utváření názorů. K Českému rozhlasu patří i Symfonický orchestr Českého rozhlasu, Dětský pěvecký sbor a Dismánův rozhlasový dětský soubor. Český rozhlas je pořadatelem mnoha soutěží – např. Prix Bohemia Radio, Concertino Praga a Concerto Bohemia.

Rozhlasové vysílání je šířeno prostřednictvím pozemních analogových vysílačů, po internetu na www.rozhlas.cz/vysilani a digitálně v systému DVB-T a DVB-S. Kompletní programy všech stanic a veškeré informace o Českém rozhlase je možno nalézt na internetu a v Týdeníku Rozhlas.



www.rozhlas.cz



založeno 1876
světově známý výrobce
cristálního křišťálu nejvyšší kvality

Sklárny BOHEMIA a.s.



Firmní prodejny
Firm's shops
nám. T. G. Masaryka 1130
Poděbrady 290 34, tel.: 325 611 618

Jiráskova 947
Poděbrady 290 34, tel.: 325 602 319

Sklárny BOHEMIA a.s.
nám. T. G. Masaryka 1130, Poděbrady 290 34
Czech Republic
tel.: +420 325 602 111, 325 610 631-5
fax: +420 325 611 619, 325 610 042
www.sklarny-bohemia.cz
e-mail: company@sklarny-bohemia.cz

Velkoobchod
Wholesale shop
Jiráskova 223
Poděbrady 290 34
tel.: 325 610 010
325 602 209
fax: 325 610 643



ČASOPISY

Každý měsíc v prodeji + možnost předplatného až do domu

MUZIKUS

Magazín pro muzikanty obsahující novinky ze světa hudebních nástrojů, přehledy výrobků na trhu, testy nástrojů, workshopy, rozhovory s hudebníky, reportáže ze studií a koncertů. Muzikus je tradiční tiskovinou amatérských i profesionálních hudebníků, zvukařů, producentů a manažerů.

www.muzikus.cz

Denně nové zprávy z hudebního světa, festivaly, koncerty, fotogalerie, kapely, recenze a soutěže.

NEJEN PRO



HARMONIE

Časopis o klasické hudbě, jazzu a world music. Jedná se o jediný časopis svého druhu u nás. Je určen posluchačům všech oblastí klasické hudby a v širším měřítku se věnuje i hudbě současné. V oblasti jazzu se jedná o jediné periodikum publikující o tomto stylu ve větší míře. Stejně jako součástí jsou recenze vycházejících CD a DVD.

MUZIKANTY

Hudba do kapsy. Takto stručně popisujeme pestré a zajímavé čtení, odrážející aktuální hudební dění na naší a zahraniční hudební scéně. Hlavním dílem časopisu je sekce recenzí CD a DVD, pozvánky na koncerty do klubů a nejpříjemnější je na něm jeho dostupnost.

mGuide



Nakladatelství Muzikus, Novákových 8, Praha 8, 180 00
tel.: 266 311 701, fax. 284 820 127, e-mail: info@muzikus.cz
Předplatné: Pavlína Jelínková, e-mail: pavlina@muzikus.cz
Inzerce: Jana Vondráková, e-mail: jana.vondrakova@muzikus.cz

mezinárodní festival hudebních filmů
international festival of music films



4.

MUSIC ON FILM FILM ON MUSIC

18.-22.10.2007

Prague, Czech Republic

PŘIHLAŠOVÁNÍ FILMŮ
OD 16.3. - 15.6. 2007
CALL FOR ENTRY
16TH MAR - 15TH JUN 2007

FESTIVALOVÁ CENA
PRO NEJLEPŠÍ FILM!
FESTIVAL AWARD
FOR THE WINNER!

MOFFOM

www.moffom.org

PRA
PRA
PRA
PRA
GUE
GA
G



Pronájem Pražské křižovatky

Přáním Nadace VIZE 97 je pořádat v Pražské křižovatce akce různého charakteru, včetně těch charitativních. Proto, aby bylo možné objekt důstojně udržovat a poskytovat jej na různé bohubilé akce, snažíme se o jeho pronájem také komerčním subjektům a peníze takto získané věnovat zpět na program Pražské křižovatky. Budeme velmi rádi, pokud nás touto formou podpoříte a v Pražské křižovatce uskutečníte své výroční zasedání, recepci, koncert, divadelní představení či jiné aktivity.



N A D A C E
DAGMAR A VÁCLAVA HAVLOVÝCH
VIZE 97

PRAGUE CROSSROADS
PRAŽSKÁ KŘIŽOVATKA

Nadace Dagmar a Václava Havlových VIZE 97
Vršbilská 10, 110 00 Praha 1
Tel.: +420 234 097 811, Fax.: +420 234 097 812
E-mail: nadace@vize.cz, www.vize.cz
č.ú.: 8517100019/7910

44. MTF ZLATÁ PRAHA

KATALOG

Redakční uzávěrka: 22. května 2007

Vydala Česká televize

Autorské texty: Magdalena Živná

Editori: Magdalena Živná a Ivan Žáček

Překlad: Ivan Žáček

Korektura: Craig Duncan

Grafický návrh: Zora Kolářová

Grafické zpracování: Karel Polánecký

Tisk: QT studio, s.r.o., Praha

ISBN 978-80-850005-80-6

© Česká televize, květen 2007

44th ITF GOLDEN PRAGUE

CATALOGUE

Deadline: May 22, 2007

Published by Czech Television

Author: Magdalena Živná

Editors: Magdalena Živná and Ivan Žáček

Translation: Ivan Žáček

Sub-editor: Craig Duncan

Layout: Zora Kolářová

Produced by Karel Polánecký

Printed by QT studio, s.r.o., Prague

ISBN 978-80-850005-80-6

© Czech Television, May 2007

Contacts:

www.festivalgoldenprague.cz

+420 261 137 014, +420 736 531 039
vitezslav.sykora@ceskatelevize.cz

+420 261 132 393, +420 736 531 004
andrea.savane@ceskatelevize.cz



ČESKÁ TELEVIZE



Main Partner of the
ITF Golden Prague is:



Partners:



gorenje



Sklárny BOHEMIA a.s.
Poděbrady

